

# 臺灣扶輪

## TAIWAN ROTARY

May 2018

中華民國107年

5月號



**RYE 青少年交換活動**

最後的測試

燈火通明，雄心壯志

數則扶輪社友的趣事

從扶輪青少年交換 2016-17 年度報告說起



## 2017-18 年度 國際扶輪最高職員

### 社長

萊斯禮 Ian H.S. Riseley  
澳大利亞 Sandringham 扶輪社

### 社長當選人

拉辛 Barry Rassin  
巴哈馬 East Nassau 扶輪社

### 副社長

羅爾斯 Hendreen Dean Rohrs  
加拿大卑斯省 Langley Central 扶輪社

### 財務

阿爾伯格 Mikael Ahlberg  
瑞典 Olands Sodra 扶輪社

### 理事

阿隆努 Gerard Allonneau  
法國 Parthenay 扶輪社

歐佛朗 Jorge Aufranc  
瓜地馬拉 Guatemala Sur 扶輪社

邱卡林甘 Basker Chockalingam  
印度 Karur 扶輪社

丁卡 Corneliu Dinca  
羅馬尼亞 Craiova 扶輪社

斐瑞爾 James Ronald Ferrill  
美國維吉尼亞州 Martinsville 扶輪社

伊伯樂 Peter Iblher  
德國 Nurnberg-Reichswald 扶輪社

石黑慶一 Keiichi Ishiguro  
日本 Tsuruoka West 扶輪社

紐佛 Robert C. Knuepfer Jr.  
美國伊利諾州 Chicago 扶輪社

馬修斯 John C. Matthews  
美國華盛頓州 Mercer Island 扶輪社

文銀洙 Eun-Soo Moon  
韓國 Cheonan Dosol 扶輪社

齋藤直美 Tadami Saito  
日本 Toyota 扶輪社

史托優 Brian A.E. Stoyel  
英格蘭 Saltash 扶輪社

崔瓦士奇 Noel J. Trevaskis  
澳大利亞 Bega 扶輪社

楊克 Gregory F. Yank  
美國伊利諾州 O'Fallon 扶輪社

桑納迪 Paulo Augusto Zanardi  
巴西 Curitiba-Cidade Industrial 扶輪社

### 秘書長

姜修果 John Hewko  
烏克蘭 Kyiv 扶輪社

## 扶輪簡史

保羅·哈理斯於 1905 年 2 月 23 日在美國伊利諾州芝加哥組織成立了第一個扶輪社。當時是一名年輕律師的保羅·哈理斯，為了追求聯誼與職業上的同行情誼，邀請一群各自從事不同職業的男士，成立這個新的社團。社員資格的基礎——社區中每一事業及專業只限一人參加。最初，新創立的扶輪社其社員集會係輪流在彼此的事業處所舉行，此即「扶輪」名稱之由來。

今日，扶輪社員超過 120 萬人。共同奉行「超我服務」理想的 35,000 多個扶輪社遍及於 200 多個國家及地理區域。

## 使命聲明

國際扶輪是全世界扶輪社的聯合會，其使命在於透過事業、專業、及社區領導人之聯誼，來服務他人、推廣崇高的道德標準及促進世界瞭解、親善與和平。

## 扶輪宗旨

扶輪之宗旨在於鼓勵並培養以服務之理想為可貴事業之基礎，尤其著重於鼓勵並培養：

- 一、藉增廣相識為擴展服務之機會；
- 二、在各種事業及專業中提高道德之標準；認識一切有益於社會的職業之價值；及每一扶輪社員應尊重其本身之職業，藉以服務社會；
- 三、每一社員能以服務之理想應用於其個人、事業及社會之生活；
- 四、透過結合具有服務之理想之各種事業及專業人士，以世界性之聯誼，增進國際間之瞭解、親善與和平。

## 四大考驗

我們所想、所說、所做的事應事先們心自問：

- 一、是否一切屬於真實？
- 二、是否各方得到公平？
- 三、能否促進親善友誼？
- 四、能否兼顧彼此利益？

## 特別月

社員及新社發展月	2017 年 8 月
基礎教育及識字月	2017 年 9 月
經濟及社區發展月	2017 年 10 月
扶輪基金月	2017 年 11 月
疾病預防及治療月	2017 年 12 月
職業服務月	2018 年 1 月
和平及衝突預防／解決月	2018 年 2 月
水及衛生設施月	2018 年 3 月
母親及兒童健康月	2018 年 4 月
青少年服務月	2018 年 5 月
扶輪聯誼月	2018 年 6 月

註：以上特別月係根據國際扶輪網站最新的行事曆 (Calendar)

## 2017-18 年度 扶輪基金會保管委員

### 主委

尼采爾 Paul A. Netzel  
美國加州 Los Angeles 扶輪社

### 主委當選人

朗伯騰 Ron D. Burton  
美國奧克拉荷馬州 Norman 扶輪社

### 副主委

拉辛 Barry Rassin  
巴哈馬 East Nassau 扶輪社

### 委員

巴爾坎 Orselik Balkan  
土耳其 Istanbul-Karakoy 扶輪社

白義德 William B. Boyd  
澳大利亞 Pakuranga 扶輪社

柯雷希 Brenda M. Cressey  
美國加州 Paso Robles 扶輪社

康馬哥 Mario Cesar Martins De Camargo  
巴西 Santo Andre 扶輪社

葛洛妮瑟琳 Mary Beth Growney Selene  
美國威斯康辛州 Madison West Towne-  
Middleton 扶輪社

古普塔 Sushil Gupta  
印度 Delhi Midwest 扶輪社

黃其光 Gary C.K. Huang  
台灣台北扶輪社

北清治 Seiji Kita  
日本 Urawa East 扶輪社

雷文壯 K.R. Ravindran  
斯里蘭卡 Colombo 扶輪社

薛伯特 Kenneth M. Schuppert Jr.  
美國阿拉斯加州 Decatur 扶輪社

韋柏 Michael F. Webb  
英格蘭 Mendip 扶輪社

Young Suk Yoon  
韓國 Hoehyon 扶輪社

### 秘書長

姜修果 John Hewko  
烏克蘭 Kyiv 扶輪社

# 目錄 CONTENTS

2018 年 5 月 | 青少年服務月

## 一、世界扶輪資訊

### ROTARY WORLD NEWS

- |    |   |    |   |
|----|---|----|---|
| 5  | 社長文告<br><i>President's message</i>  | 39 | 鹹海鄰國齊聚一堂、解決衝突<br><i>Aral sea neighbors come together to resolve conflicts</i>   |
| 7  | 扶輪基金會主委文告<br><i>Message from the foundation chair</i>                                 | 41 | 解決了問題！看看吉姆·馬格拉夫如何透過發明開創更美好的未來<br><i>Problems Solved<br/>How Jim Marggraff is inventing the way to a better future</i> |
| 9  | 年會——促進食慾<br><i>Convention--Whet your appetite</i>                                     | 44 | 線上社員課程<br><i>Take online membership courses</i>   |
| 12 | 內情報導<br><i>Insider</i>  | 46 | 熱情轉個彎<br><i>Curve your enthusiasm</i>   |
| 14 | 世界綜合報導<br><i>World roundup</i>  | 49 | 有建設性的活動<br><i>Constructive action</i>   |
| 16 | 最後的測試<br><i>Final exam</i>  | 50 | 青少年保護須知<br><i>What you need to know about youth protection</i>  |
| 24 | 燈火通明，雄心壯志<br><i>Bright lights, big heart</i>  | 51 | 以社區為首要目標<br><i>Target community first</i>   |
| 33 | 「激發自願做」的力量<br><i>The power of Voluntelling</i>  | 52 | 英文月刊讀者投書<br><i>Readers' letters to THE ROTARIAN</i>   |
| 34 | 和平獎學金學生成為國際衛道者<br><i>From peace fellow to international advocate</i>                  | 54 | 小扶輪社如何透過植樹產生重大影響力<br><i>How small clubs make a big impact – with trees</i>  |
| 36 | 伊利諾州的一個小小扶輪社，卻發揮了大大的作用<br><i>In Illinois town, a tiny club has an oversize impact</i> | 55 | 世界銀行與國際扶輪共同慶祝國際婦女節<br><i>World bank and rotary international celebrate international Women's day</i>                  |
| 38 | 誰是您特別的扶輪導師？<br><i>Who is your special Rotary mentor</i>                               | 57 | 讓眾人凝聚在一起的扶輪驚人能力<br><i>Rotary's amazing capacity to bring people together</i>  |

59 您認識您的地域領導人嗎？  
*Do you know your regional leaders?*

60 求新求變的扶輪社  
*Club innovation*

## 二、地區活動報導

### DISTRICT REPORTS

61 台灣扶輪出版暨網路資訊協會理事長暨本刊發行人的話／3482 地區前總監康義勝  
*Message from TRPIA chair and magazine's publisher PDG Kambo Yi-Shen Kang, district 3482*

63 社團法人台灣扶輪出版暨網路資訊協會第二屆第一次會員大會及理監事聯席會議／本會秘書處  
*2018 General meeting of TRPIA*

65 國際扶輪 3461 地區第 1 屆地區年會／許高山  
*The first district conference of D3461*

69 3462 地區第一屆地區年會後記／劉顯彰  
*The first district conference of D3462*

72 3482 地區 PETS 心得分享／鄭恬吟  
*Comments on PETS of district 3482*

74 0206 花蓮震災扶輪社友救災記實／江躍辰  
*Rotarians instantly provide rescue and relief for earthquake disaster in Hualien*

77 3521 地區服務活動花絮  
*Service projects of district 3521*

80 第四屆台灣扶青團全國大會／陳彥霖  
*The 4th national assembly of Rotaract clubs in Taiwan*

97 各社活動輯要  
*Clubs in Action*

## 三、扶輪作品

### SPECIAL ARTICLES

81 數則扶輪社友的趣事／王子哲  
*Funny things happened to my fellow Rotarians*

83 幼吾幼以及人之幼——兒童保育的先驅者  
佐竹音次郎／李博信  
*Pioneer of children's nursery schools in Taiwan --Satake Otojiro*

85 木工心中的一把尺／林遠宏  
*A carpenter's yardstick of Rotary's spirits*

87 從扶輪青少年交換 2016-17 年度報告說起  
／鍾鶴松  
*Generally speaking of the 2016-17 report of Rotary youth exchange*

92 莫朗迪的靜物世界／林千鈴  
*Giorgio Morandi and his still-life paintings*

95 由『樹大分枝』、『家大分爨』來讚頌美哉！扶輪／郭馨丰  
*Compliments on the Rotary's growth*

96 物質與精神上的利益(九)／鍾鶴松譯  
*Profits: material and spiritual (Part 9)*

## 四、專欄

### COLUMN

113 主編的話  
*From the editor's desk*

親愛的扶輪社友，

扶輪是一個龐大而錯綜複雜的組織。當這一期的英文扶輪月刊付梓時，我們有 35,633 個扶輪社、120 萬社員，幾乎遍及全世界每個國家。成千上萬人參與各種扶輪計畫，例如扶輪青年服務團、扶輪少年服務團、青少年交換、扶輪青少年領袖獎、扶輪社區服務團、扶輪和平中心，及許多當地和基金會支持的全國、地區及當地計畫。扶輪的名字每一年出現在無數的計畫，從血庫、食物庫、學校衛生設施到根除小兒麻痺。第一個扶輪社建立之後一百一十三年，扶輪服務實際上遍及全球各地。

扶輪服務每天及每週的表現如何，在不同地域、國家及扶輪社，可能大不相同。每個扶輪社都有自己的歷史、工作優先順序，及自我身分認同。因此，扶輪社員們的身分認同，及每個扶輪社員對於他們的服務所持的目的，同樣也有許多差異。這沒有什麼不對，因為扶輪在設計上是一個非中央集權式的組織，目的在使每個扶輪社員及每個扶輪社皆能以最適合他們的方式來服務。

事實上，多樣性使我們如此的強大，同時也構成我們單一組織身分認同的挑戰。許多人聽說過扶輪，但是他們對於扶輪在做什麼、扶輪如何組織、以及扶輪存在為何等，仍然沒什麼概念。這實令人驚奇。甚至在扶輪內部，許多社員對於我們的龐大組織、我們的目標、或我們的計畫的規模及涵蓋範圍，都欠缺完整的瞭解。這些挑戰隱含重大意義，不僅就我們是否有能力提供最有效的服務，而且是否有能力增加社員、締結夥伴關係、以及擴大服務等公共形象，至為重要。

數年前，扶輪開始一項嚴謹的跨組織行動來處理這些問題，設想方法來強化我們的視覺及品牌身分。今天，我們正在使用那些方法來發展我們的「採取行動的人」公共形象運動，藉由這個運動來展示扶輪帶給我們每一個人在自己社區及其他地方改變的能力。去年 6 月，國際扶輪理事會表決通過新的願景聲明，反映我們的身分認同以及一個能夠整合我們多樣性工作的單一目的。

同心協力，我們看到在這個世界人們能團結起來並採取行動，在全球各地、在我們的社區以及在我們自己身上，創造長遠的改變。

不論我們住在何處，不論我們說何種語言，也不論我們的扶輪社所做的事物，我們的願景是相同的。我們都看到一個可以變得更好的世界，而且我們能協助把它變得更好。我們之所以在扶輪，是因為扶輪給我們機會去建立我們想要看到的世界——攜手邁進，採取行動，透過扶輪：「改善世界」。



Ian H.S. Riseley 萊斯禮  
國際扶輪社長



#### 網站上訊息

國際扶輪社長  
萊斯禮的講詞及新聞  
請上網察看

[www.rotary.org/office-president](http://www.rotary.org/office-president)

## DEAR FELLOW ROTARIANS,

**R**otary is a massive, and massively complex, organization. As this issue of *The Rotarian* goes to press, we have 1.2 million members in 35,633 clubs in nearly every country of the world. Hundreds of thousands of participants are involved in Rotary programs such as Rotaract, Interact, Youth Exchange, Rotary Youth Leadership Awards, Rotary Community Corps, Rotary Peace Centers, and a host of local and Foundation-supported projects and programs at the national, district, and local levels. The name of Rotary is attached to countless projects every year, from blood banks to food banks, school sanitation to polio eradication. One hundred thirteen years after the first Rotary club was founded, Rotary service reaches literally around the globe.

What that service looks like on a daily and weekly basis can vary enormously by region, country, and club. Each club has its own history, priorities, and identity. It follows that the identity of Rotarians, and the purpose each Rotarian sees in his or her service, similarly has a great deal of variation. There's nothing wrong with that, as Rotary is by design a decentralized organization, intended to enable each Rotarian and each Rotary club to serve in the ways that suit them best.

Yet the diversity that makes us so strong can also pose challenges to our identity as an organization. It is no surprise that many people who have heard of Rotary still have little idea of what Rotary does, how we are organized, or why we exist at all. Even within Rotary, many members have an incomplete understanding of our larger organization, our goals, or the scope and breadth of our programs. These challenges have significant implications, not only for our ability to serve most effectively, but also for the public image that is so essential to our ability to build our membership, partnerships, and service.

Several years ago, Rotary launched a serious effort across the organization to address these issues, developing tools to strengthen our visual and brand identity. Today, we are using those tools to develop our People of Action public image campaign, which showcases the ability that Rotary grants each of us to make a difference in our communities and beyond. Last June, your Rotary International Board of Directors voted to adopt a new vision statement, reflecting our identity and the single purpose that unites the diversity of our work.

*Together, we see a world where people unite and take action to create lasting change – across the globe, in our communities, and in ourselves.*

Wherever we live, whatever language we speak, whatever work our clubs are involved in, our vision is the same. We all see a world that could be better and that we can help to make better. We are here because Rotary gives us the opportunity to build the world we want to see – to unite and take action through *Rotary: Making a Difference*.



**IAN H.S. RISELEY**  
President, Rotary International



### ON THE WEB

Speeches and news from  
RI President Ian H.S. Riseley at  
[www.rotary.org/office-president](http://www.rotary.org/office-president)



## 扶輪基金會主委文告



全世界人口有百分之五十是 30 歲以下。因此我們必須問：青少年們要什麼？當然，每個世代都必須問這問題。但它也是扶輪今天的重要問題，因為社區本身一直在逐步發展和改變，如果我們要對社區提供最好的服務的話，我們的扶輪社必須改進發展。

世界經濟論壇近來針對 186 個國家的 30,000 多個 30 歲以下年輕人，做了一個「全球塑造者問卷調查」。

多數作答者認為氣候變遷及武裝衝突是我們面臨的最關鍵問題。他們也重視「起步的生態系統及創業精神」的啟動，認為它對於培養青少年能力至關重要。然而，對於他們的呼籲是否能被聽到，他們較不樂觀。過半數作答者不認為，他們的國家做重要決定之前會考量「青少年的看法」。（有某些好消息：在我今年到數十個國家旅行期間，許多扶輪青年服務團團員跟我說，他們相信扶輪領導人們有聽到他們的意見！）

很明顯的，青少年們想要對我們的世界及他們的社區所關心的問題有所改善。畢竟，當他們投入一個計畫時，他們希望看見成果。一個很好的例子是新澤西州 Branchburg 鎮扶輪社的土耳其 Tulsi 及阿尼爾·瑪哈佳 Anil Maharjan 這對父子檔扶輪社員。在我們基金會的獎助金的協助之下，土耳其和阿尼爾正在尼泊爾執行小額信用貸款、獎學金，及興建住宅等計畫，來幫助 2015 年震災的倖存者。

幸好 2016 年立法會議所做的改變，各扶輪社現在能彈性地以他們認為最好的方式來運作。這表示對於扶輪社模式，就以例會如何舉行而言，他們有更多的選擇。

藉由這種彈性的運用，我們能創造更多像阿尼爾——一位網路扶輪社前社員，後來加入他父親的扶輪社的例子。此外，我懇請你們要親自鼓勵扶輪青年服務團團員利用現在可用的選項：加入扶輪社而仍然保有扶青團的團員身分，以及協助他們瞭解我們的基金會如何協助他們達成他們行善於世界的夢想！

藉由今天所採取的行動，我們能為二十多萬扶輪未來領導人鋪路，而為後代子孫留下他們自己真正改善事蹟的傳統。

A handwritten signature in black ink that reads "Paul A. Netzel". The signature is fluid and cursive.

**Paul A. Netzel 尼采爾**  
基金會保管委員會主委

我們如何以更好的方法來使青少年參與扶輪？  
我要聽聽你的想法。請寄電子信件給我：

[paul.netzel@rotary.org](mailto:paul.netzel@rotary.org)。

## MESSAGE FROM THE FOUNDATION CHAIR



Fifty percent of the world's population is under age 30. So it is important that we ask: What do young people want? Of course, every generation must ask this question. But it is also an important question for Rotary today, because our clubs must evolve if we are to best serve communities that, themselves, are evolving and changing all the time.

The World Economic Forum's recent Global Shapers Survey of more than 30,000 people under 30 from 186 countries offers some useful insights.

A majority of the respondents view climate change and conflict as the most critical issues we face. They also value a “start-up ecosystem and entrepreneurship” as vital to youth empowerment. However, they are less optimistic about having their voices heard. Over half the survey respondents do not think “young people's views” are considered before important decisions are made in their countries. (Some good news: During my travels to several dozen countries this year, many Rotaractors shared that they believe their voices are being heard by Rotary leaders!)

It is clear that young people want to make a difference on the issues that matter to our world and their communities. Above all, they want to see results when they commit to a project. A good example is the father-and-son team of Tulsı and Anıl Maharjan, members of the Rotary Club of Branchburg Township, New Jersey. With the help of grants from Our Foundation, Tulsı and Anıl are implementing microcredit, scholarship, and homebuilding projects in Nepal to help survivors of the 2015 earthquake.

Thanks to changes made at the 2016 Council on Legislation, clubs now have flexibility to operate as they think best. This means a broader selection of club models in terms of how meetings take place.

By embracing this flexibility, we can create more examples like Anıl – a former e-club member who joined his father's Rotary club. Further, I urge you to personally encourage Rotaractors to take advantage of the option now available to join a Rotary club while they are still members of Rotaract. And help them learn how Our Foundation can help them achieve their dreams of doing good in the world!

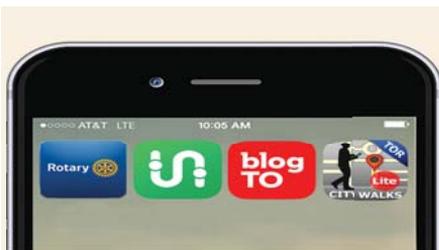
By taking action today, we can pave the way for more than 200,000 of Rotary's future leaders to leave their own legacy of making a real difference for generations to come.

A handwritten signature in black ink that reads "Paul A. Netzel". The signature is fluid and cursive.

Paul A. Netzel

FOUNDATION TRUSTEE CHAIR

**How can we better engage youth in Rotary? I want to hear your thoughts. Email me at [paul.netzel@rotary.org](mailto:paul.netzel@rotary.org).**



### 年會

#### 促進食慾

6月23-27日會到多倫多參加國際扶輪年會嗎？下載一些有用的免費應用程式，讓您從年會及這座城市中收穫最多。您可以從以下的應用程式著手。

「扶輪活動」(Rotary Events)是年會重要的導航指南。有了它，您可以規劃您的每日行程，瞭解主題演講者，並下載會議的書面資料。它也可以幫助您與其他扶輪社員連結，分享照片，為議程評分，告知主辦單位您的意見回饋。這個程式自5月18日起開放下載；您可以用Rotary Events的關鍵字在您的應用程式商店裡搜尋。

「交通指南」(Transit App)幫助使用者搜尋包括加拿大在內11個國家的城市交通路線。這個應用程式開啟後便會顯示最近的巴士、地鐵、路面電車的車站。輸入目的地的地址，此程式會提供最直接的交通路線。

一個專屬多倫多、名為「部落格多倫多」(BlogTO)的應用程式，會幫助您找到這座城市裡最好的餐廳、酒吧、及景點，以及您可能有興趣出席的活動。

「多倫多地圖及散步路線」(Toronto Maps and Walks)引導您走自我導引的散步路線，途經世界知名的景點，也有一些較鮮為人知的景色。

撰文：RANDI DRUZIN

欲註冊年會者請至  
[riconvention.org](http://riconvention.org)。



### 快訊

#### 讓緊急應變人員鬆口氣

要說消防隊員狄昂尼西歐·米契爾 Dionisio Mitchell 究竟何時開始產生創傷後壓力症候群的症狀——憤怒、衝動、發飆——是很困難的一件事。或許是在值勤時車輛翻覆、差一點讓他丟了性命的事件之後。或者是他因應報案電話出勤，目睹一名兩歲男童被車撞身故之後。

不管怎樣，在加州肯恩郡消防局 (Ken County Fire Department) 服務14年的米契爾說：「最後就到了『我必須找人談談。』的地步」

他在「扶輪之家靜修計畫」(Rotary House Retreat) 找到幫助。這是一個針對有創傷後壓力症候群問題的緊急應變人員所辦理的短期密集計畫，由貝克斯菲爾德 (Bakersfield) 的6個扶輪社支持及主辦，並在早期就獲得5240地區的奧援。這項一年二次的計畫讓消防人員、警察、急救人員，及其他緊急應變人員有機會學習及練習如何以健康的方式來處理他們工作經常面對的壓力。

在6天的期間，受過專業訓練的心理健康專業人員、同儕及義工牧師和6名擔任緊急應變工作的學員一起討論一些常見的議題，例如物質濫用、怒氣管理、焦慮、沮喪，及睡眠問題。這個計畫是在肯恩郡一處僻靜的農場裡舉辦。每位學員必須支付3,000美元總費用中至少500美元；貝克斯菲爾德的扶輪社提供獎學金來支應其餘的費用，再加上其他扶輪社員、非營利組織、教會，及警察工會等職業團體的補助。

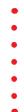
計畫主委約翰·普萊爾 John Pryor 說：「我們的重點在早期介入，甚至是預防，好讓他們不會走到丟掉工作或是婚姻破碎或甚至考慮自殺的地步。」普萊爾是貝克斯菲爾德西區 (Bakersfield West) 扶輪社社員，11年前他擔任警官的兒子因創傷後壓力症候群而往生。

在2016年參加過這項計畫的米契爾認為該計畫幫助他管理情緒，改善人際關係，並瞭解到照顧自己的重要。他說：「有人支持您，有人在身旁挺您，感覺很棒。」

撰文：ANNE FORD

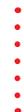
37%

承認考慮過自殺  
的緊急應變人員的  
比例



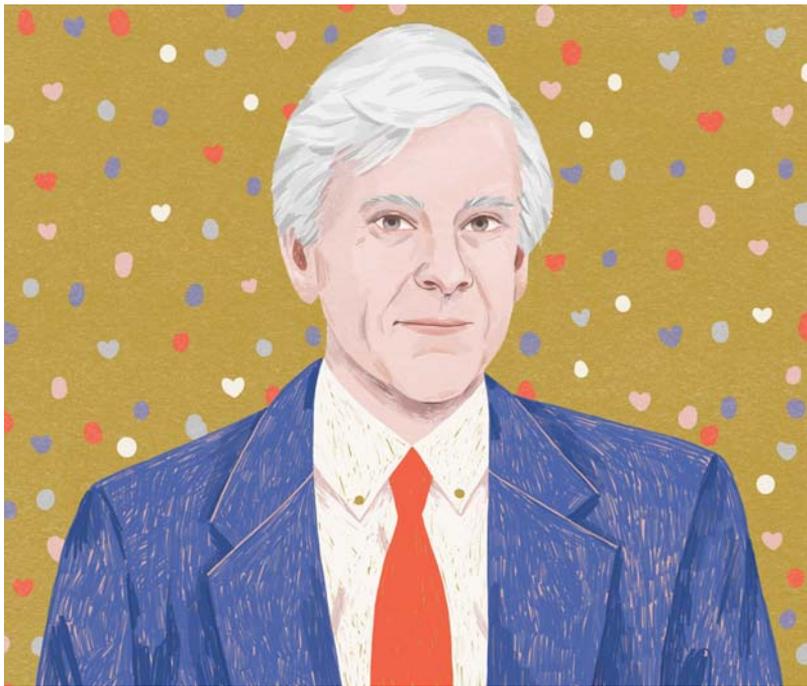
800 萬人

一年當中經歷創傷  
後壓力症候群的  
美國成年人估計值



80%

自殺的美國人當中  
男性的比例



## 傑出人物訪談

### 心臟停止跳動時，每秒鐘都是關鍵

6年前亞倫·李奇 Alan Rich 在醫院中醒來時，他記得的最後一件事是站在網球場：「我正要發球並且說：『好，發球得分！』」李奇因為心臟突然停止而昏厥。那個網球場配備有「自動體外心臟電擊去顫器」，俗稱 AED (Automated External Defibrillator)，在鄰近球場打球的兩名醫生用這個機器來電擊他的心臟。李奇是幸運兒之一。美國每年在醫院外發生心臟突然停止的 35 萬多人當中，有超過 90% 會死亡；對倖存者中的許多人來說，這個差別就是 AED。已經完全康復的李奇和他所屬的佛羅里達州雷克蘭 (Lakeland) 扶輪社目前努力提供 AED 給緊急應變人員。

**國際扶輪英文月刊：**在心臟突然停止前，您有感覺到任何警訊嗎？

**李奇：**我沒有經歷到任何症狀。我只是倒在紅土球場，我的球伴瞭解到發生很糟糕的事。所幸，就在旁邊球場有兩位醫師——一位還是我認識的麻醉科醫師。3 次電擊後，我的心臟開始跳動。對於心臟停止來說，發生在醫院之外的存活率只有 6% 左右。在心臟停止跳動後 3 到 5 分鐘之內如果

能用 AED 施予電擊，存活的機率會提高到 60% 到 70%。

**國際扶輪英文月刊：**您復原的過程如何？

**李奇：**我昏迷了 3 個星期。醫生告訴我太太她必須考慮放手讓我離開。她說：「不，不——再試看看。」第四次他們拆掉呼吸器時，我醒過來。之後我復原了，可是我必須重新學習走路及說話。那是 6 年前的事了。我現在每天醒來都心懷感恩。

**國際扶輪英文月刊：**什麼促使您決定和您的扶輪社進行這項計畫？

**李奇：**復原期間我開始思考這件事。我的網球球伴馬克·霍里斯 Mark Hollis 曾擔任地區總監及本社社長。馬克常來探視，我說或許我們扶輪社可以做點什麼。我得知大多數社區的警車沒有配備 AED。這些緊急應變車輛經常會在急救人員之前就抵達現場。每經過一分鐘，意味著 10% 的腦部損壞，所以 10 分鐘後，您存活的機率就幾乎是零。

**國際扶輪英文月刊：**貴社如何協助？

**李奇：**我們將每年爵士音樂會募款活動的所得，全部用來購買 AED 捐給雷克蘭警察局。我們捐給警察的金額有 13 萬美元，他們購買了 131 套 AED 放置在警車裡。

**國際扶輪英文月刊：**您希望其他扶輪社員從您的經驗中學到什麼？

**李奇：**這跟心臟病發不一樣，那是血管堵塞，可是心臟仍然在跳動。心臟突然停止是完全另一回事。可能有一個潛在的問題；任何形式的窒息，像是一氧化碳中毒，也可能是造成的原因。每年有好幾千名兒童因心臟突然停止而往生。有些人有心律不整的問題，運動時引發心臟停止。扶輪社員可以協助防止這些死亡，方法就是聯繫當地警察看看巡邏車是否有 AED。如果沒有，就提供。這可能會救人一命。

撰文：VANESSA GLAVINSKAS



# 激勵俯拾可得

## 改變一切的瓶蓋

Heike 與 Dennis Kissel 姐弟在 2013 年國際扶輪葡萄牙里斯本年會上遇到同樣來自德國的扶輪社員 Sandra Buehrke、Constanze Abendroth 與 Lutz Olbrich（他們先前是扶青團團員），他們之間培養了比友誼更為深厚的關係。當時有個「友誼之家」（House of Friendship）攤位正在收集瓶蓋以募款，他們在攤位前巧遇，之後又共進晚餐，收集瓶蓋這個概念讓他們討論得欲罷不能，決定在家鄉複製。

四年之後，他們帶領了一項成功的全國性小兒痲痹活動，總共收集回收了 15 萬公斤的塑膠瓶蓋，為大約 15 萬支疫苗籌措資金。

在國際扶輪多倫多年會上發現您的激勵向上，今天就上網 [riconvention.org](http://riconvention.org) 報名參加。



國際扶輪年會  
2018 年 6 月 23 日至 27 日  
在加拿大安大略省多倫多

# 內情報導

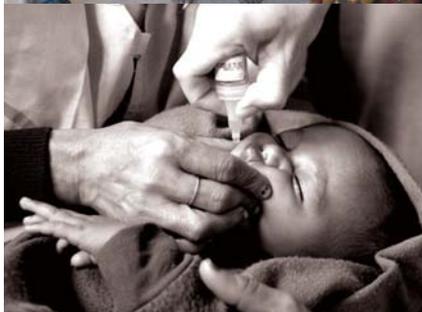
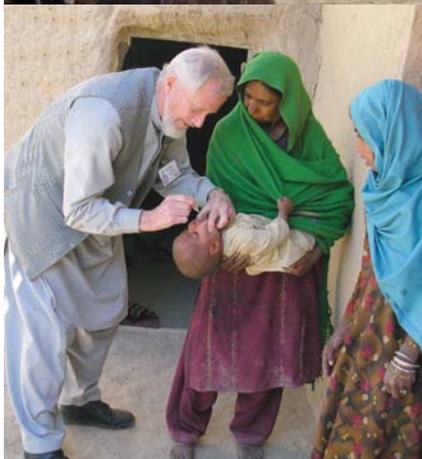
## 撰寫根除小兒麻痺史

莎拉·吉巴德·庫克 Sarah Gibbard Cook 喜歡精彩的推理故事：她還在寫的那本以 1480 年羅得島 Rhodes 做為背景的小說的主角是一個一心想挖掘叛徒身分的年輕英國女人。目前，扶輪社員們可透過她一套兩卷的書「扶輪及一個無小兒麻痺的世界的禮物」，來發掘庫克寫偵探故事的能力，該書，尤其第一卷「做出承諾」，具有緊張刺激的小說的某些特質。

擁有哈佛史學博士學位的庫克 1981 年到扶輪擔任 3-H（保健、防饑、及人道）計畫——全球獎助金計畫的前身——的襄理。她在 1992 年離開扶輪，改當自由作家；1994 年扶輪將一本記錄打擊小兒麻痺的書委外，庫克獲得委任。

扶輪原本準備在 1996 年卡加利年會前出版該書，因故放棄之後，該書的撰寫，庫克說，「成為一個持續不斷擴大的計畫。」最後，在 2013 年，第一卷問世；第二卷「幾乎每個兒童」於 2015 年出版。

在記述扶輪早期致力於協助殘障兒童以及追蹤如何尋求小兒麻痺疫苗之後，庫克亦



Jean-Marc Giboux

Tatej Zindaric

Jean-Marc Giboux

Jean-Marc Giboux

PHOTOS: ROTARY INTERNATIONAL unless noted

步亦趨敘述一場最後兩敗俱傷的爭論：是否應將扶輪組織的一部份資源集中在解決單一全球問題（而非允許每個扶輪社決定要進行哪些計畫）。她也描繪扶輪遇到的來自國際衛生機構的抵抗，因為這些機構擔心，庫克寫道，「強調根除小兒麻痺可能阻礙更廣大的主要保健系統的發展。」

雖然這些紛爭的結果眾所周知——扶輪終結小兒麻痺的工作今天還持續在做——由於庫克的寫作技巧，這兩卷，就像一本精彩的推理小說讀第二遍，今天讀起來仍然令人欲罷不能。之所以有這個效果，部分原因來自書中人物有強大的陣容，包括國際扶輪前社長伯馬、戴維斯、康謝柯、陶德曼、皮格曼、及雷諾夫；一群醫療聖手，尤其扶輪自己的約翰·謝弗 John Sever；一些英雄人物，例如象牙海岸的瑪莉-伊琳·里查蒙德·阿胡雅 Marie-Irene Richmond Ahoua；及來自扶輪以外的幾個關鍵角色。

「在我眼中，他們是巨人，」「勇於夢想：扶輪如何



肯恩·索羅 Ken Solow（左），「勇於夢想」的執行製作人，和拉夫·韓德生 Rafe Henderson，世界衛生組織擴大免疫計畫第一任主任。

成為根除小兒麻痺的核心及靈魂」的執行製作肯恩·索羅說（馬里蘭州哥倫比亞帕塔克森特 Columbia-Patuxent 的扶輪社社員，索羅 7620 地區前總監。）這本以庫克的第一卷書為基礎的歷史紀實中最寶貴的一面訪談經歷對抗小兒麻痺的早期戰鬥、協助推動其進展，並分享成功榮耀的一些扶輪社員及其他人（包括卸任及現任國際根除小兒麻痺等疾病計畫委員會主委羅伯特·史考特 Robert S. Scott 及麥可·麥高文 Michael K. McGovern、及前面提到的許多人）。

庫克三部曲的第三卷「兌現承諾」預定在對抗小兒麻痺的戰爭獲得最後勝利之後問世。那本書庫克已經完成三分之二——而且她有信心有一天她會寫下結局。故事情節越來越會引人入勝。

—— Geoff Johnson

### 國際扶輪 一瞥

	扶輪	扶輪青年 服務團	扶輪少年 服務團	扶輪社區 服務團
至 2018 年 1 月 31 日止 數字	社員人數： 1,221,978 扶輪社數： 35,633	團員人數： 249,895 團數： 10,865	團員人數： 516,764 團數： 22,468	團員人數： 213,900 團數： 9,723

# 世界綜合報導

全球各地扶輪社服務計畫

## 1] 加拿大



1917年12月6日，一艘滿載軍火的船隻與另一艘船在新斯科細亞省的哈利法克斯(Halifax)相撞，幾分鐘之內，3,000噸的炸藥就點燃並引發大火，造成將近2,000人死亡，其中許多人原本是聚集在岸上或是從大樓窗戶向外看，另外還有9,000人受傷。波士頓在災後救援時伸出援手，之後的幾十年，新斯科細亞省就用官方贈與的聖誕樹表達感謝之意。

達特茅斯、達特茅斯東方、哈利法克斯、哈利法克斯西北、哈利法克斯港畔，以及塞克維爾與地區(Dartmouth, Dartmouth East, Halifax, Halifax Northwest, Halifax Harbourside, and Sackville and Area)這六個扶輪社的哈利法克斯居民因為波士頓的情誼而深受感動，所以決定與7930地區的麻州扶輪社員進一步交流。他們

在2016年時組了一個13人的代表團參訪波士頓。Ron Zwaagstra是其中一名成員，也是塞克維爾與地區扶輪社的前任社長，他表示：「我們參加了聖誕樹的點燈儀式，並且邀請波士頓地區的扶輪社員到哈利法克斯來參加事故百年紀念活動，並且討論雙邊的共同計畫。」

12月時，這些加拿大扶輪社員接待了8位波士頓地區的扶輪社員，Zwaagstra表示：「我們希望能持續互相拜訪，並且執行兩邊城市的共同計畫。你如果認識合作對象的話，就比較有可能繼續合作下去。」

—— Brad Webber 撰文

1917年的哈利法克斯事故是當時最嚴重的人為爆炸案件，直到1945年的原子彈爆炸才被取代。

## 2] 羅馬尼亞



布加勒斯特凱旋門扶輪社 (Bucharest-Triumph) 的社員為了年曆的拍攝而戴上精心製作的頭飾並畫上臉部彩繪，他們希望能為自閉症的治療而募款。Cosmin Gogu 是著名的羅馬尼亞攝影師與平面設計師，他無償地提供攝影服務，2018 年「改善自閉症」年曆的銷售額全數捐給 Horia Motoi 這個組織，他們致力於專注自閉症兒童的能力協助他們回歸社會。這筆基金會用來協助三位治療師在布加勒斯特完成美國克萊門森大學為期 21 個月的認證課程。該社社長 Stelian Damov 表示：「立意良好的家長與醫師想協助自閉症兒童，但是卻用了未經證實且適得其反的治療方法，我們想解決的就是這種缺乏專業訓練的狀況。」

全球有 2% 的人口  
患有某種形式的泛  
自閉症障礙。

## 5] 埃及



亞利山卓大都會扶輪社 (Alexandria Cosmopolitan) 贊助的扶少團員從當地學校的學生收集到超過 750 條棉被，遠遠超過他們 500 條的目標。扶少團員在 11 月 18 日以合力裝配的形式，把所有的棉被裝上四輛貨車與一輛卡車，送到亞利山卓的索莫哈區 (Smouha) 有需要的居民手上。扶少團團長 Noura Zekry 表示：「為了引起小學生對於棉被募捐活動的興趣，我們特別把截止日期安排在學校的睡衣日，我們也讓這場活動變成班級之間的競賽。」

## 4] 牙買加



新金士敦扶輪社 (New Kingston) 在 1 月 13 日帶領了一個團隊為 150 多位遊民提供免費的午餐、洗牙、視力檢查、身體檢查、衣物、個人衛生用品以及理髮服務，團隊成員包括當地的警察與政府單位。透過扶少團的協助，該社借助一群具有專業長才的友人，來確保當天的活動能夠圓滿完成，身為牙醫師的 Jhenelle Black 社員如是說。這項計畫的發起人 Kimberley Sommerville 醫師負責監督健康篩檢的工作。透過贊助與捐贈的物資及服務，這項計畫的預算可以減低至 650 美元。

## 3] 印尼



印尼每年有 30 萬名新生兒被檢查出患有地中海貧血症，這是常見的遺傳性血液疾病，患者身上可以攜帶氧氣的紅血球數量有低下的狀況。在許多案例中，病患並不知道他們有這種基因，因此很可能會把地中海貧血症傳給下一代。峇里島登巴薩扶輪社 (Bali Denpasar) 與其扶青團及扶少團，與 3420 地區合作，提供醫療篩檢與教育計畫來提升高中生與大學生的意識，鼓勵他們進一步了解自己是否帶有這種基因。社員 Ayu Suryaningsih 表示：「這是要教育年輕人在結婚之前必須先做檢查。」



以威斯·柯蘭頓（右）為小隊長，庇護箱受訓者規劃他們的災害救助計畫

# 最後的測試

在辛苦準備一年之後，2名扶輪社員  
及1名扶輪青年服務團團員面對加入庇護箱組織  
急難救助隊菁英之列的最後一項挑戰

撰文：Ryan Hyland

攝影：Alyce Henson



奈德·莫里斯（中）和他的隊友在一次訓練演習中組裝庇護箱救難包 (ShelterKit) 的物資

2016年夏天，威斯·柯蘭頓 Wes Clanton 在找事情做。這件事——如果你認識他——而且知道他緊湊的行程——可能令人訝異。在商船公司擔任高級船員的柯蘭頓，一年有6個月的時間——60天在船上，60天下船——待在橫越太平洋的貨輪上。他也在讀研究所，攻讀海洋運輸管理的高階學位——他說：「基本上，就像是有關駕船的管理碩士學位」。

可是柯蘭頓的人生欠缺重要的一塊。年幼時，他父母——用他的話來說——「待過宣教義工團」，他們也灌輸他要有回饋社區的熱情，無論是在當地或國外。那是他加入扶輪的理由之一。他解釋說：「吸引我的是服務的部份。當時我正在尋找超越小我的事情。」（當時，柯蘭頓是阿拉斯加—Yukon地方5010地區網路扶輪社社員；他後來轉到田納西州納許維爾 Nashville 扶輪社。）

然而，他想要做更多。他回憶說：「我在找當義工的機會，參加我能夠做的更大型的計畫。」就是那時候，一位朋友跟柯蘭頓談到底

護箱 (Shelterbox)。

庇護箱組織是一位扶輪社員於2000年在英國創立，宗旨在因應天然及人為災難，提供臨時的庇護及其他非食物的救助給世界各地流離失所的人。2004年，在海嘯造成十數個亞洲國家20萬多人喪生之後，庇護箱前往支援。2010年海地震災及3年後海燕颱風重創菲律賓也都可以看到他們的身影。比較近期，庇護箱協助加勒比海颶風的災民，孟加拉及敘利亞的難民，以及受戰爭摧殘的伊拉克社區。

在不知將遭遇什麼的狀況下，現年33歲的柯蘭頓決定試著加入限制嚴格的庇護箱急難救助隊。這小隊163名經嚴格訓練的義工——大約有20%是扶輪社員——每年通常必須進行2次3星期的派遣任務。柯蘭頓說：「從我第一次聽說這個組織起，就覺得它似乎非常適合我的工作行程與興趣。我知道這是我能長期做的事，利用我放假的時間。」

爭取加入庇護箱急難救助小組、長達一年的辛苦過程從2016年12月開始，一份長

長的申請書寄到柯蘭頓的電子郵件信箱，這還是先通過網路測試之後的事。他回憶說：「我心裡想：『這實在太荒唐了。』申請書的要求實在匪夷所思。我的重點是要做義工，然後投入大量的時間做，可是我不知道這是否是我要的。」

可是對柯蘭登來說，挑戰結果成為吸引力的一部份。他填好申請書，並在接下來的幾個月採取會讓他更接近庇護箱急難救助隊隊員這項目標的事。他說：「待完成的事項很可觀。繳交東西，大量的閱讀，看影片等等。再加上我的工作及研究所的課業，要完成這些是實在有點讓人喘不過氣來。」

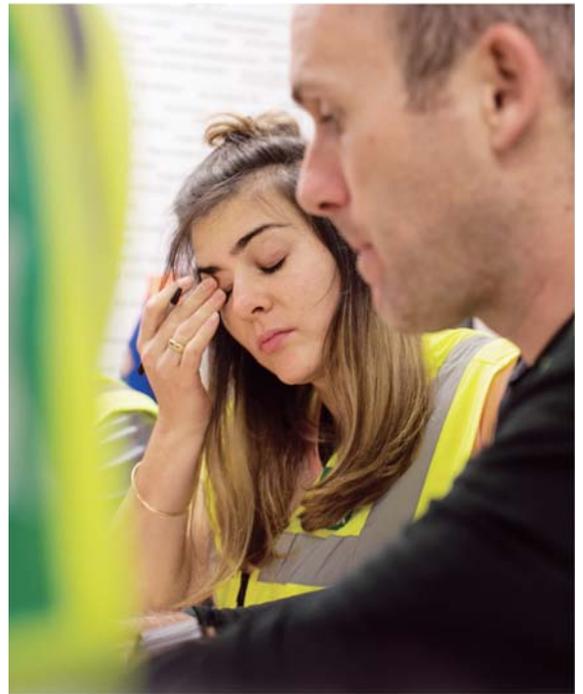
包括柯蘭頓在內大約有 350 名候選人展開這個流程。11 個月後，庇護箱僅邀請其中 20 位到英格蘭的康沃爾 (Cornwall)，在那裡，一位正經八百的訓練員宣佈說：「這是各位的最後的測試。」20 人當中的其中一位就是威斯·柯蘭頓。

延伸到英吉利海峽，康沃爾的蜥蜴半島 (Lizard Peninsula) 是英格蘭最南端的地方。擔任主訓練官、身材高挑、雙臂佈滿刺青的柯林·瓊斯 Colin Jones 說：「蜥蜴半島十分適合進行庇護箱的訓練。這裡很蕭瑟荒涼，附近沒什麼東西，常常下雨，讓人感覺很淒慘。所以那真的很有用。」

在訓練期間，這批最終候選人花了幾天待在教室學習一些出任務時可能非常寶貴的技能。他們分成小隊，穿梭康沃爾各地，處理他們可能遭遇的模擬情境。瓊斯說：「我們挑選各種元素讓他們在心理及生理上準備好進行第一次的任務。」有 3 位訓練員協助瓊斯。

德州亞倫日出 (Allen Sunrise) 扶輪社社員布魯斯·賀勒 Bruce Heller 補充說：「我們在這裡儘可能給他們出難題。」賀勒是參與過 10 次庇護箱任務的老手，也是康沃爾這裡監督及輔導受訓學員的 9 個「盯梢者」之一。

麗茲·歐戴爾 Liz Odell 是另一名盯梢者。隸屬英格蘭奈爾斯沃斯 (Nailsworth) 扶輪社的麗茲出過 18 次任務。她回想她自己經歷的艱



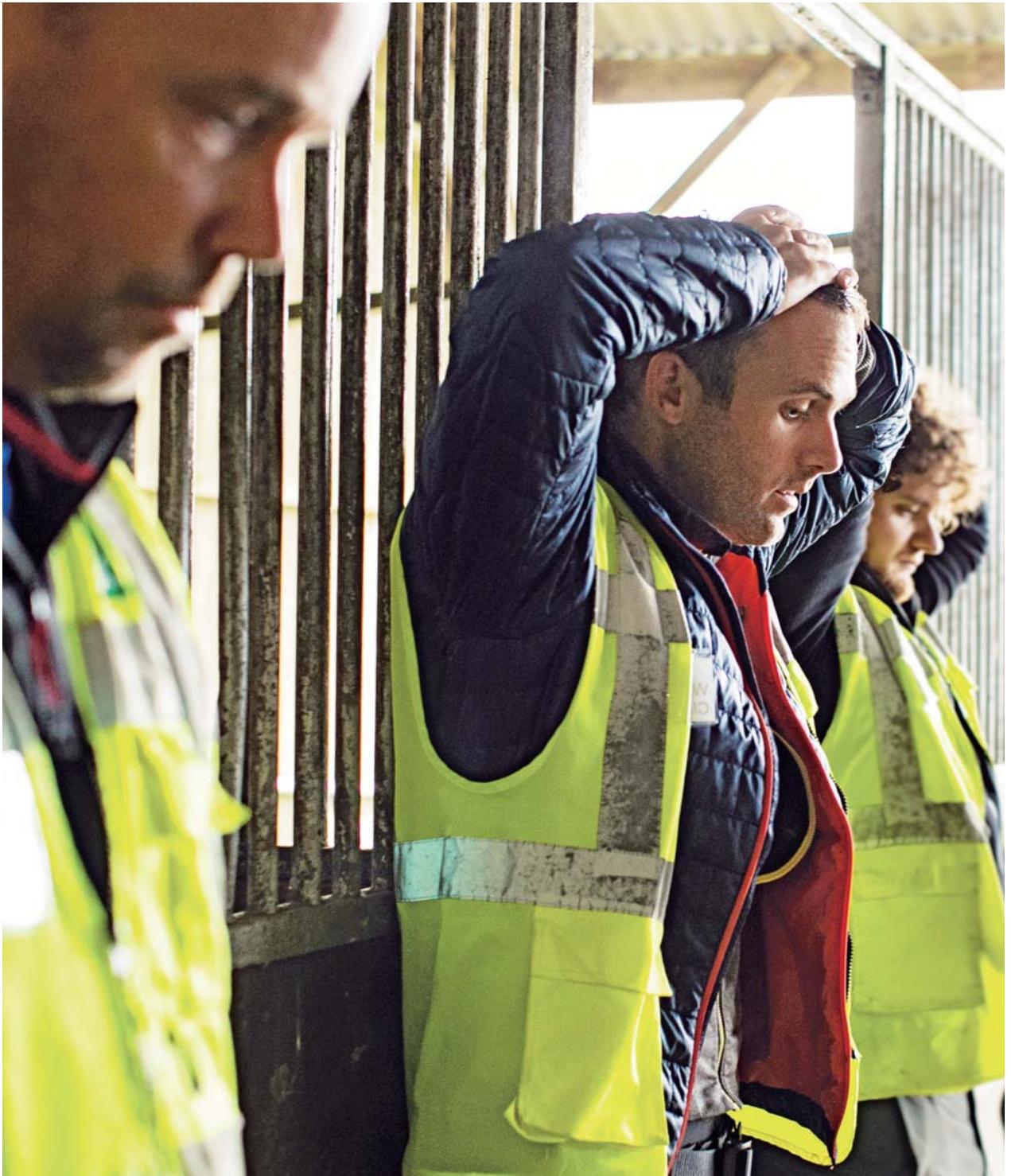
凱特琳·溫克沃斯和柯蘭頓因應最新的假想情況。

苦訓練在體能方面要求更嚴苛，可是比較沒有效果。「一直在下雨，我們吃得很不好，不斷被吼來吼去。在那樣的情況下很難學到東西。現在的訓練比較有目標，比較全面周延。」

而且淒慘。別忘記淒慘。

如果有人出在出難題（原意是棒球用語「投曲球」），奈德·莫里斯 Ned Morris 就是你希望站在打擊區的人。他是釀酒師、葡萄酒顧問、也是熱衷戶外活動的人，他還具有童子軍的特質：他認為一整年的庇護箱訓練不夠，還到懷俄明州進行為期 10 天的野外訓練，並到紅十字會學習心肺復甦術及急救課程。

今年 48 歲的莫里斯是華盛頓州瓦拉瓦拉 (Walla Walla) 扶輪社社員，一開始是庇護箱宣傳大使，在美國西北部各州宣導這個組織，並協助募款。他也參加庇護箱大使體驗營。這是一項在德州舉行、為期三天的活動，模仿庇護箱急難救助小隊的任務。「我們實際體驗庇護箱急難救助小隊必須歷經的考驗」——例如讓物資順利通過海關——「並遭遇他們必須處理



柯蘭頓（中）和他的隊友正在進行一項安全訓練演練。



溫克沃斯協助架設帳篷  
供流離失所的人居住。

的難題，像是一堆記者把麥克風堵到你面前。它讓我們得以一窺他們出任務時的狀況。」

這引發他的興趣，莫里斯申請正式加入庇護箱急難救助小隊，展開跟威斯·柯蘭頓一樣一整年的過程。在派任到康沃爾之前的最後一個步驟，他和柯蘭頓連同其他 14 名申請人在多倫多市郊展開為期四天的實地評估。

柯蘭頓說：「剛到時，我完全不知道將面對什麼。庇護箱鉅細靡遺列出你必須攜帶什麼（露營裝備），只要有這些東西，你就算準備就緒。」

柯蘭頓對於這次的經驗絕口不提——「關於實際上發生什麼事我無法透露太多細節」——可是莫里斯就比較願意開口。他透露說：「那對體能的負荷沒有我預期的辛苦」，雖然他承認對心理是一大挑戰。「他們給我們的假想情境是資源有限，但需要協助的人很多。我們必須決定誰能獲得資源，理由又是什麼，實

在很揪心。那對我來說是最困難的，雖然我心裡明白我們無法幫助每個人——也知道當我實際出任務時，我將也是做出這些決定的小隊的一部份。那絕非容易的事。」

柯蘭頓的沈默寡言是庇護箱的標準作業流程。當我到康沃爾時，該組織並沒有允許我看到訓練的所有面向，例如夜間簡報。我也不可以報導所看到的一切。對它訓練課程的某些細節保密，乃是該計畫成功的主要關鍵之一。出任務時，庇護箱急難救助隊員並不知道他們可能遭遇何種出人意料的事。就庇護箱而言，同樣的理由，受訓者在面臨最後的測試時也不應該知道太多。以柯蘭頓的說法來說：「在那些情境下做出反應的必須是真實的你。」

然而，近距離看到訓練流程，在沒有洩漏庇護箱秘密的情況下，以下是我可以告訴將前往蕭瑟荒涼的康沃爾的候選人的話。預期你會吃很少，睡得更少。預期會運氣不好，天氣更



庇護箱的盯梢者麗茲·歐戴爾（中）扮演一名流離失所者，聆聽莫里斯的指示。



受訓者觀看柯蘭頓（右二）和他的小隊組裝帳篷的內裝。

糟。預期不安之外就是恐懼。預期訓練官及盯梢者會教導你，但也會考驗你。最重要的，預期不可預期——然後預期還有更多的不可預期接踵而來。

那就是最後測試的艱辛的一部份。那是庇護箱的一項策略——模擬真實人生經常發

生的情況——在經歷戲劇化、甚至危險的情境之後，接著可能是與聯合國或其他一些人道組織的重要代表進行高壓力的模擬會議。無論他們要承受什麼，受訓者必須簡明扼要的回答詳細的盤問，還要自己提出關鍵的問題。莫里斯說：「你真的必須保持專注。你不能仰賴自動駕駛模式。這實在非常累人。」即使很平常的事務也可能會有意外的轉折，例如一位警察局長要求受訓者必須保證提供帳篷給在洪水中失去家園的警員才同意給予必要的簽證，而這是違反庇護箱的政策。

過程中，受訓者也要學習一些高階的醫療技術。瓊斯說：「我們有經驗豐富的醫療人員來指導處理臟器的訓練，在各式各樣我們絕對不想遇到的假想情境。可是我們知道，如果真的發生了，我們的緊急救難隊在出任務時將有能力處理。」

另外一個假想情況是設定在臨時收容所，引發了一名澳洲女性學員出乎意外的情緒反應。這名學員

的學習曲線顯示庇護箱的訓練成效多麼有效。這是我可以透露的故事。

凱特琳·溫克沃斯 Katelyn Winkworth 從父母身上遺傳到做善事的熱忱。現年 27 歲的凱特琳是布里斯本河城 (Brisbane Rivercity) 扶輪青年服務團的團長，她是負責原住民衛生



將前往參加一場重要會議的莫里斯小隊，正在協商搭船的費用。

保健宣導的官員，足跡遍及澳洲各地。她說：「我深入鄉村社區，找出最嚴重的保健問題，然後擬定計畫來處理這些問題。那可能會很辛苦，可是收穫也很多。」

庇護箱作業似乎十分適合溫克沃斯，除了一點之外：她缺乏自信。「在（審查過程的）每個階段，我心裡都會想：『我一定撐不下去。』然後我撐下去了，然後我又會想：『這次不行了。』當我進行（四天評估測驗的）第一天訓練時，我心想：『不，我應該打包回家。這實在太蠢了。我選不上的。』」

柯林·瓊斯明白評估測驗——以及康沃爾的訓練課程——可能會讓人難以承受。他解釋說：「我們不斷進行演練、假想、演練，鞭策及激勵候選人。在每次演練後，我們會讓他們做簡報，給予彼此回饋，那已經成為第二本能。表現好的人就是能夠接受回饋意見，運用在下次的人。」

溫克沃斯就是這樣。她解釋說：「我不

是很能言善道、沒有強烈自我主張、也不出面領導。我在（四天評估測驗的）頭一天半都想要發表看法，可是都縮了回去。然後，在第二天晚上，他們給我一個重要的領導角色。事實上是在那個時候我才瞭解到：『喔，大家會聽我說。』或是『我可以做出大家都會支持的選擇。』我的自我懷疑慢慢消褪。如果我沒有被賦予那個機會，我就不會瞭解到這點。我對自己刮目相看。我心想：『喔，我做得好，真是不錯。』」那是她何以獲邀到康沃爾。

課程進行到一半時，瓊斯指派溫克沃斯擔任她小隊的隊長。她回憶說：「我一開始很掙扎。當你要為一個小隊、它的方向、所做的決定負責時，你會有恐懼、興奮以及很多焦慮。我們真的很疲倦，我發現要清楚且精確溝通傳達都很困難。」

可是一天天過去，之前學習的課程浮現，小隊合作的能力也就提升。溫克沃斯說：「在團隊裡能夠快速整合是一種必須經過學習才會

的東西。我們變得更擅長找出團隊的優點和缺點。」

當她的小隊到一間充當 500 人臨時收容所的大學時，她也發現自己的情緒深受影響。在這個假想情境中，空間擁擠不堪，浴室設施嚴重不足，食物很少。

「這真的讓我深刻體會到實地出任務的感覺，看到這些痛苦的人失去一切，包括他們的家人、他們愛的人、他們的家園。我泫然欲泣，即使那只是假設情況。」

溫克沃斯的反應透露出她的主要動機。她說：「每個人都要有尊嚴這個概念對我很重要，幫助他們在人生最糟的一天重拾尊嚴也是。要能夠把這點帶到災難，讓人們能夠再度掌控他們的生活——那是我欽佩且想要參與的事。」

在度過漫長的 10 天之後，訓練結束。庇護箱的候選人精疲力竭，之前幾天都只靠名為「老鼠包」的微薄配給過活，他們的肚子都很餓。這樣的磨難造成影響，但不只是對受訓者而已。當柯林·瓊斯頒發庇護箱急難救助隊隊員卡給候選人——是的，他們全部通過最後的測試——他似乎在強忍淚水。他的硬漢掩飾外殼已經消失。

幾個月後在澳洲，凱特琳·溫克沃斯等待



柯蘭頓、溫克沃斯、莫里斯：他們的微笑說明一切。

她的第一次派遣。庇護箱在 1 月份派遣威斯·柯蘭頓到馬達加斯加，一個颶風造成當地 50 幾人喪生，5 萬 4 千人流離失所。2 月底，奈德·莫里斯搭機到多明尼加共和國及巴布達島，停留 3 個星期評估艾爾瑪颶風及瑪麗亞颶風的緊急救難計畫。他在出發前說：「我很焦慮，也很興奮。更重要的是，我準備好了。」

扶輪及庇護箱是國際災害救助的計畫夥伴。庇護箱是登記立案的慈善組織，獨立於國際扶輪及扶輪基金會之外。欲瞭解加入庇護箱緊急救難小隊的詳情，請至 [shelterbox.org](http://shelterbox.org)。要深入瞭解庇護箱及扶輪的合作關係，請至 [my.rotary.org/en/learning-reference/about-rotary/partners](http://my.rotary.org/en/learning-reference/about-rotary/partners)，並可到 [rotary.org/en/case-emergency](http://rotary.org/en/case-emergency) 參考 2016 年 12 月號英文扶輪月刊中的〈發生緊急事件時〉(“In Case of Emergency”)。



弗里蒙特街，又名閃光峽谷，1952年

# 燈火通明， 雄心壯志

95 年來，拉斯維加斯扶輪社致力於協助建立一個  
超越歌舞女郎、名流、及吃角子老虎的城市。

撰文：凱文 · 庫克 KEVIN COOK





1905 年拍賣市區土地，  
該市成立於此一年。  
照片提供者：Ferron-  
Bracken Collection



希·溫格特 Cy Wengert (戴帽者)，拉斯維加斯扶輪社  
創社社員及社長。  
照片提供者：Wengert Family Collection



亞利桑納俱樂部，一度曾為該市最佳沙龍。  
照片提供者：Helen Stewart Collection  
(全為 UNLV 收藏品)



第一國家銀行及昆恩 Kuhn 批發商店，1905 年。  
照片提供者：Elbert Edwards Collection



1931 年的摺頁廣告。  
照片提供者：UNLV



1929 年的一封信，提議  
舉行埠際籃球比賽。  
照片提供者：  
Faile Family Collection



威爾·皮特曼 Vail Pittman (中右)，後來擔任內華達州  
州長。照片提供者：Ida Pittman Collection

耶誕節前二週，耶誕老人左轉 Tropicana 大道，駛向一個商場，路上用遮陽板遮住沙漠上的太陽，以保護眼睛。他經過一棵掛著耶誕燈的仙人掌，走進彭尼百貨 J. C. Penney，朝冷得摩擦雙手的孩子們叫著「吼、吼、吼！」當時氣溫幾度？冷冰冰的華氏 55 度。

令人意想不到的，尼克 Nick 與吉姆·韓特 Jim Hunt 非常相似，後者是一個保險經理，每年為拉斯維加斯扶輪社執行耶誕服飾計畫。該計畫每一年贊助弱勢兒童購物。韓特使這個計畫從 1996 年的 35 個小學生成長到今天的 365 個。

在彭尼百貨裡面，數十個小朋友分散開來，在各個走道上選購。「購物快樂！」小孩子們的蹤影消失之後，耶誕老公公吉姆呼喊著。

每個孩子都有一個輔導員來協助找到合適的外套或鞋子。17 歲的珍妮弗 Jennifer 協助一個一年級生試穿一件復仇者 T 恤。「大人方面的事非常有趣，」珍妮弗微笑說。十年前她自己也參加過耶誕服飾計畫，挑了鞋子、牛仔褲，及一條有泰迪熊圖案的毯子。「我還保留著那條毯子。現在我要幫助需要這種毯子的小孩子們。」

扶輪社社長麥可·戈登 Michael Gordon 站在收銀機旁。每個小孩子的花費限制為 200 美元。「我們希望他們都盡量買，越接近上限越好，」他說。「要看看誰最接近上限但沒超過，這有一點點風險。」如果有人超過 200 美元怎麼辦？「嗯，我們會付款。」

戈登身材魁梧、黑髮、蓄著短山羊鬍子，說話帶著些微南非腔。他 2006 年來拉斯維加斯當扶輪大使獎學金學生。「我不相信我會走好運，但是不知道在內華達州會遇到什麼，」他說。「我家沒有任何一個人到過美國。但是人們說美國很冷，因此我有備而來。」當年他穿著一件冬天的帶帽皮外套走出麥卡倫 McCarran 國際機場。

當戈登獲得內華達州大學拉斯維加斯分校的公共事務博士時，那件皮外套就掛在衣櫃裡。他現在是拉斯維加斯全球經濟聯盟的策略

行動及研究的主任，致力於加速該市的成長。「那是拉斯維加斯令人興奮的時光，」他說。「我們已設法使突擊者隊在 2020 年從奧克蘭遷來這裡。這裡有超級高鐵，這是一種高速列車，在半個小時之內可將乘客從洛杉磯載到這裡。我們現在有一個新的 WNBA 女籃隊，王牌隊；開始運行無人駕駛巴士系統；一個由機器人端酒的新酒吧；並且規劃國道 11 號，將來有一天可以通往西雅圖。」

戈登經常笑。城市榮譽深植在他的血液中——如同扶輪一樣。他的父親喬治是南非貝爾維爾 Bellville 扶輪社的社長。「父子都是社長，相距 10,000 英里，」戈登說。「這可能是前無古人。我們交換筆記，但並不相互匹敵。」

喬治·戈登以兒子的成就為榮。「麥可的扶輪社有 137 個社員，我們才 26 個，」他透過電子郵件解釋。「我們沒有財力去推動像他們那麼多的計畫，但我們盡力而為。當然我期盼到拉斯維加斯造訪他的扶輪社。」

誰會不想去呢？該社跟一般扶輪社很像——除了例會的肋牛排、馬上根除小兒麻痺撲滿的賭博籌碼、名人訪客，及假日派對外的海盜船外。除此之外還有：該社的雄心壯志。

十八個企業家在 1923 年成立拉斯維加斯扶輪社。他們包括創社社長雷斯·桑德斯 Les Saunders（當地商會的經理），以及二個銀行家、二個縫紉材料店老闆、一個屠夫、一個醫生、一個藥房老闆、一個汽車商、鎮上唯一的牙醫、及數個聯合太平洋鐵路經理。「他們是要把這個城市建為一個社區，不只是一個賭城，」UNLV 副教授麥可·葛林 Michael Green 說。「一個真正的城市需要銀行家及企業家，

**該社跟一般扶輪社很像——除了例會的肋牛排、馬上根除小兒麻痺撲滿的賭博籌碼、名人訪客、及假日派對外邊的海盜船。**

不只是賭場。」

當年拉斯維加斯是一個忙碌的鐵路交叉點，雖然人口稀疏（2,304 個居民）但是 1931 年之後，當內華達州將賭博合法化，胡佛水壩開始興建時，這個城市逐漸變為罪惡之城，美國合法罪惡和快速離婚的首府。在 1950 年代，隨著拉斯維加大道將近數十個飯店賭場的興建，拉斯維加斯的繁榮一夕之間爆發，就像軍方在該城西北沙漠 65 英里處試爆的原子彈那樣。到了 1960 年，人口已增加到 64,405 人。法蘭克·辛納屈 Frank Sinatra 及鼠黨 Rat Pack 一夥明星在金沙飯店成名，貓王普里斯萊迅即接踵而來，在拉斯維加斯受到歡呼。

從頭到尾，賭場業者及企業領導人，其中有些是扶輪社員，一起努力。有一位扶輪社員下班後的工作包括從賭場攜帶一袋又一袋的銀幣去給幫派老大。後來要送的袋子越來越多，裝不進小汽車，只好換成大房車，最後竟然用卡車來載。另一個扶輪社員害怕出席例會，因為凡是名字出現在報紙上的社員會被扶輪社會罰款——他就曾被控告將部分賭場現金納入私囊。（純屬誣告，他的律師說。）

「賭博是合法的，」葛林 Green 說。「生意人不需要知道客戶的錢從哪裡來。重要的是黑幫的錢不僅支付了該市許多費用，更有助於達成許多優良目標。你可去找像巴格斯·西格爾 Bugsy Siegel（著名黑幫份子）這樣的人說，『我們在為一個偉大的運動籌募錢。我們需要免費使用你的大廳以及 3,000 美元。』這對每個人都有好處。」

拉斯維加斯扶輪社的例會在星塵 Stardust、哈拉 Harrah，及沙漠客棧等飯店舉行。遲到或忘記配戴扶輪領章的罰款最低為 100 美元。「任何東西在拉斯維加斯都變大了，」巴柏·偉納 Bob Werner 說，他是一個開業多年的花店老闆，每當明星們需要馬蹄型花圈或玫瑰花車，都會去他的花店。「它是一個很適合開花店的城市，」他回顧道。「黛安娜·羅斯 Diana Ross 的更衣室的玫瑰當然要比席琳·狄翁 Céline Dion 的更衣室多，而狄翁



遠處的蕈狀雲象徵 1950 年代的地面核試驗

照片提供者：  
拉斯維加斯新聞局收藏品



1950 年一期扶輪，該社長期發行的通訊刊物

照片提供者：  
Faile 家族收藏品



「聽到人們稱我們的城市為罪惡之城時，我們就想要證明這裡有好人。」



1940 年耶誕派對

照片提供者：  
K.O. Knudson 收藏品



另一趟道路旅行啟程，1940 年

照片提供者：聯合太平洋鐵路公司收藏品

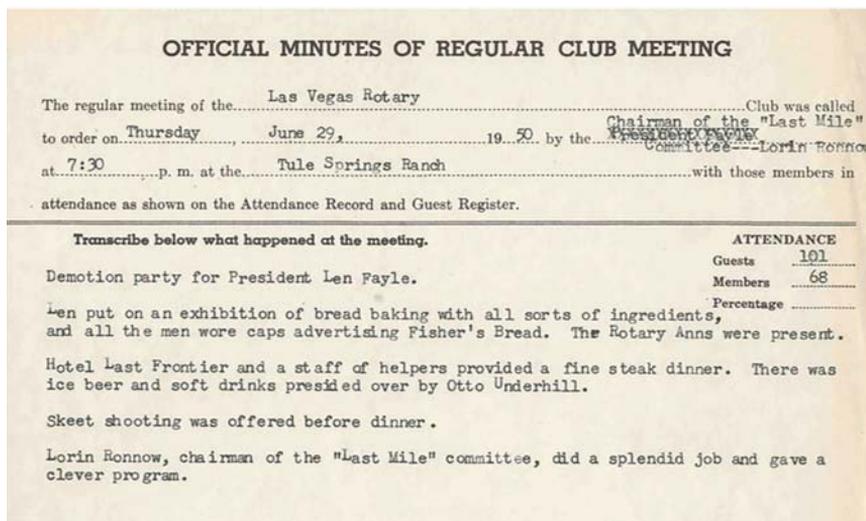


戴著牛仔帽的扶輪社員們慶祝馬術競技週，1938 年

照片提供者：Wengert 家族收藏品

在 1930 年代，該社在阿帕契 Apache 飯店內的齊瓦俱樂部開例會

照片提供者：L.F. Manis 收藏品

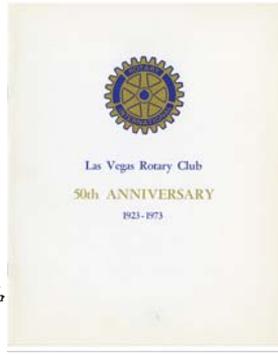


1950 年例會的會議記錄

照片提供者：Fayle Family Collection

該社五十週年節目。

照片提供者：Fayle 家族收藏品



沙漠客棧，該社 1990 年代晚期的家。

照片提供者：沙漠客棧史料



社長大衛·威爾斯 David Welles 及 1976 年扶輪高中獎學金得獎人。

照片提供者：北拉斯維加斯圖書館收藏品 (UNLV)



選擇性外套，1975 年。

照片提供者：北拉斯維加斯圖書館收藏品 (UNLV)

地標飯店，該社以前另一個家，在 1995 年內爆倒塌。

照片提供者：Vegas.com



2017 年耶誕服飾大採購。

照片提供者：拉斯維加斯扶輪社

前社長金格·安德森 Ginger Anderson (左起)、凱蒂·柯羅克特 Caty Crockett (該社第一位女社長)、及卡洛琳·史巴克斯 Carolyn Sparks, 2017 年。

照片提供者：吉姆·塔克 Jim Tucker / 拉斯維加斯扶輪社

也想比黛安娜多。我的生意還不錯。現在我喜歡出席全世界最好的扶輪社的例會。」

「我想我們都有很強的自尊心，這點幫助很大，」藍迪·康帕納爾 Randy Campanale 說，他是該社十幾個在社內扮演積極角色的前社長之一。「聽到人們稱我們的城市為罪惡之城時，我們就想要證明這裡有好人。」

去年秋天，一名躲在曼達萊 Mandalay 灣飯店高處的槍手射殺 58 人，受傷 422 人。數小時之內，戈登就撥電話給一些前社長——他倚賴的可靠男女顧問。他問他們：「我們能做什麼？」後來該社設法支付貧困受害者的喪禮費用。

這只是該社許多行動當中的最近一樁，其他還包括捐贈食物及捐血運動、獎學金、Nellis 及 Creech 空軍基地模範軍人獎，這兩個基地是克拉克郡的主要雇主。戈登也想要引進一個青少年成就事業城，這是一個給小孩子玩的迷你城市，小學生們可在這城市扮演各種角色，從財務長到市長到大無畏的記者。

最近該扶輪社每星期四在霍華休斯林蔭大道上的勞瑞斯牛肋排餐廳開例會。社員們付 30 美元的午餐費。多年來他們聽了不少演藝界名人的演講——例如黛比·雷諾斯 Debbie Reynolds 及路易·安德森 Louie Anderson，以及拉斯維加斯市長卡洛琳·古德曼 Carolyn Goodman，及她的丈夫，前市長（及專辦幫派訴訟業務的律師）奧斯卡·古德曼 Oscar Goodman；拳術推廣者巴柏·阿倫 Bob Arum；及傑瑞「塔克鯊魚」塔勘尼安 Jerry Tarkanian，UNLV 的 NCAA 冠軍隊奔跑叛逆者隊那個愛咬毛巾的籃球教練。該社擁有的資源鮮少扶輪社能比得上，因為它的年度預算將近 500,000 美元，還有一個每年能孳生 50,000 美元利息的當地基金會。而且這些錢是合法的：拉斯維加斯，長久以來美國成長最快的城市之一，很久以前就成為受人敬重的城市。

「我太喜歡他們在這裡所做的一切，」5300 地區總監羅戈達·柯瑞 Raghada Khoury 說。「他們已為新社員成立一個扶輪社，25

地區總監羅戈達·柯瑞將一個領章別在這個準媽媽的腰帶上。領章上面刻著「未來扶輪社員」。

扶輪社，這是好的開始。」（在拉斯維加斯，新加入者頭兩年會待在 25 扶輪社，來證明他們已經準備好加入扶輪，之後才能升級成為正式社員。）」他們已有扶輪青年服務團、扶輪少年服務團，甚至專為小學生而設的扶輪幼年服務團。他們已經持續進行車展、基金會捐獻、根除小兒麻痺等疾病計畫。較小的扶輪社沒有足夠的資源做這麼多事，但是任何扶輪社都可以挑選其中一個計畫，而且能辦得很好。」

就像對 17 歲的耶誕服飾輔導員珍妮弗那樣，扶輪早已在柯瑞心中留下難以抹滅的印象。她記得有一個扶輪計畫捐書給紐約州楊克斯市 Yonkers 的兒童。「我是拿到書的小孩子其中之一，」她說。「由於那些書，我變得酷愛閱讀。」長大成人之後，她加入南加州的一個扶輪社，開始時蠻艱辛的：「我們是第一個讓女性加入扶輪的地區」那些男人不願跟我說話！

她決定退出扶輪，但該社社長敦促她再嘗試一次。「我全心全意投入扶輪，」柯瑞說，後來她升上社長，最後當到地區總監。去年以來她已經開了 28,000 英里的車，造訪加州及內華達州各扶輪社，來推廣一個月開會二次的衛星扶輪社等。「凡是能促進保留現有社員及引進新社員的想法，我都支持」她說。「我的意見是：不要只是在例會露面。捲起你的袖子，做一個真正的扶輪社員。」

離開耶誕服飾活動現場，扶輪社社長戈登開車到 UNLV 校園的足球場。300 多個小孩子已經完成耶誕大採購，正在和該校田徑隊賽跑、和棒球隊員們打威浮球、和足球隊員一起擊倒泡棉假人，以及和奔跑叛逆者隊的啦啦隊長做開合跳。

「這將改變他們的一生，」凱蒂·戴克爾 Katie Decker 說，她經營三個有忙碌的幼年扶

輪服務團計畫的小學。(戈登稱她為「扶輪受喜歡的小學校長」。)戴克爾的學生們要學習漆在牆上的四大考驗。這些幼年扶輪服務團的學生們每年出席一次為他們特別舉辦的扶輪社午宴。「我們讓他們主持例會，」戈登說，他去年把主席位子讓給一個身材只有他一半高的扶輪幼年服務團團員。

戈登的下一站是當地公共電視台 KLVX，前社長湯姆·艾克斯特爾 Tom Axtell 在此協助建立該州唯一的盲啞互動圖書館。艾克斯特爾的另一個計畫是高科技的，自從 10 月啟動以來已扮演更重要的角色。「我們把拉斯維加斯所有校舍的藍圖以及數以千計學校員工、學生、及家長的聯繫資訊數位化，」艾克斯特爾解釋。「如果因為恐怖事件或任何災禍而導致封鎖，我們將會在電視訊號插入該資料。觀眾在螢幕看不到，但是緊急事故處理人員會立刻收到這個資料。」

從電視台出來，戈登直奔該市逐漸擴大的救世軍基地。馬偕·藍迪·金納曼 Randy Kinnamon 展示該社最近捐獻並運送出去的輪椅及食物。戈登和一位曾經無家可歸、名叫傑瑞米 Jeremy 的主廚握手——他的拿手菜是紅燒排骨——他現在一天要準備 1,000 多份扶輪補助的餐點。

然後他回到拉斯維加斯大道，在此一些海盜船圍繞著年度社交活動。

在金銀島飯店及賭場的宴會廳，我們看到有節目主持人、氣球、投映在牆上的巨大雪花，及一個如劇院銀幕那樣大的電影螢幕正在播放過去耶誕服飾大採購的照片。該社的耶誕派對的青春氣息不僅來自螢幕上的小孩子。吉米兒·席拉特 Jimmelle Siarot，一個在佛萊明戈飯店前台工作的媽媽，和檢察官安娜·卡拉巴契夫 Anna Karabachev 打招呼。他們和 27 歲的創業家艾利克·阿斯特梅基 Erik Astramecki 一起來自 25 扶輪社，後者晚上兼職當綜合武術師。

地區總監羅戈達·柯瑞將一個領章別在這個準媽媽的腰帶上。領章上面刻著「未來扶輪

社員」。

不久前，摔角選手阿斯特梅基提供了只有拉斯維加斯才有的一幕，該社以此聞名。「整個扶輪社，」他回憶，「都來看我的第一場大戰，」那是在卡納麗 Cannery 飯店及賭場的八邊格鬥場舉行。賽前，當阿斯特梅基在八邊格鬥場內蓄勢以待時，國歌響起——接著擴音系統靜音。「全場鴉雀無聲，」這位摔角選手說「直到扶輪社員們唱起國歌來。」很快地，我們一起合唱美國國歌。

戈登進入金銀島宴會廳，掌聲紛紛響起。他穿褶裙來顯示他的蘇格蘭淵源，而在一些社員們唱起「祝你快樂生日」時，他微笑並鞠躬致意。他說，他這位年邁的社長今天 40 歲。

「有許多東西值得慶祝，」戈登說，同時和他的太太阿曼達 Amanda 擺出拍照姿勢。

「我們準備迎接新生命，」阿曼達補充說。

戈登站在舞台上介紹預定在 2019-20 年度擔任社長的社長戈登杰基·宋希爾 Jackie Thornhill。然後他估算今年最大的一筆罰款：一位將訂婚啟事登在報上的社員被罰 9,500 美元。當然，該社聞名的高罰金都是做秀而已：違規者通常一直討價還價到 5 美元或 10 美元。

吃過一頓有蝦子、牛排、及蛋糕的晚餐之後，節目主持人開始播放音樂。米高梅大酒店的葡萄酒買家麥可·蓋格農 Michael Gagnon 和私家偵探阿琳·希洛伊斯 Arleen Sirois 跳舞。其他數個社員把戈登拉到舞池。他起先不願跳。當天他已經工作十五小時，略顯疲態。但是當火星布魯諾高歌「放克之城」時，大廳響起敲擊地板砰砰的聲音。他盡情旋轉，跳著搖滾舞——沒有像貓王那樣搖屁股，但是對一個做事認真的都城市規劃者及不知疲倦的準扶輪老爸來講，跳得還算不錯。

凱文·庫克經常投稿給英文扶輪月刊。他的最近出的一本書是「刺激的十月」Electric October。

# 「激發自願做」的力量

撰文：Sarah Tuberty

我總是會去。我能夠和我媽媽一起工作，與其他扶輪家庭建立友誼。我相信扶輪宗旨的意義。我的扶輪社讓我感覺到歸屬感、受歡迎、及支持。在 8 歲時，我知道我將來會成為扶輪社員。

## 改變生命的時刻

我 14 歲時，我母親「激發我自願」和她出席地區年會。我認識一位從

哥倫比亞來的扶輪青少年交換學生，瞭解她的經驗後，我整个人生都改變了。2 年後，我成為瓦卡維爾扶輪社送往義大利萊科的青少年交換學生。

我回來後，我再度被「激發自願」填補我高中的扶輪少年服務團團長的職務空缺。我擔任團長的那年進行各式各樣的計畫，成果斐然，讓該團徹底改變。

當我在波士頓大學展開職能治療的學業時，我加入波士頓大學薩吉學院扶輪青年服務團 (Sargent College Boston University Rotaract Club)，目前擔任團長。我母親是瓦卡維爾扶輪社的社長。我們分享訓練課程及出席會議的經驗，以及我們合作推動的計畫。我們決定在我們任期內設定 1,000 美元的募款目標，以支持一項進行中的計畫——為殘障及非殘障兒童興建一個多樣性的操場。它的主題是兩座殘障棒球場，一座是以舊金山的 AT&T 球場為藍本，另外一座則碰巧與波士頓的芬威球場類似。



莎拉·杜柏提（右）和她母親去年在波士頓之旅合影。

某個星期六清晨我很早醒來，就聽到我媽媽說話的聲音：「莎拉，早安，我替我們報名了一項扶輪服務計畫。你應該穿上舊衣服。我們要在阿拉莫小學的操場繪製一份地圖。快點，我們 15 分鐘後要出門。」

在我成長過程中，這類型對話發生的次數超過我記憶所及。我母親凱薩琳·杜柏提 Kathryn Tuberty 自 1998 年起成為美國加州瓦卡維爾 (Vacaville) 扶輪社的社員。有人向她建議說，她身為當地支援的安養中心的新主管，這會是瞭解社區的理想方式。她從第一場例會就迷戀上了。她愛她的扶輪社、那裡的人、整個社區。她是個熱心的行動派、鎮上的知名人物，也是個「舉足輕重者」。她也是「激發自願做」女王。

「激發自願做」是你在開口問之前就被指派擔任某個義工角色。我很小時就十分瞭解什麼叫參加服務計畫，因為我常常被叫去做義工。雖然星期六一大早被叫起床很討厭，但

## 兩項教訓

我分享這個故事有兩個理由。首先，我有幸身為一位活躍扶輪社員的子女。如果你有孩子，帶他們來參加計畫，無論他們可能有多不情願。我可以向你保證，我在 13 歲時也非常不情願。設法來發展新的服務團活動，或改變舊的活動來納入眷屬和朋友。我母親邀請我一起參與，刻意灌輸超我服務的價值，向我展現成為行動的人及改善世界的意義。它成為我自我認同的一部份。

第二，「激發自願做」是讓仍然在探索成人世界、發展事業的年輕專業人士參與的好方式。不要等他們自己開口。讓他們知道「我們每星期二 12 時例會，我會把你加入名單裡，到時候見！」這可能是非常有效的策略，因為它會打破隔閡與藩籬。就試試看，我知道它對許多人都有效。

作者：莎拉·杜柏提 Sarah Tuberty，美國麻州波士頓大學薩吉學院扶輪青年服務團團長



莎拉展示她在團長當選人訓練會中收到的背包

## 和平獎學金學生 成為國際衛道者

扶輪和平獎學金學生創辦「紅點基金會」，教育女性對抗街頭性騷擾及性侵害

撰文：Anne Ford

來自印度孟買的艾爾莎·德席爾瓦 (ElsaMarie D'Silva) 出社會後的第一份工作是擔任空服員，最後一路當上印度最大航空公司之一的航空網絡規劃部門副總裁。不過，2012 年新德里一名年輕女子遭到集體性侵後傷重不治，這樁令人髮指的罪行不僅引起世人公憤，德席爾瓦在得知後也決定徹底轉換人生跑道。

德席爾瓦創辦了「紅點基金會」(Red Dot Foundation) 並擔任執行長，該基金會與印度、尼泊爾及肯亞的非政府組織合作，幫助女性對抗街頭性騷擾與性侵害。除了舉辦社區講習外，該基金會也成立一個名為「安全城市」(Safecity) 的網路平台，透過結合群眾之力建置犯罪熱點地圖，為女性標記出各種吹貓哨、猥褻及其他性犯罪事件。德席爾瓦也是名曾在泰國曼谷朱拉隆功大學進修的扶輪和平獎學金學生。

問：妳為什麼選擇從事這方面的工作？

答：性暴力的問題在全球層出不窮。三分之一的女性曾至少一次經歷這樣的遭遇，其中卻有 8 成選擇忍氣吞聲。在印度，每 20 分鐘就發生一起強暴案。我們有非常嚴格的立法，但如果落實，立法又有何用？而且受害者依舊害怕上警局，擔心讓自己和家人蒙羞。

**問：**妳在印度長大，是否曾親眼目睹這種性騷擾的行為？

**答：**是的，我在公車上、路上和火車上都曾遭遇肢體觸碰的性騷擾。我開始這份工作後，有位朋友對我說：「我終於知道妳為什麼不在孟買搭火車了。」我自己從不曾想過兩者間有這種關聯。我們都沒意識到這類事件會這樣束縛住我們的人生。

**問：**能否說明一下紅點基金會如何教育婦女防範與應對？

**答：**我們透過「安全城市」的手機 APP 注意到，有間茶房的四周是〔性騷擾的〕熱點，而茶房在印度是只有男性聚集的場所。當婦女行經該茶房所在的繁忙街道時，常會遭遇男客用眼神或言語騷擾。當我們詢問當地婦女最想改變什麼時，她們說：「我們希望男性停止盯著我們看。」在印度的文化裡，女性不會直接衝撞男性。於是我們為當地婦女辦了一場美術工作坊，她們在附近一面牆粉刷上「用心欣賞，不用眼神調戲」(“Look with your heart, not with your eyes.”) 的文字。之後

那裡的男客就不再死盯著女性看。這也給當地社區上了一課，知道那是不合適的行為。

**問：**妳認為妳的付出有助於減少街頭性騷擾嗎？

**答：**我不認為性騷擾的情況有因此減少。我只能說，這樣的對話有增加，而且民眾更清楚自身的權益，也更勇於舉報。我甚至可以說，你會聽到更多令人難過的遭遇，因為人們更勇於說出口。

**問：**做為一名扶輪和平獎學金學生，妳在那期間學到些什麼？

**答：**我學到了我們過去習慣把目前從事的工作稱作是「防患未然」，實際上就是在建設和平。我們正努力幫助人們認識那些會讓惡質的大男人主義日益加深的性別成見，提供他們一個安全的空間來討論這個議題及理解彼此的觀點，並協助他們用正確的方法來應對這些複雜的議題，進而成為改革的動力。



Illustration by Monica Garwood



有興趣者，詳情請見連結 [https://www.youtube.com/watch?v=LUtK0\\_qKf8M](https://www.youtube.com/watch?v=LUtK0_qKf8M)

## 伊利諾州的一個小小扶輪社，卻發揮了大大的作用



社長 Mike Morris 在菜園裡勞動

一個天氣晴朗的 7 月早晨，20 幾名來自棕熊托兒所的小朋友仔細在一片馬利筋草中尋找帝王斑蝶的卵，他們拿著放大鏡在葉片的背面尋找小小顆黃白色的卵。

這些五歲的小朋友與老師們對這裡非常好奇，於是走到大樹下、坐在陰涼處聆聽園藝專家解釋帝王斑蝶在菜園中扮演的角色。棕熊托兒所的小朋友從春天到秋天，每週一都會拜訪這座位於伊利諾州哈佛鎮的社區菜園，學習有關菜園的主題，並且挽起袖子幫忙種菜。

Sheila Henson 是托兒所的執行主任與哈佛扶輪社的社員，她表示：「小朋友可以品嚐這裡的青菜，有些他們根本都沒看過，他們可以體驗菜園的一切，包括種菜、採收到品嚐。夏季快結束時，我們會舉辦一場家長之夜，讓爸媽看看他們的小孩參與了哪些不同的活動。」

伊利諾大學進修推廣部的園藝專家為了減少饑餓並教育社區，於是在 2001 年時在一處市政府捐贈、市立圖書館旁邊的半英畝土地上開墾了這座菜園。此後，園藝專家們獲得了許多公司、組織、社團，包括哈佛扶輪社的協助，讓這個計畫變成整個社區的活動。

這座菜園每年會種植一萬磅的蔬菜並捐贈給一間當地的食物銀行，大約有 250 個家庭因而受惠。這些新鮮的農產品對許多有需要的家庭構成

了一道安全網。社區 9,200 位居民當中約有四分之一的人生活在聯邦政府定義的貧窮線之下，這是因為伊利諾州的農業小鎮工作機會有限。本來這裡有一間摩托羅拉的工廠，但是運作僅僅七年就已經於 2003 年關閉，讓原本就很脆弱的經濟雪上加霜。

食物銀行主任 Dave Decker 表示：「在社區中，我們必須彼此幫忙，生活才能過得下去，每個人都會碰到有需要的時候。」

哈佛扶輪社七年前想找出解決饑餓與照顧社區的方式，於是開始了這項計畫。雖然社員人數只有七名，但是透過與園藝專家及其他團體的合作，卻發揮了遠遠超過其規模的影響力。

哈佛扶輪社社長 Mike Morris 表示：「因為有了社員的協助，哈佛鎮變得更好了，這就是讓我們持續做下去的動力。由於園藝專家的專業、社區裡的居民、志願協助的農民，以及托兒所提供的教導，讓這個團隊計畫發揮了絕佳的影響力。」

扶輪社從 2011 年起，已經提供了 400 美元，讓社區菜園每年都可以向一間當地的苗圃購買種子與幼苗。2012 年發生了一場威脅到菜園的乾旱之後，扶輪社又購置了滴灌用的塑膠管與施肥器。今年，扶輪社為園藝專家寫了一封募款信給麥克亨利郡社區基金會，獲得 5,000 美元的補助

金來購買一台有機堆肥混合機，可以為土壤增加養分，並防止雜草生長。

Morris 在他 2016-17 年的社長任期中，把這座菜園列為他的重點項目，並確保每位社員都參與播種、除草與採收，他甚至還邀請托兒所的員工擔任菜園的志工。

Dale Nelmes 是其中一位園藝專家，他每個禮拜都會志願協助，他表示「播種的時候我們會需要很多人手，我們許多園藝專家年事已高，沒辦法像以前一樣親力親為，我實在很感謝扶輪與 Sheila 帶來了很多年輕的志工，我們的成果真的讓人讚嘆不已。」

哈佛扶輪社員也利用地區獎助金買了一個新的冷凍庫，讓食物銀行的蔬菜能保存更久。去年冬天 Morris 又申請到一筆 2,000 美元的地區獎助金，加上社內的 5,000 美元資金，用來支付北伊利諾食物銀行運送七週的糧食費用。從 10 月到 4 月，食物銀行每個月一天會在棕熊托兒所設置一間行動發放站，每次都會分送 9,000 磅的肉類、蔬菜、盒裝食品、麵包與水果。

Morris 表示他在伊利諾州東北部的一座農場長大，這件事對於他對抗饑餓產生了重大的影響。

他表示：「我知道我們能夠生產足夠的食物來餵飽全國的每一個人，只要能夠解決從農場到餐桌的物流問題。」

一個 7 月的早晨，大約 20 個人（扶輪社員、園藝專家與社區志工）在菜園中除草與採收蔬菜，菜園共有 14 排，每排 125 英尺長。今年因為大雨的緣故，菜園的進度落後以往，今天的採收量也比一般來的少。Nelmes 在食物銀行中幫每一籃秤重：9 磅的綠花椰、6 磅的大頭菜、8



左上：左邊這位是哈佛居民 Elizabeth Sanchez，她跟母親 Reina Montes 擔任菜園的志工

右上：小朋友學到蜜蜂是如何製造蜂蜜的

右下：棕熊托兒所的老師教導播種的秘訣

左下：Dave Decker 與食物銀行的志工一起工作

磅的甜椒，以及 22 磅的櫛瓜。之後的收成會需要更多人手的幫忙。

Reina Montes 因為背部受傷的緣故而必須暫時停止工作，所以她到食物銀行拿取所需的食物，她因而知道有關菜園的事情，於是她說服女兒 Elizabeth Sanchez 跟她一起每週一到菜園去幫忙播種、採收與除草。

Montes 20 幾年前從墨西哥城搬到哈佛，自此她就愛上了這個小鎮，她的女兒現在也有兩個唸大學的女兒，她希望能教導她們社區服務的價值。

Sanchez 表示：「因為有菜園，我們才能夠讓那些沒有能力上超市購物的人也能填飽肚子，我相信幫助社區人人有責，如果我們的下一代看到愛、支持和團結的力量，他們也會做出一樣的貢獻，這表示我們做了很好的示範。」

—— Arnold. R. Grahl 撰文

## 誰是您特別的扶輪導師？

撰文／7020 地區前助理總監暨  
拿索東區 (East Nassau) 扶輪社前社長  
莫瑞·佛德 T. Murray Forde

扶輪如此特別的一部份原因是你和社員所建立的關係及對你生命所產生的影響。

我是在 1963 年認識德瓦·諾爾斯爵士 Sir Durward Knowles，當時我正與他的姪女（現在是內人）交往。他在當地及國際的帆船界皆享有盛名。我還記得 1964 年和諾爾斯家族一起到機場歡迎他從東京奧運凱旋歸國，感到與有榮焉。他為巴哈馬贏得史上第一面奧運金牌，也是全球尚在人世的奧運金牌得主中最年長的一位。



拿索東區扶輪社的前任社長及社員。左二站立者為莫瑞·佛德。

實踐職業服務的卓越典範，他以正直道德來領導他人，並貢獻他的專業知識來解決社會的問題及需求。

在擔任社長期間，德瓦領導其扶輪社締造卓越成果。身為社長，他十分重視參與，並開辦增進聯誼的新計畫，後者進而促使社員增加。當該社更常參與募款、社區服務，並因激勵人心的演講來賓拉升曝光率之後，社員成長便自然發生。

他也讓該社放大思考格局，進行規模較大的社區服務計畫，並與其他慈善機構合作。他最喜歡的慈善組織是巴哈馬肢體殘障者協會。他主導募款計畫來為該協會籌措一棟建築的施工資金。拿索東區扶輪社追隨他的腳步，至今也資助興建其他數棟屋舍。

11 月 2 日剛歡慶百歲生日的德瓦，在扶輪及我們社區依然德高望重。他是一位偉大的扶輪社員、帆船手、及人道主義者——我衷心感謝德瓦介紹我加入扶輪。



諾爾斯一家人在他贏得奧運金牌後合影。

1975 年 7 月在德瓦即將就任拿索東區扶輪社社長時，他介紹我入社。我對扶輪所知不多，可是透過德瓦我得以更深入瞭解並參與。此時回首，我瞭解到他對我人生的正面影響，以及他的輔導如何塑造成為現在的我。德瓦是



## 鹹海鄰國齊聚一堂、解決衝突

扶輪目前正在對抗 21 世紀最嚴峻的環境與政治危機之一：水資源，為了達到目的，扶輪社員得善用能力來建立人脈關係。

Aaron Wolf 是奧勒岡州立大學的地球科學教授以及水資源衝突解決專家，他表示：「現在地球面臨的三大危機分別是水資源、愛滋病與瘧疾。水的問題不只是水媒疾病與生態系統的惡化，水源不足的問題更讓很多原本已經衝突不斷的地區局勢更加的緊張。」

中亞的鹹海流域就是其中一處。鹹海流域的改變對於哈薩克、吉爾吉斯、塔吉克、土庫曼、烏茲別克、阿富汗與伊朗等國造成了非常大的影響。60 年代開始，河川出現了改道的狀況，當時這個區域幾乎都是蘇聯的領土，河川改道差點讓當時這座全球第四大的湖泊完全乾涸，現在放眼可見生鏽的船隻卡在高鹽分的沙漠上，而有限的水資源更是導致各個鄰國持續發生衝突。

Wolf 表示：「中亞是全球水資源政治最艱鉅的地區，有可能是全球緊張情勢最一觸即發的地區之一。自從蘇聯解體之後，原本很多是國內的協議就突然間變成國際性的事務，一切變得非常複雜、摻雜了猜忌與緊張情勢。」

扶輪基金會全球獎助金於 2014 年與 2016 年召集了這些國家的代表齊聚一堂，協助他們處理敏感的外交情勢，並尋求跨境衝突解決。這兩次的座談會在荷蘭國際水利環境工程學院舉辦，與會者因此能夠建立人脈關係並且努力溝通，希望能夠避免衝突的發生，並讓水資源的利用更為永續。

Steve Brown 是扶輪基金會前任主委，也是拉荷亞金三角扶輪社基金會 (La Jolla Golden Triangle Rotary Club Foundation) 的前任會長，他因為荷蘭國際水利環境工程學院的主導人而得知了中亞的水危機，該學院從 2012 年起就成為扶輪的夥伴。

Brown 與美國各大使館合作以聯絡與會者，邀請他們參加第一屆的中亞水資源座談會，他們大部份都是水資源、能源或規劃方面的公部門官員。座談會的場次演講者有水資源衝突管理的專家，例如 Wolf。

第一屆座談會的目標是要協助各國代表從鄰國的角度來看待危機。活動場次包含了角色扮演，這時會用其他地區類似的流域來做例子，思考多國勢力該如何取得平衡，Wolf 說，例如可以讓上游國家的代表扮演下游國家



鹹海面積的縮小讓漁業瓦解，留下了漁船墳場。

的角色。工作坊也針對衝突管理進行討論，並且發表有關水資源議題的簡報。

Wolf 表示：「理想狀態下，既然他們是在受訓，他們也針對具有爭議的主題進行對話，但是既然這是訓練的形式而不是正式的談判，所以他們對話的自由度會比較大。」

第一屆的座談會目的並非在解決中亞所有的政治與環境的問題，重點是在於腦力激盪並且思考要如何共同處理問題。

Wolf 表示：「這種對話可以注入正確的元素，理想狀態下，這類型的對話可以持續向前邁進。」

Brown 表示同意，他說：「我看到與會者之間建立了有意義的關係，並且進行深入的思考。」

至於 2016 年 12 月舉辦的第二屆會議，Brown 希望能完成兩件事：一、持續對話；二、邀請國際水資源相關議題的出資政府與組織派出代表來參加，例如世界銀行。

Brown 表示：「這類的問題非常的龐大，可能要花幾十年的時間與幾十億的經費才能解決，扶輪在此扮演的是催化劑的角色，希望能夠拋磚引玉。」

Brown 表示：「第一屆會議所培養的關係與連結在第二屆變得更加緊密了，就個人的層面來說，與會者之間產生了友誼，他們都在不



2001



2017

從 2001 年與 2017 年的衛星影像顯示出鹹海邊界的變化。



透過參加 2016 年荷蘭工作坊，與會者在兩年前建立的友誼得以更上一層樓。

同國家中各自的部會裡任職，他們現在可以真正地分享彼此的想法。」

—— Nikki Kallio 撰文

TOP AND MIDDLE: NASA.GOV; BOTTOM: STEVE BROWN



## 傑出人物訪談 解決了問題

看看吉姆·馬格拉夫如何透過發明開創更美好的未來

撰文：Diana Schoberg

我來到谷歌 Google 位於加州山景城（Mountain View）的總部，在一間會議室裡專訪吉姆·馬格拉夫 Jim Marggraff，但在我開始前，他已經先連珠砲提出疑問：寫這篇文章的目的是什麼？寫給誰看的？我們希望讀者讀完後能做些什麼？

這就是這位創業高手面對一切的態度，小自接受記者訪談，或解決美國人閱讀地圖能力欠佳的問題，大到追求世界和平。「我特別重視什麼是 PTS（Problem To Solve）：什麼是需要解決的問題？」他說：「這個問題，我每天要問好幾遍，因為人們通常搞不清楚。」

馬格拉夫對解決問題的重視，讓他成為一位成就非凡的發明家。他的創新發明包括 Livescribe 智慧筆，在手寫筆記的同時還能同步錄音；還有跳跳蛙 LeapFrog 平板學習機 LeapPad，是幫助兒童學習閱讀的電子書，從 1999 年推出至今，銷售額已突破 10 億美元。2016 年 10 月，谷歌收購了 Eyefluence，一家由他共同創辦的虛擬實境（VR）公司。

在谷歌待了一年後，馬格拉夫「發現新創公司的魅力太迷人」，於是他離開這家全球科技大廠，轉而擔任 Rival Theory 的執行長。該公司目前正以世界領袖及具影響力人物等真人

為基礎，開發人工智慧虛擬角色，未來可供人們尋求支持與請益。

馬格拉夫是拉摩林達日出扶輪社（RC Lamorinda Sunrise）社員，也是扶輪虛擬實境短片「一個小善行」（One Small Act）的幕後功臣。短片主角是一位小女孩，戰爭衝突撕裂了她的世界，短片則記錄下改變她一生的種種善行。這部與谷歌聯手製作的短片在 2017 年亞特蘭大國際扶輪年會上首映。現在透過蘋果的 iTunes 及 Google Play 商店下載並安裝扶輪的 VR 應用程式，您也可以觀賞這部短片。

馬格拉夫的諸多成就，都出自一股想改變世界的渴望。「串連起所有這些科技的是一個理念。」他說：「一切都是為了促進溝通、了解、學習、同理心。」他的新書《用心培養創辦人》（How to Raise a Founder with Heart，暫譯），就是倡導用創業家的精神來栽培子女。

我們一邊吃著早餐，一邊談論未來如何運用虛擬實境作為募款工具，他的靈感來源，以及扶輪社該如何學習擁有發明家的思維。

**英文扶輪月刊：**您花了 20 年時間讓科技融入人類生活，您遇過最大的挑戰為何？

**馬格拉夫：**我的每一項發明，我總以為在我提出點子後，一下子就能獲得人們的理解，然後輕而易舉地被接納和採用。儘管現在已經習以為常，但我過去總是不免訝異，居然要花這麼多的時間，才能讓人們理解一項新科技的影響力，認識它的潛力，然後願意接受它。

**英文扶輪月刊：**您說過，您做的一切，動機都是為了讓這世界有所不同。扶輪在這當中扮演什麼角色？

**馬格拉夫：**每當我創辦一家新公司，我的鄰居就邀我到他的扶輪社演講。我最早是去談我發明的互動地球儀，後來我去介紹 LeapPad，接著我又去展示 Livescribe 智慧筆，到了 2011 年我就加入扶輪成為社員了。

長久以來我一直是個埋首工作的企業家，而那時我正想方設法要回饋社會。我不是為了生意而隨便加入一個社交團體，而是扶輪社投入當

地服務計畫吸引了我，當我開始聽聞扶輪也從事全球性服務計畫後，我就印象更為深刻、更感興趣了。

**英文扶輪月刊：**扶輪目前正思考讓扶輪社和地區運用虛擬實境來分享扶輪的故事。能否請您向不熟悉 VR 的人們介紹這項科技？

**馬格拉夫：**還記得老古董的 View-Master 立體幻燈片機嗎？把碟片放進去，裡頭是一組從兩個稍微不同的角度拍攝的影像，合起來看就有立體影像的效果。VR 就像是一台 View-Master，但現在最簡單方式是拿出手機放進 Google Cardboard 的 VR 眼鏡盒裡，手機螢幕前方則有特殊鏡片。如此一來，你看到的螢幕畫面就不再是一張靜態照片，而是一部電影；而且不光是一部電影，你還可以往四周看到 360 度全景。上下左右，都能盡收眼底，彷彿就置身在電影裡。

**英文扶輪月刊：**VR 的體驗如何幫助人們彼此產生連結？

**馬格拉夫：**我來舉個例子。現在，你能夠使用 Google Hangouts 或 Skype，和全球 20 億人口透過網路連線。你也可以拿起手機並對著它說話，不到三秒鐘，這句話就幾乎能翻譯成世界上任何語言。如果整合這些科技，就能像是坐在某人家中客廳透過翻譯和他們聊天。你將能和遠在利比亞、阿富汗或南非的人產生連結，分享你的感受和想法。轉眼間，對方不再是某個遙遠國度裡遙不可及的人，而是你可以理解的個體。

隨著科技演進，我也正在設想我們能建立什麼樣的架構。首先，我們要讓扶輪社員間產生連結。扶輪是全球性組織，而我們能感受到彼此間心靈相通，因為我們都是扶輪社員。現在，就讓我們產生更直接的連結吧！

接著，讓我們走出去，讓扶輪以外的人們與扶輪社員們產生連結，之後再與其他人產生連結。一旦做到這一點，人們就更不會輕易允許國家領導人動不動就說：「炸死他們！」

**英文扶輪月刊：**我們可能找出新方法來實現和平嗎？

**馬格拉夫：**與其從科技的角度來思考，不如從人

性的角度來看待這個問題。我們只是剛好藉由善用科技，得以把人類至善的一面發揚光大。這方面，其實我們早已行之有年。我們能夠搭飛機到世界其他角落與他人見面，那就是科技。現在我們可以使用電話，很快地我們就可以使用全 3D 的方式與他人通話，就像立體投影般。

如果你與人們產生連結，他們就是你族群或社群的一部分。那就能夠超越政府的疆界和限制。屆時，我們就不用太計較對方到底是伊拉克人、南非人或歐洲人。那個標籤已不再重要，重要的是這個個體本身，以及他們的想法、感受和顧慮，還有他們的價值觀。

**英文扶輪月刊：**VR 被稱作是「終極共鳴製造機」。那是什麼意思？

**馬格拉夫：**如果用了對的 VR 設備，你就能與他人產生連結，彷彿他們就在你身邊。它能激起的共鳴，是其他媒介辦不到的。

身處在那樣的互動環境裡，感覺就像是身歷其境，自己就是劇情發展的一部分，好像自己在故事裡也有個角色。如果讓你進入到一個感覺像是正在餵服小兒麻痺口服疫苗的人的情境中，你絕對會從此徹底改變。如果讓你戴上 VR 頭戴式裝置，體驗到開發中國家幫助那些生命危在旦夕的人的感受，絕對會讓你從此改觀。VR 能讓人脫胎換骨。

**英文扶輪月刊：**能夠左右我們情感的科技，是否也可能遭人惡用？

**馬格拉夫：**身為科技人和同時關心倫理道德及我們人類未來發展的一份子，我這樣說好了：眾所周知，任何科技都可能遭到誤用。以電視為例，電視有控制我們嗎？有些人會說有。電視這項科技不好嗎？我不同意。任何科技都可能遭人惡用。我們有責任用它做對的事。我們有責任導引研發和使用科技的人，以確保科技的發展及應用能朝著對全人類最有利的方向發展。

**英文扶輪月刊：**您發明的 LeapPad 為兒童學習閱讀的方式帶來革命性突破。您認為未來人們的讀寫能力會如何發展？

**馬格拉夫：**我們估計，我們開發的這項科技已經對一億名兒童帶來巨大的影響。這項科技在當時雖然複雜，但其實概念相對簡單。學習閱讀的過程，大家都耳熟能詳：先學會聽出組成單字的單音，也就是養成所謂對音素的認識，以及學會解碼及辨識符號，再經歷各種閱讀的階段，才能做到流暢及理解。

未來一定會出現不同類型的感官科技的融合運用。例如，結合 AI 科技的眼球追蹤技術，可以在兒童閱讀時觀察他們的眼球軌跡，並給予回饋意見。我們將能運用科技給予孩子協助，陪伴他們成長和理解他們的需求，並建議師長採用何種必要的介入及補救措施。

**英文扶輪月刊：**2011 年，您被《波士頓環球報》（Boston Globe）評選為麻省理工學院（MIT）最優秀的 150 名發明家之一。您的點子都是從哪裡來？

**馬格拉夫：**你必須先定義「需要解決的問題」，也就是 PTS。難就難在：什麼是需要解決的問題？只要能定義問題的本質，通常答案就呼之欲出了。但在許多情況下，仍需要先將問題的陳述去蕪存菁。

**英文扶輪月刊：**扶輪可以如何借鏡？

**馬格拉夫：**你需要儘可能地將試圖解決的問題定義清楚。用明確的方式，簡潔、清楚、扼要地把問題講出來，再判斷這是否就是你正在解決的問題。你會發現，其實多半不成問題。

現在就可以在安卓 Android 及蘋果 Apple 設備上下載並安裝扶輪的 VR 應用程式，並觀賞「一個小善行」（One Small Act）及其他虛擬實境短片。也可以在 2018 加拿大多倫多年會期間，前往「友誼之家」（House of Friendship）的「虛擬實境區」（Virtual Reality Zone）親身體驗。

快來運用 VR 在貴扶輪社及地區的活動上分享扶輪的故事。國際扶輪將於 10 月「世界小兒麻痺日」（World Polio Day）前發表一支新的 VR 短片，敬請期待。欲知更多資訊，請造訪：[rotary.org/en/vr](http://rotary.org/en/vr)。

# 線上社員課程

八堂新的社員課程能提供有趣的課程體驗，讓您按照自己的步調來學習，協助您讓所屬的扶輪社更有活力。在課程中可以幫助虛擬社長針對扶輪社面臨的挑戰做決定。



## 課程內容包括：

- 您的扶輪社健全嗎？
- 吸引新社員的策略
- 打造一個多元的扶輪社
- 開始您的新社員指導訓練
- 線上社員線索
- 讓社員參與的最佳作法
- 實踐彈性與創新
- 您的社員計畫



## 透過 Rotary Direct 「連續捐獻計畫」，讓您的奉獻持續成長

您的付出在一整年的時間中持續提供支持，讓最需要的人得到幫助。

今天就做捐獻：[rotary.org/give](http://rotary.org/give)

The  
**Rotary**  
Foundation



# 熱情轉個彎

## 新興趣，心喜樂

撰文：詹姆士·彼得森 JAMES PETERSEN

「你最近一次做全新的嘗試是什麼時候？第一次不再做習慣的事又是什麼時候？」我把這些問題釘在辦公室牆上。這些在我人生某些時刻不經意出現的智慧短語，最後都留在我的牆上。我在第一份工作時收到一張幽默畫，內容是一條泥巴路旁的警告標語：「慎選你要走的車轍，因為你接下來還要

開 18 英哩。」這是當時的主編送我的。每當我抱怨某項工作時，他就會說：「你面對枯燥乏味所持的態度，或許最能說明你的人格特質。」

那成為我的基本原則之一：停留在學習曲線它有助於我的工作去發現新事物。身為作家，我當時每個月都必須發掘新主題。我就在我選的車轍上走了 40 年。



然後它消失了。

我以為我準備好了。我以前的觀念是：退休前應該先找好三樣熱愛的事物，同時做三件事，以填補突然多出來的大量空檔。所以我決定更努力鑽研攝影，重讀《百年孤寂》（One Hundred Years of Solitude）和達許·漢密特 Dashiell Hammett 及雷蒙·錢德勒 Raymond Chandler

寫的每一篇推理故事，還要學會彈披頭四 Beatles 每一首歌前 10 小節的吉他連復段。（好吧，或許只有 E 大調的部分。）

沒多久，我就發現這種待辦清單的缺點。一旦完成這份清單，就會面臨「現在該怎麼辦？」的時刻。我就是浪費太多時間在原有的天賦和興趣上，但這些目標卻沒有任何一個能帶我走到戶外、接觸人群或與他人產生連結。

我已經停止冒險。

我發現，這條學習曲線應該要帶給人方向。

一位迷上網路交友的朋友似乎在個人檔案中把自己的喜惡給搞反了。幾個月過後他才發現，那些跟他約會的女性都帶著他從事他原先避開的活動，而他也玩得不亦樂乎。

類似情況也發生在我身上。我喜好的事物陪伴我這麼久，有讓我領悟到什麼？直到後來，我認識了一位深愛爵士樂的女性。在那之前，我大概只有三張純音樂專輯。一年之後，我現在聽的作品有阿娜特·科恩 Anat Cohen 的單簧管、衛斯·蒙哥馬利 Wes Montgomery 和巴比·布魯 Bobby Broom 的爵士吉他、還有溫頓·馬沙利斯 Wynton Marsalis 的小號。我曾坐在芝加哥管弦樂演奏廳裡，欣賞 77 歲的爵士鋼琴大師麥考·泰納 McCoy Tyner 彈奏出多首天籟，畢生功力在這一晚發揮得淋漓盡致。我找到了美國的歌本，開始懂得欣賞樂曲分句的美，才知道原來一個字也能充滿力量。我還認識了爵士名伶妮娜·西蒙 Nina Simone 和比莉·哈樂黛 Billie Holiday。這樣的進修教育改變了我對家鄉芝加哥的認知地圖。我也找到到 Green Mill 這家爵士樂夜店，它過去在黑幫老大艾爾·卡彭 Al Capone 的年代可是間非法酒家。

這條學習曲線應該要帶人走到戶外。

曾有長達 20 年的時間，我家孩子就老愛去吃一家叫「Cross-Rhodes」的希臘風味餐館。我不算老饕，但過去一年我已經吃過了「Cross-Rhodes」以外的 35 家餐廳，而且總要帶上朋友一起去，不管是老友或初識。探討全球人口老化的《當世界又老又窮》(Shock of Gray) 一書的作者泰德·費雪曼 Ted Fishman 就點出，為了長壽而採取地中海飲食法的人們都搞錯重點了。在地中海文化中，無論早

餐、咖啡、午餐、紅酒和午餐，都是在他人作伴下一起享用。聊天和攝取什麼種類的熱量同等重要。走一趟羅馬的咖啡廳，最先注意到的是沒有人拿著手機聊天，大家都面對面忘我地聊天。

專家們推薦要學習一種樂器，但也說練習已經會的樂器並不算數。我是 60 年代民謠瘋時期長大的孩子，所以我會彈木吉他。但我很少冒險按超過指板第五格的音，也從來沒彈過推弦。我原本屬於「學三個和弦、彈一萬首歌」的那一派，突然我開始嘗試彈爵士和弦（學一萬個和弦、彈三首歌），所以有時我的手會出現一陣如奇幻電影《奇愛博士》(Dr. Strangelove) 的異手症般抽搐。一位憂心忡忡的友人曾關心：「那是怎麼了？」我答說：「噢，是 D+9 或 G13 和弦吧。」

有位朋友突發奇想，要學低音提琴。他在精通這項樂器後，跟一位出色的歌手組成了一支爵士四人組，如今在芝加哥各地的夜店和表演廳演出。

我認識一位當了幾十年急診室醫師的女士，她退休後愛上了跳探戈，每週有三晚去上舞蹈課。她四處旅行參加探戈節活動，還曾遠赴阿根廷就為了和傳奇舞者共舞。她擁有好幾雙鞋跟高度不一的舞鞋，就為了和舞伴的身高完美搭配。所以，別再以為只有打高爾夫球的配備才令人眼花撩亂。

某天，一位朋友問我有沒有興趣找個下午的時間聽以色列人講故事，像是在集體農場生活、上學或在耶路撒冷的街道上找尋真愛的經歷。有何不可？後來，其中有個故事就在我腦中縈繞不去好幾個星期。怎麼搞的？我是經常看完電影還沒付錢取車就忘記電影情節的人啊。

我發現，芝加哥是一個重要的說書社群的發源地，每天晚上總能在酒吧裡或舞台

上欣賞說書人的演出。這同樣改變了我對這個城市的認知地圖。我曾經追著看「飛蛾」(The Moth)的「StorySLAM」表演，從芝加哥南區(South Side)一路看到北岸(North Shore)，坐在溫馨的愛爾蘭酒吧裡，讓說書藝人的聲音把我感動得又哭、又笑、又揪心。

找支麥克風來，說說你的故事吧！這個營火已經燒了幾千年。這是人際連結最單純的形式，與社群媒體中常見的樣態恰恰相反。

有回走訪阿拉斯加，我在某個小漁村和一位婦人聊天。我問她平常做什麼休閒活動。「我觀察院子裡的戰爭。那頭的那個植物一直想要伸展盤踞。」同為作家的摯友克雷格·維特 Craig Vetter 也曾聊到，觀察大地說話和冒出代表紅蘿蔔、藍莓或萵苣等意思的字眼，樂趣橫生。

大半輩子以來，我都偏好能刺激腎上腺素分泌的運動和追求速度感。後來，我繼承了一處花園。過去幾年，我累積了一定的詞彙量 and 一整間的參考書庫。我有一套自己的曆法，並用照片記錄下藍鈴花、百合花、銀蓮花、半邊蓮、荷包牡丹、落新婦的花期。如果是七月，開的一定是紫錐花。我親眼看到植物在一天24小時裡的變化多端，也曾坐在後院欣賞螢火蟲羽化飛舞。

我有次結識一位大學教授，他一退休就決定學西班牙語。他觀察了家鄉州的人口變化後，明白要和這些新住民交往，他必須會講母語以外的語言。那是種問候、歡迎的形式，也是種能讓他繼續教學和分享的技能。我目睹了他們短暫的交流——當時卡崔娜颶風剛走，我們大概正在清理住家——讓我對應用知識有了初步的認識。

我認識一些下定決心要學好義大利語的人，他們提到在羅馬某個廣場上點一杯卡布奇

諾有多快樂，在威尼斯吩咐一家洗衣店如何處理他們的襯衫有多開心，在半個地球外的一處市場買菜殺價有多刺激。我隔壁的鄰居原本一輩子都在學習荒廢的語言和整理《舊約聖經》的不同譯本，後來才開始向83歲的鄰居莫妮卡 Monique 學法語，代價是冬天幫她家的人行道鏟雪。令他樂此不疲的是，他發現追查某個詞語在數世紀以來演變的過程，彷彿是讓過去又活了起來。

要重新站上學習曲線，你必須願意從頭當個初學者，願意和你無法完全掌握的技巧糾纏一番。隨著我們年紀增長，其助益就更是明顯。

契克森米哈賴 Mihaly Csikszentmihalyi 是研究最佳體驗心理學的先驅。他在1990年針對專注做好一件事的人的心理狀態進行研究，對象包括攀岩高手、外科醫師、舞蹈家及音樂家。他發現，面對挑戰，能激發大腦活力。他在《快樂·從心開始》(Flow)一書中提到，人的一生多半是由幾乎無須專注力的日常活動所構成，像是穿衣、刮臉、沐浴及飲食。你可以在自動駕駛的模式下飛行或耽溺於帶有內疚的享樂，像是一次追完一整季的《唐頓莊園》(Downton Abbey)、《嗜血法醫》(Dexter)或《絕命毒師》(Breaking Bad)等美劇，或以破紀錄的速度完成《紐約時報》(New York Times)上的填字遊戲。但要達到流暢的境界，也就是完全投入、專注和享受的狀態，你必須克服那些恰好超出你能力所及的新挑戰。全神貫注、心無旁騖，是人類強大的力量之一，也是喜樂及成就感的源泉。善加應用吧。

詹姆士·彼得森是自由作家、全職說書人、園藝愛好者、吉他手、摩托車手，現在也身為一位祖父。



## 有建設性的活動

阿肯色州斯普林代爾扶輪社  
(Springdale) 社員 Fadil Bayyari

40 幾年前，Fadil Bayyari 離開了約旦河西岸以追求更好的生活，他抵達芝加哥的時候只有 19 歲，口袋裡只有 350 美元，現在的他在阿肯色州費耶特維爾 (Fayetteville) 是個成功的營建商與房地產開發商，已經當了祖父的他同時也是扶輪社員。費耶特維爾的一座公園與小學用他的名字來命名，因為他捐出土地興建，他和家人最近捐出了 100 萬美金在斯普林代爾興建阿肯色州兒童西北醫院。身為穆斯林的 Bayyari 也會協助不同的宗教，他幫助當地的猶太社區蓋了一座猶太教堂「阿肯色州西北平安教堂」。Bayyari 表示：「Ralph Nesson 是扶輪之友，他們的小社區找不到地方蓋新的教堂，我跟他說我想幫助他們興建。」他確實這麼做了，而且分文不取。這座猶太教堂於 2009 年啟用，Bayyari 也為數座浸信會教堂免費興建，他表示：「我尊重其他人的宗教與生活方式，而這是我表達的一種方式。阿肯色州西北部給了我機會成長，並且投注我的時間與天份，這是我永遠忘不了的，我由衷的感恩，這點驅使我要努力回饋社區。」

—— Anne Stein 撰文

# 青少年保護須知



扶輪社為年輕領導人創造機會，讓他們去培養技術、改善社區，以及在世界各地促進和平。

透過扶輪少年服務團、扶輪青少年領袖獎、扶輪青少年交換，及其他計畫，新世代正在發掘超我服務的理想。

不論您的扶輪社發起什麼樣的青少年計畫，保護與您互動的青少年是至關重要的。

## 每個人的責任

地區領導人應接受有關此主題的各種訓練，並顯示出清楚瞭解扶輪青少年保護指南所列各項規定。為了確保那些知識能傳達到扶輪社，扶輪已開發一個網路互動課程，讓扶輪社領導人學習如何保護青少年及協助其他扶輪社社員來保護青少年的必備知識。



## 在學習中心登記為 青少年計畫參與者

我們鼓勵所有和青少年有關的扶輪社領導人都來上這個課程。您將學到如何：

- 遵守扶輪和青少年共事的行為準則聲明
- 回應虐待或騷擾的指控
- 為計畫參與者創造安全環境
- 篩選並訓練計畫義工
- 舉辦青少年旅遊

# 以社區為首要目標

## 7月1日開始，所有全球獎助金申請案都必須做社區評估

尚比亞蒙巴義 Mbayi 村民現在可方便地享受乾淨飲水，再也不必長途跋涉取水。這個影響大約 5,000 人生活的全球獎助金計畫不可能實現，如果沒有關鍵的第一步：社區評估。

「他們必須告訴我們，他們需要什麼，及為什麼它對社區最有幫助，」加拿大安大略省密西沙加街村 Mississauga-Streetsville 扶輪社的奇塔布 Javed Umar Khitab 說，他所屬 7080 地區（加拿大安大略省）和當地 9210 地區的扶輪社合作推動這個計畫。

多年來，扶輪社及地區已利用社區評估，來設計策略性的、可繼續維持的人道計畫。鑒於這種做法的功效，7月1日開始所有全球獎助金申請書都需要附上社區評估。

### 找出優先順序

社區評估可協助扶輪社員們找出他們希望服務的社區的優先項目、資產，及目標。社區評估是在計畫一開始規劃就做，以任何形式的社區會議進行。會議形式可能是創意會議、小組討論，和社區領導人的個人會晤、甚至受益人問卷調查。賦予居民權力，讓他們去決定如何塑造他們的社區，這確保了受益社區的投入，畢竟最終擁有計畫的是該社區。這種投入創造了永續經營。

在蒙巴義，奇塔布解釋，居民們成立一個水資源委員會來收取象徵性費用以維修及維持水井。他們也訓練了維修義工。



「他們需要它，因此他們想出如何保持它的運轉」奇塔布說。

### 更好的回收

徹底的評估能藉由將計畫明確聚焦，以及更有效率使用基金會的珍貴資源，給扶輪的投資帶來更好的回收。他所屬的 4250 地區和 5450 地區（美國科羅拉多州）合作執行一個全球獎助金識字計畫，幫助了瓜地馬拉各地 47 所學校的學生。

「我們的計畫要求學校主管、老師、學生、及雙親的中長期投入，才能繼續維持，因此我們一直期盼他們提出需求並拿出真正的興趣、領導，及承諾，」格拉茲歐索 Grazioso 說。

### 再審視資料

再審視在整個計畫過程中所做的社區評估所收集的資料也是很重要的，美國科羅拉多州永綠 Evergreen 扶輪社的巴柏·羅斯 Bob Rose 說。他的扶輪社和 4250 地區及 5370 地區合作執行他們進行中的全球獎助金計畫，來改善宏都拉斯聖赫倫那 Saint Helene 島社區的水資源安全、衛生設施、在島的衛生，及衛生。

「沒有最初的需求評估會議的話，扶輪可能盲目飛行，」羅斯說。「社區評估會議之後的持續的會議及社區發展討論詳細列出了社區的優點、資產、資源、需求，及弱點。」

對於想要更能永續維持的計畫的扶輪領導人，奇塔布的建議很簡單：先問社區他們需要什麼，而不是告訴他們你認為他們需要什麼。

### 請至扶輪獎助金中心



宏都拉斯聖赫倫那島居民們在和扶輪社員們一起進行的評估中，將他們社區的優先項目及目標記錄下來。

## 卡特的報導

吉米·卡特 Jimmy Carter 在許多方面都是一位值得欽佩的人（2月號的扶輪對談），可是身為一個不曾參戰的美國總統並非其中一個原因。首先，因為這並不是事實：根據之後解密的文件，卡特總統曾進行美國歷史上最具侵略性的祕密戰爭。雖然行動祕密，卻是在阿富汗一場對抗蘇聯真實且邪惡的戰爭。

可是這是對他總統任期構成扣分嗎？咸信這場戰爭是造成鐵幕最後傾倒的一大因素，這意味著歐洲的許多地方在歷經幾世代的壓迫之後重獲自由。戰爭與和平不是簡單的道德問題，這是我預期卡特總統與我們的扶輪和平獎學金學者都能夠努力瞭解的事。有興趣閱讀進一步資料的人可參考布魯斯·李德爾 Bruce Riedel 所著的《我們戰勝什麼：美國在阿富汗的祕密戰爭，1979-89年》(What We Won: America's Secret War in Afghanistan, 1979-89)。

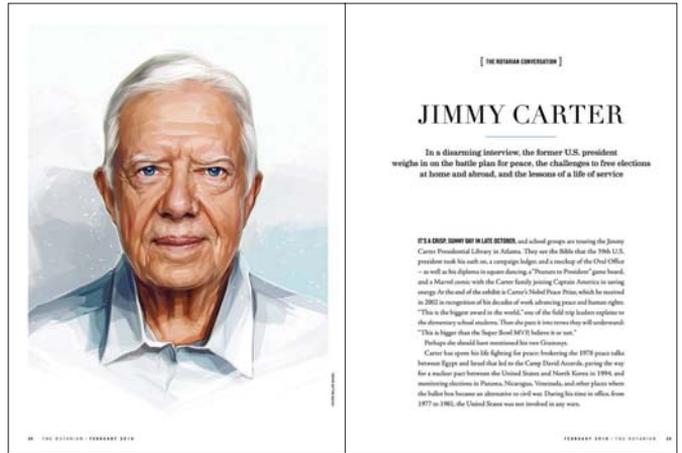
美國西雅圖  
吉恩·李皮茲 Gene Lipitz

2月號深入報導前總統吉米·卡特的服務人生。他是一位備受尊重的人道主義者，可是我必須談談關於他總統任期的一段話。他在訪談中說到「我很幸運能夠讓我們國家在我擔任總統期間保持完全和平——我們不曾丟擲任何炸彈、發射任何飛彈、或射擊任何子彈。」

我想指出1979年11月4日發生的伊朗人質危機，德黑蘭的美國大使館遭到佔領。52位人質遭挾持，長達14個月。經過6個月透過外交途徑努力失敗之後，卡特總統下令展開軍事行動解救人質。1980年4月24日，這場空中人質解救任務以慘敗收場。8名美國軍人喪生，5人受傷。沒有任何人質獲救。

在他的任期中沒有發射任何子彈，可是這場伊朗人質搜救行動如果成功，子彈是免不了要發射的。

美國俄勒岡州貝克市  
布蘭達·霍利 Brenda Holly



我剛讀完 Diana Schoberg 所寫關於前總統吉米·卡特及卡特中心的兩篇文章〈實現和平〉。我很失望裡頭完全沒有提到他的基督教信仰，也沒有提及他持續在喬治亞州平原市的浸信會教堂擔任讀經班的老師，而他數十年來都是該教會的教友及領導人物。

吉米·卡特是個虔誠的基督徒。他為「人類棲息地」組織 (Habitat for Humanity)、和平談判、對抗疾病，及幫助貧民的行動動力，源自於他對基督教義及基督徒使命的理解。我不明白為何他生命中的這項基石被遺漏了。

美國南卡萊那州聖喬治  
克雷·蘇克 Clay Shook

我一向喜愛閱讀英文扶輪月刊，尤其是欽佩主編約翰·雷薩克 John Rezek 和才華洋溢的編輯團隊努力提升其外表及內容，使它成為一份更好的刊物，超越我在1974到2000年擔任編輯期間。我退休後看著英文扶輪月刊，我必須承認我有點忌妒這份雜誌的新風貌。我常常想：「我以前怎麼沒有這麼做？」而且我從來沒有發現它在任何方面有任何缺失。

直到此刻。在2月號，Diana Schoberg 與吉米·卡特進行一場一流的訪談。卡特是服務最久、顯然是最佳的前美國總統。文章所附的照片色彩鮮明，都是一時之選。

可是我接著看到封面，不禁為編輯方式感到惶恐。那個吉米·卡特顯得死氣沉沉。他的眼神下垂，目光無神。他看起來哀傷、抑鬱、

垂頭喪氣。那不是我尊敬景仰的吉米·卡特。

我曾經在伊文斯敦一場少棒聯盟的比賽看過卡特總統本人，他的孫女參加了那場比賽，他無時無刻都帶著微笑。看著文章所挑選的照片，我認為他也都笑得開懷，眼睛大而有神，無一例外。

我想你們虧欠卡特總統——以及你們許多忠實的讀者，包括本人——一個道歉，及一張你們但願能取代那個可怕、死氣沈沈的封面的照片。

美國伊利諾州伊文斯敦  
威爾蒙·懷特 Willmon L. White

身為把扶輪社員成長及留住社員當作主要重點的人，我請求英文扶輪月刊不要再如此顯著報導任何黨派的政治人物，那會破壞上述社員工作的努力。吉米·卡特雖然心懷善意，但對許多人來說他仍是個爭議性極強的政治人物。這篇文章如果只專注在他的人道工作，或許會比較站得住腳，可是它還讚揚他的總統政績，顯然已經越界，許多人會認為是在為他的總統任期及政治觀點背書。

雖然他努力促進和平及和解，許多人會認為他未能支持美國盟邦，他處理與伊朗的關係不當及之後的人質危機，以及他對蘇聯入侵阿富汗呈現的天真驚訝及不當因應方式，不過是他所犯錯誤的幾個例子，也埋下今天世界所面臨的許多衝突的遠因。

有些社員及潛在社員並不認同這篇文章對卡特主政期間的正面回憶，他們或許會結論說扶輪是在配合某些政治利益。我呼籲英文扶輪月刊要更審慎警惕，防範即使只是看似有這種配合的可能。還有許多有趣的人道主義者可以報導，他們沒有像吉米·卡特（或任何知名政治人物）一樣有沈重的政治包袱。我呼籲英文扶輪月刊可以把焦點放在他們身上。

美國加州尼古湖市  
克里斯多夫·史科里納 Christopher Skorina

## 有遠見的計畫

我在 12 月號讀到扶輪與國際防盲機構建立新的合作關係。韓戰期間我在陸軍服役，我看到許多年輕男女患有斜視：內斜視（一眼的眼位偏內）或外斜視（一眼的眼位偏外）。這些患者有許多人的斜視眼的視力會因不使用而變成極度弱視。我為許多人開刀調整他們的斜眼，可是我無法恢復他們盲眼的視力。如果他們的眼睛缺陷能在童年時期就被發現，他們的失明是可以預防的。

在我行醫的初期，我專注在發現及治療幼童的斜視，以預防失明。人的視力在 7 歲前會慢慢發展。兒童在那個年齡所擁有的視力，就是他此生往後的視力。當一個孩子是內斜視或外斜視時，那個不使用的眼睛就會變得弱視，無法用眼鏡、眼藥水或手術矯正。

可是如果這種情況早期發現，弱視眼的視力便可恢復。矯正眼位的手術之後可輔以視軸矯正運動來刺激深度覺察，也就是立體視力。之後那個孩子便可終生擁有兩個直視的眼睛。

1995 年，我家在辛辛那提兒童醫院醫療中心成立亞伯拉罕森兒童眼科研究所，成為美國三大兒童眼科中心之一。同時，我們與我的扶輪社——辛辛那提 (Cincinnati) 扶輪社——一起開辦一項視力篩檢計畫。

我們教導扶輪社員簡單的視力篩檢技巧。檢測要 3 到 5 分鐘，小孩子做起來覺得很有趣，配合進行後還可拿到太陽眼鏡。在篩檢的 1 萬名兒童當中，有將近 27% 未通過篩檢——也就是每四人中有一人。

今天，600 個扶輪社使用我們的視力篩檢計畫。如果我們可以找出許多患有可矯正視力問題的兒童，並在他們 7 歲前矯正這些問題，那我們對社會便貢獻良多。

美國辛辛那提  
艾拉·亞伯拉罕森 Ira A. Abrahamson

# 小扶輪社如何透過植樹產生重大影響力

國際扶輪 2018 年 3 月 19 日報導

撰文／ Camelback Crossroads 衛星扶輪社的社長當選人、2004-05 年度扶輪青少年交換學生

我們的扶輪社在亞利桑納州鳳凰城，是一個小社。我們合計大約有 25 個社員，分屬晨間及晚間兩部分。雖然亞利桑納州乾旱的地表通常覆蓋著仙人掌，公園裡的樹蔭是社區開發的一個重要層面，而我們都知道每個扶輪社員種一棵樹是國際扶輪社長萊斯禮的扶輪年度目標之一。



坦佩市 Tempe 扶輪社員們在一天內植樹 124 棵。Shawna Wolf 攝影社提供照片

當我們會晤市府官員時，他們對於有此合作、結合資源及知識的機會感到興奮。我們逮住這個機會，經過五個月的規劃及多次委員會會議之後，達成幾乎不可能的成果。在 Camelback Crossroads 衛星社、Tempe Rio Salado 社及來自一個前坦佩市中心扶輪社員的坦佩信託資金的協助之下，坦佩市的扶輪社員們在一天內種了 124 棵樹。

為了確保萬無一失，我們還檢查下列：

- 我們確實做到能永續發展嗎？我們離開之後，這些樹會有人照顧嗎？市政府請一個樹木專家挑選最適亞利桑納州的樹，並在公園安裝灌溉系統，為每棵樹灌溉；這個計畫他們已經說明過了。



Shawna Wolf 攝影社提供照片

- 我們會有足夠的工具嗎？我們向一個當地社區工具庫租用。非常重要，要有足夠的鏟子，尤其是打樁機。
- 我們如何保證有足夠的義工？我們運用 SignUp Genius 來招募人手，並到其他扶輪社徵求協助，以及請我們的扶輪青年服務團社群共襄盛舉。
- 這個社區知道有這個計畫嗎？坦佩市同意對社區發出聲明，邀請他們參加這個計畫，來的人很踴躍。

我們的贊助者們對於這次活動的品質有很大的貢獻，而且我們有一個從事環境永續發展的了不起扶輪社員 Tara Haviland 身先士卒，歷經千辛萬苦，終於使計畫圓滿成功。

我們的三大訣竅是：合作、事先規劃、並到處宣佈你的活動！如果你想了解當天活動情況，請前往 <https://www.youtube.com/watch?v=5lu3gsp6mJ0&feature=youtu.be> 觀看由 Shawna Wolf 攝影社提供的這部影片。

# 世界銀行與國際扶輪共同慶祝國際婦女節

撰文：Ryan Hyland

攝影：Karen Sayre



3月7日，三位扶輪女性社員在位於美國華盛頓特區的世界銀行總部，因為致力於透過創新的人道計畫來改善眾人的生活而獲得表揚。

這場盛會由世界銀行集團員工協會主辦，並由國際扶輪及歐本海默投資公司贊助，這一週舉辦了多場活動，以慶祝3月8號的國際婦女節。活動重點在於表揚女性在世界各地所做出的貢獻。世界銀行南亞副總裁 Annette Dixon 擔任這場盛會的主持人。

三位扶輪社員 Geetha Jayaram 博士、Marie-Irène Richmond Ahoua 與 Danielle De La Fuente，跟現場 300 多位與會者與收看直播的數千名觀眾分享她們的故事，解釋她們的工作是如何協助印度的貧窮婦女取得心理健康照護的服務、為西非數十萬名兒童接種小兒麻痺疫

苗，並且協助世界各地的難民兒童。

Dixon 表示：「這些是勇於付諸行動的女性，她們為這個世界做出卓越的貢獻，她們為各自的計畫投注時間與精力，並且為眾多的女性扮演了領導者的角色。」

Geetha Jayaram 醫師是美國馬里蘭州豪德西方扶輪社（Howard West）的社員，也是扶輪基金會全球前受獎人人道服務獎的得主，她告訴觀眾她的心理衛生診所每年為印度南方 200 多座村莊裡將近 2,000 名貧民（大多數是女性），提供全面性的照護服務。

Jayaram 醫師成立的 Maanasi 診所致力於維護開發中國家的心理衛生照護，這點受到世界衛生組織的認可。診所也提供視力、聽力與老人相關照護，以及職業重建。她與聖約翰醫學院共同經營這間診所，並獲得馬里蘭哥倫比



Marie-Irène Richmond-Ahoua 是象牙海岸阿必尚——拜特里扶輪社的社員，她在美國華盛頓特區的世界銀行總部舉辦的國際婦女節活動中跟觀眾分享對談。

亞扶輪社（Columbia）與扶輪獎助金的贊助。診所從 2002 年啟用以來，已經協助將近 600 萬戶家庭。

Jayaram 表示：「我從來不知道從這些女性身上，我會得到如此多的滿足感與成就感，儘管她們擁有的很少，但是她們非常歡迎你來到家裡，並且願意跟你分享她們生活當中最私密的細節，這對我與員工來說，都是一份大禮。」

Jayaram 是美國馬里蘭州巴爾的摩約翰霍普金斯大學醫學院的精神病學與行為科學系的副教授。

Marie-Irène Richmond-Ahoua 是象牙海岸阿必尚——拜特里扶輪社（Abidjan-Bietry）的社員，她先前擔任象牙海岸的根除小兒麻痺等疾病計畫主委，目前她則在西非協助安排預防接種的活動。她目前是國際通訊顧問，先前也擔任過「聯合國象牙海岸行動」的推廣顧問。

Richmond-Ahoua 先前在 2017 年國際扶輪亞特蘭大年會上，也因為致力於根除小兒麻痺與支持和平，而獲得比爾蓋茲的表揚。

Richmond-Ahoua 表示：「志工服務為我

帶來很多的歡笑與淚水，我因此能透過不同的視野來看世界。不管將會面臨何種挑戰，我們一定要相信我們做的事情是深具價值的。」

她補充說道：「對我來說最大的報酬是什麼？就是看到小孩剛剛接受過預防注射後，母親臉上所綻放的笑容。」

Danielle De La Fuente 是美國加州科羅納多畢納宣諾扶輪社（Coronado Binacional）的社員，也是「阿默聯盟」（Amal Alliance）的共同創辦人，這間非營利組織專門透過社會發展與教育計畫來協助世界各地的難民兒童。她先前曾在位於華盛頓特區的美國國防大學工作，因此在中東及南亞各地培養了友好的關係與人脈。

De La Fuente 告訴觀眾說世界各地有 6,500 萬人被迫流離失所，其中有 77% 的人是兒童，她表示：「想像一個兒童無法擁有夢想的世界，我拒絕接受這樣的一種現實。」

她補充說道：「現在這個世界亟需眾人發揮同情心，如果我們的下一代無法擁有夢想，那我們的未來會是如何？我呼籲大家立刻採取行動，做出貢獻。」

# 讓眾人凝聚在一起的扶輪驚人能力

作者：加百列·阿貝德 Gabriel de Jesus Abade，前扶輪青少年交換學生



6990 地區的交換學生共聚一堂。

我 16 歲時，跟多數的青少年一樣，我只專注在自己的人生。我沒有認真想過參加服務性社團或奉獻自己來幫助他人。可是當一位高中朋友開始跟我談起扶輪及它在本地及全球的活動後，這點慢慢改變。我深感著迷，想要瞭解更多。因此，我先加入勞魯——迪弗雷塔斯 (Lauro de Freitas) 扶輪少年服務團。透過這個團體，我得以在小地方讓社區變得更好。

我也是在扶少團裡，透過住在我地區的交換學生，第一次接觸到扶輪青少年交換計畫。它勾起我內心的一些東西，我感到一股驅動力想要出國體驗新的事物。於是我參加交換計畫到 6990 地區巴哈馬群島的自由港 (Freeport)，它在許多我無法解釋的方面改變了我的人生。到現在它仍然影響我的許多決定，我今天所做的許多事都和我 9 年前所經歷過的改變有關。

這次交換開啟我的眼界，讓我看見一個比我自己社區、城市、國家都更寬廣的世界。而且之後一切就勇往直前。

我帶著責任感回到巴西。扶輪影響我的人生，我覺得自己必須設法「回饋扶輪」。我母親也有同感，她甚至成為扶輪社員。我在 2010-12 年加入我地區的回國交換學生聯誼會 (Rotex)，這個組織由前青少年交換學生組成，協助出國與本國接待的交換學生在那一年的生活。我們接待 5 位交換學生，接待過的短期交流的人數不可勝數。在嘉年華會期間——這在我家鄉薩爾瓦多可是件大事——住在巴西其他城市的交換學生會到我家，和扶輪輔導顧問一起體驗嘉年華會。

我那種需要回饋的感覺也促使我加入扶輪青年服務團。本團薩爾瓦托 - 阿拉杜 (Salvator-



加百列·阿貝德（右）和他的交換顧問理查·貝茲 Richard Bates 在聖保羅 2015 年國際扶輪年會中重聚。

Aratu) 扶青團是個很活躍的團體，我們影響社區的成果令人刮目相看。我們的計畫包括分發食物給街友，提供床墊給醫院，辦理醫療診所，並資助公立學校學生一對一的補救教學。

我在那裡創造一些美好的記憶，結交一些好朋友，至今仍保持聯繫。我想那正是我對扶輪的感覺：它是一個國際大家庭。身處扶輪社員之中，我覺得很輕鬆，很自在。2015 年，我決定到德國耶拿市的弗里德里希·席勒大學 (Friedrich-Schiller-University Jena) 攻讀歐洲的法律制度。我參加當地的扶青團，認識一些有趣的人。在我第一場例會時，我認識一個可愛的女孩名叫茱麗雅，至今已經交往 2 年多。那正是扶輪讓我感到訝異之處：扶輪有能力把不同歷史或地理背景的人凝聚在一起，克服文化障礙，並創造全球思考／認同感這種特別的理念。

我目前在巴西，準備學士論文的口試。我不太確定畢業後要做什麼，但是有一件事是我確信的：無論是在巴西、德國或其他地方，扶輪都會是我人生的一部份。

詳情請參見「扶輪的交換機會」(exchange opportunities through Rotary)。



回國交換學生聯誼會的完美照片，特別的人，特別的時刻，及很多很多歡笑。

# 您認識您的地域領導人嗎？

## 認識協助扶輪在四項關鍵領域成功的專家

扶輪是由才華洋溢、熱心奉獻的社員所組成，然而即使是最成功的扶輪社及地區有時候都需要協助才能達成目標。扶輪的地域領導人就是等著協助各位的人。

由國際扶輪社長或扶輪基金會保管委員會主委所指派的地域領導人，運用各種技能及扶輪經驗，在以下四個方面協助扶輪社及地區。

### 扶輪公共形象協調人 (RPIC)

如果你需要一個宣傳計畫卻不知道從哪裡著手，扶輪公共形象協調人便是你最好的諮詢對象。因為他們服務的地理區域通常很



廣大，因此扶輪公共形象協調人伊莉莎白·尤索維克茲 Elizabeth Usovicz 便利用網路研討會，來進行大規模的訓練課程，探討宣傳扶輪的各個層

面。尤索維克茲關於「採取行動的人」(People of Action) 公共形象運動的網路研討會是針對 30 及 31 地帶的扶輪領導人所辦理，讓她獲邀到一場地區年會談論社群網站。而這次經驗激勵她為地區領導人發行一份電子報季刊，主題包括扶輪品牌中心 (Rotary's Brand Center) 的資源、社群網站的訊息傳播，及圖像式故事傳達。她目前正在收集扶輪社及地區的意見，製作一份宣傳計畫的範例樣本。尤索維克茲說：「像這樣的合作讓我們都變成更好的扶輪領袖及代言人。讓扶輪社員增強能力，變得有目標，而且更為主動積極，這是我的職務中最有收穫的一環。」

### 扶輪協調人 (RC)

這些專家可以教導經證實有效、務實的吸引及留住社員的策略。他們也會協助扶輪社開始撰寫策略計畫。負責輔導 21B 及 27 地帶的雪麗·穆尼茲 Sherri Muniz 表示，社員經常問她有關衛星扶輪社及其他強化扶輪社的彈性策略。穆尼茲說：「扶輪社及地區領導人開始探索各種選項，並朝向新的方向走。分享成功推行組織改造的扶輪社的故事確實大有幫助。」

### 地域扶輪基金會協調人 (RRFC)

這些協調人是有關扶輪基金會任何問題的最理想的諮詢專家，例如如何規劃及管理獎助金計畫。來自 24 地帶東部的凱倫·歐克斯 Karen Oakes 幫助地區領導人尋找全球獎助金計畫的夥伴扶輪社。她經常給予有關如何讓計畫永續發展的意見。地域扶輪基金會協調人也與扶輪社及地區合作，以達成年度基金、根除小兒麻痺等疾病計畫，及扶輪和平中心的募款目標。

### 捐款基金／巨額捐獻顧問 (E/MGA)

如果您需要幫助的方面是增加對基金會的高額捐款，捐款基金／巨額捐獻顧問可以提供意見。他們會協助募得巨額捐獻、設立捐款基金及巨額捐獻小組委員會，並籌辦捐款人活動，像是「百萬晚宴」(Million Dollar Dinner)。4 及 6A 地帶的捐款基金／巨額捐獻協調人阿修克·潘萬尼 Ashok Panjwani 在馬來西亞吉隆坡舉辦一項基金會晚宴，吸引 300 名巨額捐獻者及柯藍夫會會員參加。

尋找可以協助你的地域領導人請參見  
《公式名錄》(Official Directory)。

# 求新求變的扶輪社

紐西蘭因弗卡吉爾新扶輪世代扶輪社  
(RC Invercargill NRG)

創社日期：2016年4月7日

創社社員數：20人

目前社員數：28人



## 帶著微笑服務：

因弗卡吉爾新扶輪世代扶輪社——其中 NRG 是 Next Rotary Generation 的縮寫——是一支強調服務和親力親為的團隊，而社員們也樂此不疲。這個由世界各地的社員組成的多元團隊以女性為主，他們修繕過遊樂場，協助蓋好一間將用於慈善拍賣的房屋，也分發過漫畫書以提高識字率。該社亦調整了若干規定，讓年輕人更容易成為社員。

出身愛爾蘭的里昂·哈內特 Leon Hartnett 在搬到紐西蘭因弗卡吉爾後，便開始訪查當地的服務性組織。「我想找個方法與人們產生連結並幫助人們。」當時有位同事邀他參加一場扶輪例會，哈內特直截了當提出實務上的考慮。「我問說：『怎麼參加？還有我要花多少錢？』」他回憶說：「我剛成家，我們才剛買第一間房。這個組織聽起來很好，但要我加入社員實在負擔不起。」

過沒多久，在 2015 年 5 月，9980 地區找來荷莉·蘭森 Holly Ransom 到當地某個社區中心演講。當時年方 22 歲的她，就曾經是扶輪史上最年輕的

社長之一。哈內特在聽完那場演講後茅塞頓開，也相信扶輪會致力於用新方法招募社員。他想的沒錯。在 9980 地區支持下，他和一小群人著手辦理計畫，而且很快就湊足可以創立新社的人數。為了號召更年輕的社員加入，他們瞭解加入社員後可能衍生的開銷。「我們決定

## 彈性的例會制度吸引年輕菁英加入

### 創舉：

彈性的例會出席規定及較少的花費——由社員自備便餐出席例會，以節省餐費開銷——對重視服務的人們更具吸引力。許多社員表示，否則當初可能不會加入扶輪。每月兩次的例會並非硬性規定出席，但參與計畫是應盡的義務。

不吃大餐，太花錢了。我們吃小吃就好。」他回憶道。他算了算，少了上餐廳吃大餐，每位社員每年可省下約 700 澳元。

由於該社強調以服務計畫為主，便不再強制社員出席例會。「但你必須透過服務積極參與社務。」哈內特說：「敝社最熱心投入的社員裡，有些幾乎不出席例會，但他們總是最早提出點子，回饋意見，然後實際動手做的人。我們的例會出席率還是很不錯，平均有約七成社員參加。」

這些改變對年紀較輕的人更有吸引力。「當敝社創立時，社員平均年齡為 28 歲，是整個澳大利西亞最年輕的。」哈內特如是說。如今社員的年齡則介於 21 至 55 歲左右（哈內特 43 歲）。

該社時常與地方上其他扶輪社合作。「我們曾經和因弗卡吉爾南區扶輪社（RC Invercargill South）合辦一場夜光高爾夫球賽。他們平均大了我們 20 歲。」哈內特說：「他們有一些組織技巧是我們所沒有的，但我們也有一些辦事的方法是他們意想不到的。他們原以為我們得幫這場比賽架設網站。我們說：『不用，我們可以利用 Google Docs 製作表單開放報名，不必花錢架網站。』」

儘管該社在作法上求新求變，但哈內特坦言：「隨著時間過去，我們還是愈來愈像傳統的扶輪社。起初我們說：『我們不要組理事會。』現在，我們有理事會了」有些事情就是得靠自己摸索才會瞭解。

「我們是十足的扶輪社員，我們只是用自己的方式表現出來。」

撰文：BRAD WEBBER

貴社如何求新求變？寫信到  
[club.innovations@rotary.org](mailto:club.innovations@rotary.org) 告訴我們。



該社協助當地一家慈善機構辦理一場以「大富翁」（Monopoly）遊戲為主題的募款活動。



## 台灣扶輪出版暨網路資訊協會

### 理事長暨本刊發行人的話

3482 地區前總監康義勝 PDG Kambo

#### 頒發「台灣扶輪公益新聞金輪獎」的深層意涵

為彰顯無私大愛與人道關懷，孕育深化人心的力量，鼓勵媒體關注公益活動，並表揚新聞工作者對社會公益事件報導所付出的心力，本協會特與國際扶輪台灣各地區共同舉辦「2018 台灣扶輪公益新聞金輪獎」甄選與表揚活動，期盼藉由這項具有意義的活動，能夠提高社會對新聞媒體專業倫理的認知和閱聽大眾對公益活動的參與及重視。

藉由本項頒獎活動的舉辦，能夠鼓勵台灣優秀的媒體人才，更加報導非政府組織對社會公益的服務成果，引導社會大眾對弱勢族群的關心，促進社會朝向積極方向思考，改善社會風氣，闡揚人性光輝。

本次頒獎的對象分為平面、電視、廣播三大類，每類均分特定題材及一般題材，各錄取特優、優等及佳作 3 名，總計入圍者共 18 名，得獎者均當場頒贈



獎金及獎座。凡中華民國境內依法設立之平面、電視媒體、廣播電台專職從業人員，自 2017 年 7 月 1 日起至 2018 年 2 月 28 日止，發表、刊播有關「社會公益服務」之作品者，均得參與甄選。

本次報名雖僅短短的 2 週（自 2018 年 3 月 1 日至 3 月 14 日止），收到合格的參選作品計平面 29 件、廣播 48 件及電視 60 件總共 137 件，20 位專業評審團經過非常慎密的討論及評分，終於送出各組的入圍名單，將於 2018 年 5 月 10 日於大直典華舉行頒獎。

本協會將持續舉辦此深具意義的頒獎活動，並已將此頒獎活動納入本協會的組織架構中成立「金輪獎委員會」，每年進行頒發獎金與獎座獎勵優秀媒體從業人員；而得獎的作品也將在本協會的網站上播放，提供社友及社會人士觀賞，激勵人心，提升社會正能量，讓扶輪的「愛」從國內各社區擴及全世界各角落，讓世界變得更好。



# 社團法人台灣扶輪出版暨網路資訊協會

## 第二屆第一次會員大會及理監事聯席會議

本會秘書處

台灣扶輪出版暨網路資訊協會於 2018 年 3 月 29 日 (星期四) 下午 4 時至晚間 9 時，假台北市忠孝西路天成飯店二樓國際廳舉行第二屆第一次會員大會。

當天，協會理事長康義勝、籌備主委陳全雄及章程修訂暨選務主委王承熹 3 位前總監率工作人員提早到場，照應一切就緒。大會主席康義勝準時宣布開會並向到場會員嘉賓報告出席會員 (含有效委託書) 161 人，超過法定人數。他說明此次會員大會旨在依照章程第十五條規定，選出第二屆理、監事，開票後新任理監事將立即舉行聯席會議選舉常務理、監事、副理事長及監事長及理事長。他期許第二屆理監事繼續推動會務，改進協會月刊及網站等，配合國際扶輪提供最新資訊並宣揚台灣各地區的最佳服務活動，推展台灣扶輪公共形象，並承諾第一屆理監事將全力配合新任理監事進行各項交接工作。現決定於 5 月 10 日星期四下午金輪獎頒獎典禮閉會後舉行協會交接晚會，直到 6 月 30 日完成所有交接事宜為止。他感謝全台各地會員對協會的支持及撥冗出席此次大會。

接著分別由 RI 前理事謝三連、台灣總會



理事長張信、中華扶輪教育基金會董事長郭道明、國際扶輪台灣前總監協會理事長賴正成、國際扶輪地域扶輪基金會協調人曾秋聯等致詞，感謝協會對報導台灣扶輪服務活動，提供更快更多的扶輪資訊，對推展台灣扶輪運動貢獻良多。

隨後，在副理事長兼章程修訂暨選務主委王承熹主持新任理監事事宜選舉。協會秘書長鍾鶴松、財務長張信與會計師楊德宏、監事會主席陳弘修分別報告。再由大會主席主持討論提出之議案並經全數無異議通過 3 項提案及有關會務之報告書。

選務主委王承熹於投票完畢後，宣布請張迺良、林華明、戴佐梅等人分別擔任監票、唱票、計票工作，進行開票，於各方公證之下，宣布選舉結果為第二屆理事當選人共 35 名：陳弘修、邱世文、洪清暉、陳全雄、林裕榮、謝炎盛、謝明憲、謝奇峯、呂錦美、廖文達、沈登贊、林乃莉、張秋海、張鴻熙、林黃彰、張光雄、賴進發、莊進標、陳世霖、蔡志明、鄭仁芳、沈文灶、李德安、王光明、邱義城、謝東隆、黃進霖、李松江、李文森、周佳弘、朱先營、楊肅欣、馬靜如、張黃嘉、邱鴻基。





第二屆監事當選人共 11 名：王承熹、何黎星、邱秋林、張迺良、謝木土、劉啟田、涂百洲、蔡東賢、林谷同、林華明、郭俊良。

第二屆第一次理、監事聯席會議在協會理事長康義勝召集下，隨即於隔壁的品華廳舉行。首先投票選舉第二屆常務理、監事、副理事長及監事長及理事長。經王承熹監票、李明昱唱票、陳全雄計票，選舉結果為常務理事當選人共 11 名：陳弘修、邱世文、洪清暉、陳全雄、沈登贊、林乃莉、張秋海、張鴻熙、林裕榮、謝炎盛、林黃彰。常務監事當選人共 3 名：王承熹、何黎星、邱秋林。副理事長當選人共 3 名：邱世文、洪清暉、陳全雄。理事

長當選人 1 名：陳弘修。監事會主席當選人 1 名：王承熹。

選舉結果出爐後，接著進行討論提案，與會新理監事一致通過新任理事長的提案：1) 聘任國際扶輪前社長黃其光為本會榮譽理事長、協會第一屆理事長康義勝為本會名譽理事長、國際扶輪前理事謝三連與林修銘、張信、郭道明、張瑞欽、賴正成、陳茂仁、劉啟田、曾秋聯、方奕展為本會顧問。2) 聘任本會第二屆秘書長、執行長暨台灣扶輪月刊主編劉建德等工作人員。3) 續聘楊德宏君為本會財報簽證會計師。4) 續聘蔡碧松君為本會長年法律顧問案。5) 下一次理監事聯席會議日期為 107 年 6 月中旬。現任理事長徵得大家同意，決定將於 5 月 10 日辦理交接事宜，並於 6 月 30 日完成移交。

在 3481 地區薩克斯風樂團的演奏娛賓的樂聲中，大家回去聯誼晚會現場同樂。節目由陳丁國主持，會員一邊用餐一邊欣賞表演。紛紛上台歡唱。晚會結束前並由新任理事長當選人陳弘修致謝詞，他表示第二屆理、監事將會傳承前任理事長之工作，創新並改進協會出版的扶輪月刊、設立的網站及推展的公共形象活動並請大家支持，共同努力。



# 國際扶輪 3461 地區第 1 屆地區年會

## 創新、優質、歡樂

台中文心社 許高山 PP Book



國際扶輪 3461 地區第 1 屆地區年會，3 月 25 日星期日於台中小巨蛋好運來洲際宴展中心舉行，年會主題以「創新、優質、歡樂」的精神，彰顯 2017-18 年度扶輪主題「扶輪改善世界」Making A Difference，3461 地區第 1 屆地區年會在主委 PP Master、秘書長 Kent 與六大委員會主委的帶領下，經過六次的籌備會及各組緊密的小組會議，團隊不辭辛勞為年會做最好的準備，24 日場地佈置、從舞台燈光音效架設測試、會場座位標示、藝文展示區、上台程序演練、大會司儀、扶輪之夜表演節目彩排、簡報中心測試，場外部份友誼廣場商店區、註冊區等陸續就位，喜迎「創新、優質、歡樂」第 1 屆地區年會。

清晨 6 時，負責任務的社友已來到會場，7 時 10 分園遊會組準備豐盛早點，7 時 30 分人潮已逐漸熱絡，因特別來賓是蔡英文總統，





年會會場高規格門禁維安及安檢，此次約有 3,000 位扶輪社友與寶眷熱情參與盛會，總統蔡英文的蒞臨讓 3461 地區第 1 屆地區年會更是加倍光彩。蔡總統於年會中致詞提到「扶輪社友關懷台灣走入國際，3461 地區 2017-18 年度舉辦柬埔寨國際義診，並為當地建設水資源系統，扶輪社友的人道關懷與奉獻，與東南亞國家因服務建立緊密情誼，為台灣外交建立良好形象與外交典範。」



RIPR PDG Chaivai Poonlapmongkol 伉儷在 PDG Dental 伉儷陪同下於 9 時 15 分抵達會場，DG Five、諮詢委員 PDG Music、主委 PP Master 及秘書長等團隊親迎 RIPR 的蒞臨，在新民高中儀隊及助理總監旗隊導引入會場，全場掌聲不斷，熱烈歡迎。年會在 DG Five 童瑞龍鳴鐘後開始一天的活動，年會主委 Master 致詞感謝社友與寶眷的熱情參與，

籌備期間總監 Five 及相關單位提供多方協助及支援，各委員會更是盡全力妥善準備，務必讓地區年會順利並留下美麗回憶。



DG Five 總監致詞時感謝社友、寶眷的支持令人感動，展現 3461 地區的大團結，今年 RI 的主題是「扶輪改善世界」，為達成此目標，地區在年度開始前，就規劃了一系列的服務計畫，包括了自行車反毒宣導、校園反毒海報比賽、苗栗馬拉松「扶輪驛傳」根除小兒麻痺公益路跑、泰北 VTT 紅豆餅職業訓練、舉辦柬埔寨國際偏鄉義診、后里「一人一樹救地球」、台中都會公園扶輪日寒冬送暖、扶輪之子認養和草悟道扶輪公共形象介紹，這些計畫都一一執行，績效卓著成果斐然。



在社員成長也有好的表現截至 107 年 2 月底止，3461 地區共增加 262 位社友，4 個新社，為目前台灣地區中成長最高的地區；扶輪基金捐獻方面至 107 年 1 月底止，3461 地區總共捐了 71 萬多美金，在台灣排名前三名；在 Global Grant 申請到 2 月底止，共核准了 6 個計畫案，包括「弱勢家庭學生課業提昇計畫」，未來對於改善社區，提高教育水平與人道關懷，將有莫大的幫助。這些成果都是各位扶輪社友們無私的奉獻和慷慨解囊，謹向敬愛的社友們致上十二萬分的謝意。希望藉由 3461 地區第 1 屆地區年會的凝聚，遵循國際扶輪精神，社友寶眷共享扶輪情誼，為扶輪改善世界而努力。

RIPR PDG Chaivai 致詞表示，很榮幸代表國際扶輪社長伊恩·萊斯禮和夫人前總監茱麗



葉參訪 3461 地區。記得台灣於 1994 年舉辦過國際年會，與台灣的扶輪社員就有諸多交流。當時台灣的扶輪社友人數約 7,000 多位。但此後社友人數卻不斷增加，特別是 PRIP Gary 黃其光先生擔任 2014-15 年度國際扶輪社長時已成長至 36,000 位。台灣的扶輪地區數量已經





從 7 個地區擴大為 12 個地區，原屬 3460 地區也分為 3461 地區和 3462 地區。Five 總監於 2003 年加入扶輪社，2006-07 年度擔任社長獲頒傑出社長獎，2009-10 年度擔任助理總監，2017-18 年度擔任 3461 地區的總監，是一位具領導力能茁壯我們的扶輪組織的總監。

祝賀 3461 地區已經陸續完成六大焦點領域的多項服務計畫。在捐款給扶輪基金會方面，台灣扶輪人都能認同與了解扶輪基金會的理念，讓台灣成為在全球 30 個捐贈總額最高的國家中位居第 4 名，今年在 Five 總監的領導下，3461 地區更擁有眾多阿奇·柯藍夫協會會員 (AKS)、巨額捐款人及保羅·哈理斯之友 (PHF) 等捐助者，總捐款金額達 716,307 美元，更值得一提 Five 總監本身就是偉大的領導者的典範，個人也捐贈超過 25 萬美元成為阿奇·柯藍夫協會會員，他個人更成為總額達 250,000 美元的遺贈協會會員。

RIPR PDG Chaivai 前總監 伉儷由 PDG

Dental 伉儷陪同全程參與年會活動，從巡視各分組討論議場、欣賞台中扶輪社夫人合唱團及北極熊薩克斯風樂團的表演、夫人寶眷聯誼學習活動、場外友誼廣場各攤位多樣貌的商品及表演。晚餐後令人期待的扶輪之夜終於登場，有新民高中表演藝術科的百老匯音樂劇、突破障礙的部落三少年、熱情舞動西班牙的許金仙女舞蹈團、扯鈴達人秀、女高音顧蓓寧及鋼琴陳敏華等精彩節目。最讓人引頸期盼由各分區社友粉墨登場的「世界一家」將年會節目帶入最高潮，由 A-1 分區代表著泰國，社友著泰國服飾表演，於節目最後邀請 RIPR 及總監上台，各分區表演者和社友台上台下高歌，展現「世界一家」歡樂融合氣氛。

3461 地區第 1 屆地區年會，一個全新的場地台中小巨蛋，全新的世代要有創新的格局，考驗著年會團隊智慧與毅力，從註冊報到、接待、議程程序、膳食、分組討論、寶眷聯誼、扶輪之夜等細節都需逐一考量做適當的規劃，全體社友寶眷的出席參與，年會團隊同心戮力以赴，方能展現扶輪的精神，3461 地區第 1 屆地區年會「創新、優質、歡樂」留下深刻印記，「扶輪改善世界」Making A Difference 畫下完美的句點。





## 3462 地區第一屆地區年會後記

大里國光社 劉顯彰 Arch

2017-18 年地區團隊於總監公訪啟動後，在年會主委 Grace 與秘書長 Shirley 與兩位副秘書長 Co-op、Health 熱心推動下，伴隨 Ortho 總監伉儷逐社出席推廣，經半年的宣導也將工作會議進行了近半年，終於在 3 月 16

日 RIPR Philip 伉儷由馬來西亞飛抵台灣後正式開幕，3462 地區在分為兩個地區後今年首屆以 3462 為名的年會在 3 月 18 日於葳格國際會議中心盛大開幕。

邀請的貴賓包含過往 3460 期間的數位





PDG 們如 Music、Bill、Concept、Medichem、Dental、Joy 等也以貴賓身分受邀蒞臨，報到處冠蓋雲集對扶輪領導人的熱情招呼不止，也

影響了團隊上台而讓地區助理總監錯過上台受獎。一年一度的各社成績表揚，分區助理總監與社長伉儷是各方注目焦點，會場布置的空間



格局讓盛裝而來的當事人，都能讓在眾人聚焦下充分的展現特色，改成一天的全會確是絕佳的改變。

因為程序的緊湊，場內的全會、場外的友誼商店都讓場景互換更為簡便而聚焦，受獎人的貢獻表彰或觀看查閱距離都較過往縮小而清楚醒目，台上與台下互動更人性化了，Ortho

總監伉儷展現過人的親和力與 RIPR 互動密切，也讓這一場年度嘉年華因為有了溫度而感人，更豐富了今年的節目內容，在完美演出這



一齣承先啟後的大戲，新的團隊呈現在大家眼前，期待新的感動、新的火花，明年年會我們再相聚。



# 3482 地區 PETS 心得分享

原來 2018-19 的扶輪年度旗不只是旗幟

3482 第八分區 台北華城扶輪社 2017-18 社長當選人鄭恬吟 Caroline



肩上的重任即將展開

周日原本應該是陪伴家人的時光，我卻獨自拉著這卡出差的小皮箱，搭著這輛前往宜蘭 PETS 訓練的巴士，不免俗的，一見面同學們開始聯誼互換名片，一邊吃著美味便當，一邊寒暄交談，此刻心情難免些許忐忑與擔憂，忐忑的是自己將面臨未知的任務，擔憂的則是是否能扛起這份重任，懷著這份心情，前往礁溪。

巴士緩緩開到飯店門口，2018-19 扶輪年度旗海飄揚的迎接，總監 Road JR. 及地區團隊親切的微笑著，工作人員有條理的引導與報到，迅速放好行李後，我們來到了二樓會場找尋自己的座位，第一次看到桌上屬於自己的社長名牌，一如往常地拿起資料袋準備翻閱，耳邊傳來司儀的提醒：請各位社長們記得將 2018-19 扶輪年度旗轉交給社辦哦。接著，

身旁同學紛紛安靜地打開旗幟，不到兩秒的時間，驚聲讚嘆開始四處響起：哇！我的名字！總監太用心了吧！快點，我們來照相！

就這樣大夥兒輪流上台，1 位、2 位、3-5 位、各分區合照，你幫我我幫你的扶輪互助，此刻那份不安早已化為烏有，興奮地心想：總監這項創新第一時間抓住人心，您真是厲害！這旗幟上的名字踏實了人心，這次 2018-19 年度 PETS 必定收穫滿滿。

歡迎晚宴氣勢磅礴的音樂開場，著實震撼人心，總監 Road JR. 與地區團隊揮舞著大旗入場，更是眾所矚目，九個分區輪番上陣的 AG、VAG、社長們賣力演出、第八分區的我們更是化身馬達加斯加動物的扭腰擺臀、大合唱的朋友與向前走，充分展現 3482 地區的團結氣勢與活力，也讓我身在這個活力的大家庭

感到榮耀。

兩天一夜的 PETS 訓練是個創舉，把大家拉到宜蘭享用好山好水，除了讓自己更靜心外，我想這是總監的用心，2018-19 團隊訓練會議在滿滿學習課程及酒足飯飽後外加 AG Lucy、VAG David 宵夜加油打氣中落幕，接過那張結業證書的瞬間、堅定握手恭喜你的剎那，看著年度扶輪旗上印著「你的名字」，我深深的體會到，2018-19 年度扶輪旗不只是一面旗幟而已，它代表的是，肩膀上扛的一份責任，一份使命，是一份扶輪轉變後的創新與活力，更是一份讓 3482 地區扶輪人榮耀的感動！

帶著疲憊的身體回到台北，腳步卻是輕快的，因為此時的內心已是充滿能量，激勵著自己，成為勵志領導者 Be the inspiration，也將帶著這份能量回到華城，一同與社友及 3482 每位扶輪人 Fly High！



PDG Kambo 及夫人的鼓勵

感謝總監 Road JR.、AG Lucy、VAG David 的領導、城南社志明哥的幽默風趣、百城社 House 100 分相挺、百華社 Arthur 才華洋溢舞藝精湛、中城網路社 Medicine 自拍神奇的回憶。



第八分區 馬達加斯加 活力 move it move it

# 寧靜但持續運轉的扶輪

## 0206 花蓮震災扶輪社友救災記實

文／3490 地區總監辦公室副主任  
花蓮港區扶輪社 前社長江躍辰 PP Elephant

### 轟天巨響 天搖地動

2月6日晚上11時50分，大家正在熟睡的美夢中，突然間，規模6.0強烈地震，以狂飈之勢，襲捲花蓮，之後並接續發生數起餘震，花蓮多處建築物倒塌，有著名的花蓮統帥飯店和花蓮港區扶輪社所在的雲翠大樓，及其他兩棟大樓，一共造成了17人死亡，282人輕重傷，流離失所的災民，至今仍有許多人被安置在軍營及民間善心人士的飯店或民宿中。在這次重大的天災中，花蓮地區的扶輪社友，秉持著服務的精神，默默地守護著因震災而撕裂的大地，盡一己之力去照顧受傷的手足。

### 即刻救援 分秒必爭

在災變發生之後數小時內，身為土木工程技師的港區社 PP Civil 便接到政府緊急災害應變中心的召集令，會同警察，消防人員，救難隊到各災難現場，立即進行受困民眾的搶救工作，在15個小時不眠不休的努力下，終於將困在倒塌飯店中的民眾救出。之後又連續數日協助拆除單位，將已經坍塌的危樓拆除，確保附近居民安全。

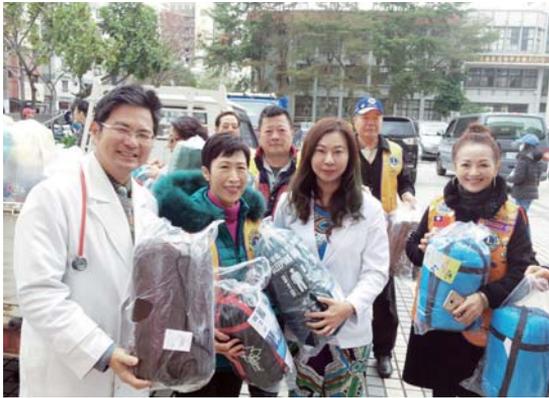
### 人道照護 視病如親

面對眾多無家可歸的受災民眾，政府立即開設了收容所，中華國小禮堂及操場上的救難帳篷，成為了因驚惶而不知所措的災民暫時的家。自己是醫生也是受災戶的港區社 PP Elephant，接到醫師公會的電話，立即放下家



在醫療站度提供及時醫療照護

中傾倒的家具及診所的業務，帶著藥師夫人林憶君女士，到收容所為廣大的災民成立緊急醫療救護站，為許多受傷和生病的民眾治療，其間有兩件事特別值得分享，一為在收容站每天都有來自全國善心人士的捐贈物資，在天寒地凍的冬雨中，許多災民都因缺乏保暖衣物而感冒，Elephant 正想籌措棉被時，忽然看見 IPDG Concrete 夫人林新治女士帶了二百個睡袋來，立即解決了災民的需求，真的令人非常感動。二為小英總統及國防部長、參謀總長來探視慰問災民，同時也嘉許醫療救護站醫藥護理同仁的辛勞，令我感到非常榮耀。在此也要謝謝包括港區社 PP Hega 戴啟邗醫師和花蓮社



感謝 IPDG Concrete 夫人捐助睡袋

Surgen 蔡耀德醫師、Robin 趙瑞平藥師和所有醫護人員的同心協力，完成此次救災救護的重大工作。

### 扶輪麵包 溫暖人心

自震災發生後，收容所容納了大批受災民眾，三餐飲食成為他們很大的問題，一開始花蓮縣廚師協會也有號召各會員排班製作午餐晚餐，輪班提供熱食給民眾取用，因為是大飯



店做好送來現場，看起來真的非常美味。讓只能吃便當的我直吞口水，但是不久就不再提供了。為了解決災民飲食問題，Elephant 突然想到「扶輪愛心麵包」的點子，立即得到和平團隊會長中區社 CP King 和華東社 PP Trip 的大力支持！於是兩位同學的 Top 烘焙坊和玉軒麵包店大方免費的提供了 800 個麵包，Elephant 立刻向助理總監 Sakura 報告，她立刻以長官疼惜部屬的心，贊助一百瓶檸檬原汁，非常感謝。我並以地區 RYE 副主委身分邀請花蓮地區的交換學生們一同到收容所發送「扶輪愛心麵包」，讓民眾感受到扶輪社友的溫暖。非常感激總監 DG Beadhouse 伉儷專程下來花蓮參加這個有意義的活動，並接受電視台訪問，陳述任何時刻，任何地點，扶輪人的服務是無所不在的。



總監探視受災社友工業並親切詢問當時震災狀況

### 產業受創 迎風再起

在以石材加工為主的美崙工業區，剛好位在這次震災中心的米崙斷層上，許多石材界的社友們都受傷慘重，整體損失可能上看 40 億。非常感謝 PDG Young 這段時間奔走政府各部門，為業者謀出路。在「幸福麵包」活動後，Elephant 及花蓮社友們又陪同總監 DG

Beadhouse 伉儷去探望慰問美崙工業區受災損失慘重的社友，除瞭解目前的災損狀況，總監鼓勵大家要站穩腳步，重新出發。



PDG TV 與夫人親自蒞臨義賣現場為大家打氣加油

### 天助自助 藝術義賣

Elephant 目前擔任東海岸文化教育基金會的董事長，平常基金會以推動美學教育及在地藝術家培育支持為重心，在震災期間正好有展覽藝術家沈廷憲老師發起「藝術有愛，人間有情」捐畫義賣賑災活動，短短二十分鐘，便募得新台幣十萬元，更感謝 PDG TV 伉儷蒞臨支持與鼓勵。之後許多藝術家也爭相想要共襄盛舉，基金會便在「東海岸」臉書上開設藝術品義賣賑災專區，目前有葉子奇、陳克華、唐至常、壽兆年、林永利、莊臥龍等國內一流藝術家作品，歡迎大家一起來捐款收藏，幫助更多花蓮災民。

### 國際關懷全台有愛

在花蓮震災期間，很感謝許多國際友人的愛心捐款和支持，其中有來自韓國和日本的友好地區，實在非常感謝！

花蓮港區扶輪社的社館大樓也在這次震災中傾倒，41 年所有的文件資料都隨著大樓的拆除，化為塵土，雖然我們遭受到如此重大的變故，但是每一位港區社友服務社會的腳步仍



Elephant 與救災人員討論試圖搶救社館重要資料

然沒有停歇，感謝從 CNN 新聞報導中，看到我們傾斜社館外牆的扶輪標幟，而匆忙問候我們的國際友社：韓國西群山社、濟州社、日本久留米北區社、那霸南區社，更感謝「血濃於水」的兄弟：蘇澳社、台中港社、士林社、基隆東區社。



總監與交換學生一同為地震災民祈福送暖

謝謝您在最關鍵的時刻，扶我站起來，花蓮港區社感謝您！

花蓮謝謝大家。因為有您，我們持續活力轉動！

# 3521 地區服務活動花絮

## RYLA 活動

RYLA 副主委 吳志芳  
台北欣陽社 CP Aileen

3月3-4日，國際扶輪3521地區舉辦兩天一夜的RYLA青年領袖營，主題為「尋找青鳥，為自己出征」，邀請18-30歲的青年，激發與培養社區青年領導潛能、優秀的公民素質以及個人能力。此活動由天和、天欣、中正、中山、陽光、仰德、芝山、欣陽、中安、雙溪、首都、新都、中聯、永都、劍潭等15社主辦，並由大同大學學生事務處課外活動組、中正、陽光、仰德、芝山、雙溪、首都、中聯、劍潭等八個扶青團協辦。

我們的總監 DG Jerry 本身是台大教授，他非常重視青年服務，也很看重這個活動，兩天的講師都是一時之選，場場演講精闢生動。

第一場大會演講，由總監邀請到台灣大學楊泮池前校長擔任，讓我們探索了基因檢測、精準健康及AI在醫學上的趨勢；下午邀請到曾榮登富比世30歲以下創業家的「貝殼放



大」執行長林大涵，深入淺出地帶領我們創造自己的才能潛力。緊接著是來自馬來西亞的知名藝人艾成，他分享了來台灣參加歌唱比賽奪冠後，星路載浮載沉的心路歷程，不但觸動人心，有如重溫一場小型演唱會，會後還造成排隊簽名人潮。

此外，還進行了扶青世界咖啡館，由余建瀚講師利用DISC分析學員適合的產業及技



能，接著由 16 位扶青分享者分享各自產業的門檻、升遷模式及甘苦談，期間現場氣氛熱絡，欲罷不能。

晚上的聯誼舞會，以團體舞和雙人舞進行國際禮儀的交誼，整場舞王舞后輩出。

第二天上午的扶輪職業論壇，邀請各行各業傑出社友來分享，包括美極品創辦人王家揚、法國香檳騎士黃輝宏、NEWS 98 製作人暨主持人畢麗家、政論法律事務所主持律師李明諭，分享他們的創業故事，讓學員們深刻體會到經營不易，並且要懂得如何適時行銷、投資自己，為自己加分。下午的團隊動力時間由林士傑老師的引導下讓學員學習相互信任帶領，歡笑滿屋。

兩天一夜的活動，扶輪社的社友先進提攜扶青團，而且透過豐富多元的課程，包括大會演講、講座經驗分享、世界咖啡館、職業論壇、團隊動力、聯誼舞會、小組反饋時間等活動，讓參與的青年朋友了解到職場動態並學習領導的技巧，也開拓自己的視野與提升自信。最後籌備主委也再次鼓勵現場所有青年學子，找到自己有歸屬感的扶青團，在扶青團獲得友誼、激發熱情以及培養國際觀，獲益匪淺。

## 地區肝炎及肝癌大檢驗

地區肝病防治委員會主委  
台北長安社 盧明珠  
CP Angela



國際扶輪「End Polio 全球小兒麻痺根除計畫」於 1985 年開始推動，將全球每年超過 35 萬小兒麻痺症患者降至每年不到 400 名，啟發了台灣的扶輪社友，於是在 2015 年由國際扶輪 3520 地區向國際扶輪基金會申請 50 萬美金，發起「台灣肝病防治計畫」，開始在全台各地區成立肝病防治委員會，全力執行根除台灣肝病計畫活動。

今年結合了 3521、3522、3523 三個地區各地扶輪社的贊助，再次與肝病防治學術基金會共同主辦「免費肝炎及肝癌大檢驗」活動，於 1 月 13 日到楊梅地區為居民提供免費肝病篩檢、就醫輔導及追蹤服務。

活動於上午 8 時至 11 時在桃園市立陽明國中展開，並針對 B、C 肝炎患者加做病毒量檢查，擇日進行腹部超音波檢查，楊梅衛生所還另外提供子宮頸癌、乳癌、大腸癌、口腔癌四癌篩檢。同時還邀請知名藝人梁又南、紅





傳統年輕人交換禮物的方式，活動為扶輪交換禮物。透過臉書 Facebook 號召大家參加活動，共有 80 人參加，於特別配對後，成功地讓 80 人相互交換禮物。活動方式為大會提供寄送名單，同時也可以認識寄送對象的扶輪社友，以及寄送給自己認識的扶輪社友。透過此活動，全台灣的年輕世代社都有參與，遠到高雄樂心

毛，分享個人經驗並與肝病防治學術基金會執行長楊培銘教授、國際扶輪 3521 地區總監許仁華，以及 3523 地區總監朱健榮、3521 地區肝病防治主委盧明珠、3523 地區肝病防治主委蔡淵輝及眾多貴賓，共同呼籲鄉親朋友捲袖驗 B、C 肝，「相招」一起來保肝。3521 地區肝病防治主委盧明珠（匯泰集團董事長）並以個人名義，愛心捐贈價值數百萬元超音波儀器二台為民保肝，讓更多台灣偏遠鄉親遠離「肝」苦。

社、台中市政社、桃園美名社、新北卓越社，意外地成為跨地區參與的扶輪活動，很開心總監 DG Jerry 大力支持活動並參與交換禮物活動，收到總監親送禮的社友真是又驚又喜。

收禮期間，規定寄出禮物與收禮時必須拍照上傳臉書與各位參加交換禮物的夥伴分享，收禮期間充滿收禮的喜悅氛圍，因為每天看到許多社友開心寄出禮物、許多社友期待拆開禮物分享喜悅，扶輪交換禮物活動大獲好評，每位參與活動的社友都滿是開心並實際的與友社社友結識，在禮物內收到聖誕卡片與一張扶輪名片，2017 年的聖誕節很溫暖因為扶輪的這項活動所以很精彩。

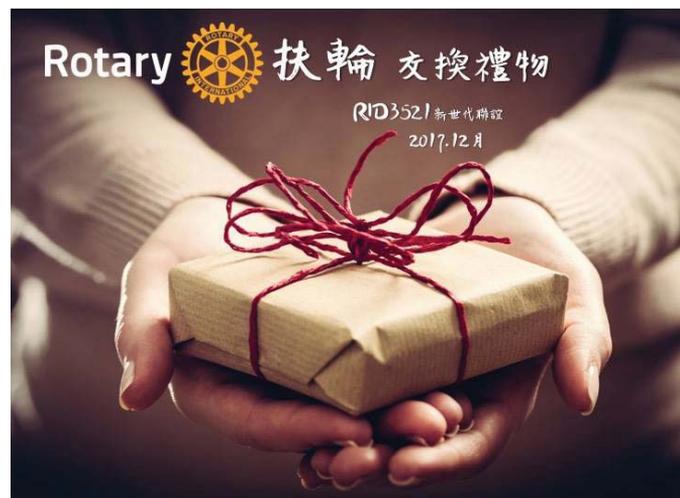
## 新世代聯誼服務—— 扶輪交換禮物

新世代聯誼服務委員會  
主委 陳鴻翌  
台北沐新社 CP Jacky



新世代聯誼服務，顧名思義，期待促成年輕世代扶輪社間的聯誼活動。扶輪新生代的社友日益漸多，包含年輕世代扶輪社相繼成立，在國際扶輪 3521 地區已有五個扶輪社，分別為：北辰社、欣陽社、陽網社、沐新社、永都社，平均年齡皆為 40 歲以下，佔地區約十分之一的社友人數，五個扶輪社創社社長皆是扶青團 OB 後相繼五年內成立的年輕世代扶輪社。

2017 聖誕節，新世代聯誼服務舉辦有別於



# 第四屆台灣扶青團全國大會

第四屆台灣扶青團全國大會執行長陳彥霖 D.R.R. Issac



3月10日起兩天的日月潭因十二個地區團友的參加全國大會變得朝氣蓬勃！身為主辦地區，我們深感榮耀，大會執行團隊以熱誠接待團友。為了迎接這一刻，我們過了一段充實又美好的籌備歷程。這次大會質感媲美亞太扶青團國際會議。從場地的選定、音響及燈光的投資、迎賓禮節的巧思，很累卻甘之如飴的環潭探險遊戲、絕對不冷場的狂歡晚宴、優質的食宿環境、以及十二個地區對於社區議題的省思與職業競爭力的探討等節目安排，都是此次

活動獲得高評價的關鍵。

當初，大會選定地點時著實費了一番腦筋。在諸多考量之下，我們毅然決然到日月潭來，希冀此處的幽靜和山水環境，能帶給長輩及團友美好的氛圍。在兩天一夜的活動中，扶青團友從陌生到初識、從初識到認識、從認識到熱絡，甚至爾後的扶青生涯裡擁有彼此。我們可能在大會結束後有更多的往來、跨地區服務計畫的配合、跨城市甚至國家間的扶青交流，以上種種互動都是我承辦大會的目標，希望能讓大家透過此次活動，關係變得更為緊密、融洽，將活動的精神一屆一屆傳承下去。明年度中南部的四區聯合運動會，以及後年即將到來的高雄 APRRC 亞太扶青國際會議，還要一起合作，將最美麗的台灣介紹給國外朋友認識。在此，特別感謝幫助大會以及給予許多建議的扶輪長輩、業界先進，您們的寶貴資源是扶青團的重要動力，非常感謝您們不吝給予我們協助。也特別感謝，第四屆大會執行團隊的努力與奉獻，使大會圓滿成功。



# 數則扶輪社友的趣事



台北西區社 王子哲 PP Heart

## 與名畫失之交臂

二十世紀西班牙名畫家畢卡索（Pablo Ruiz Picasso，1881-1973），為立體畫的巨擘。1950年代，畢卡索的名氣已如日中天。1952年在日本舉行個展。當時台灣三光儀器董事長黃添印先生正好去日本購買島津（Shimazu）公司的X光儀器。該公司董事長就帶黃董事長去看畢卡索的畫展。當畢卡索知道黃董事長來自台灣時，就說台灣還沒有他的畫，於是拿出一張畫，要價美金伍仟元，結果沒有成交。數十年前，我從抽象畫大師陳正雄處得知此事，就請教黃老先生（同為台北西區扶輪社社友 X-ray）到底是怎麼一回事。黃老先生是一位文質彬彬、笑容滿面的老紳士。他說本來想買，到銀行結匯，銀行結匯時間已過，等到下週時，個展已結束，遂失之交臂。如果當年買成，則現在至少可賣到數千萬美元。畢卡索博物館在西班牙北部的巴塞隆納市（Barcelona），1992年夏天我去首都馬德里市（Madrid）參加國際高血壓大會時，曾先去參觀過。博物館為西班牙式的三樓透天小屋，一樓中庭有咖啡廳。館中百幅畫多是他早期的作品。他著名的作品多散佈在各國博物館或由私人收藏。

一九八〇年旅居法國巴黎的中國畫家趙無極（1921-2013）已經嶄露頭角，成為世界級的名抽象畫家。當時他的兩張畫在台北以新台幣七十五萬及二十五萬元求售。我喜歡上較大幅（約八十號）的那一張，第二次再去看，想要買下時，那兩張圖已拿到高雄去展售。我本來就是一個不懂畫的人（我喜愛書法），也不懂如何去保存名畫，又怕晚上被偷，所以對此

事就不再積極了。以後，我漸漸地喜歡上抽象畫，也買了幾幅名畫，如旅居法國的匈牙利名畫家瓦薩略俐（Vasarely Victor 1908-1997，歐普畫派代表人物，原在匈牙利學醫，後改學藝術），及COPRA畫派 Karel Appel（阿佩爾，荷蘭人，1921-2006）等人的畫作。COPRA或譯為眼鏡蛇畫派，其實是由來自Copenhagen（丹麥首都哥本哈根）、Brussel（比利時的首都布魯塞爾）與Amsterdam（荷蘭首都阿姆斯特丹）等地的畫家以上述三大都市的名字合併在一起而命名的。

數年前趙大師過世，我才想起三十年前往事，不禁失笑。對此事我一點也沒有掛在心上。我素來奉行老子所說的話，如「勿貴難得之貨（64章）」，「甚愛必大費，多藏必厚亡（44章）」，如果我擁有該畫作，這三十多年來，每天必然沒有那麼輕鬆地過日子，甚至發生事情也不一定。就是現在賣了上億元，對我反而是一種累贅，不知如何處理而不知所措了。我自知沒有偏財命，所以一生不賭博、不買彩券，不買股票，不抽獎。我寧可如古聖賢所說：「不求金玉重重貴，但願子孫個個賢」來得實在。

## 放尿

1972年6月11-15日國際扶輪（RI）的年會在美國德州休斯頓市（Houston, Texas）舉行，參加人數有13,287人。全國扶輪會議（National Rotary Convention）自1910年8月15-17日在美國伊利諾州芝加哥市（Chicago, Illinois），首次舉行後（參加人數只有60人），每年選一大都市（中外不分，以美國都

市居多) 輪流舉行。

1970 年代，國人到國外旅遊的風氣開始盛行。藉由公益團體出國更是容易。1972 年的國際扶輪年會的休斯頓市(美國南部) 頓時成為台灣扶輪社友的好去處。由休斯頓可順道參訪南美各大都市。當時南美三大都市為阿根廷(Argentina) 的布宜諾斯艾利斯市(Buenos Aires)、巴西(Brazil) 的聖保羅市(São Paulo) 以及智利(Chile) 的聖提牙哥市(Santiago)。上述三國簡稱南美 ABC 三大國。在三大國中，巴西人講葡萄牙語(西語: Hablan Português en Brazil)，而阿根廷人及智利人則講西班牙語(西語: Hablan el Espanol en Argentina y Chile)。有一天台灣來的某旅行團約 50 人到達 Buenos Aires 市的某家飯店

吃中餐，餐後大家想先方便一下，再上車觀光，但餐廳的服務人員聽不懂社友在講什麼？實際上，扶輪社友在問廁所在哪裡？並以各國語言詢問，如英文的 W.C. (Water Closet) 或 Toilet、日文的トイレ、法文的 Toilette、德文的 Toilette。服務生皆不懂何義？最後某社友不得不拉下褲子的拉鍊，表示要尿尿，只見服務生大聲說「放尿？」，當時大家大為震驚、愕在哪裡，心想早知台灣話就會通，何必拐彎抹角大費周章呢？事實上西班牙語「Baño」為浴室或廁所的意思，其發音為「霸妞」，發音近似台語的「放尿」。一場尷尬場面方得解除。本社前社長高而潘建築師(PP Scale，已退社) 為當時團員之一，至今還很清楚地記得當時的情形，以此趣事，博君一笑。

## 獎勵訂閱月刊達 100% 扶輪社折扣優惠辦法 即日起開始辦理



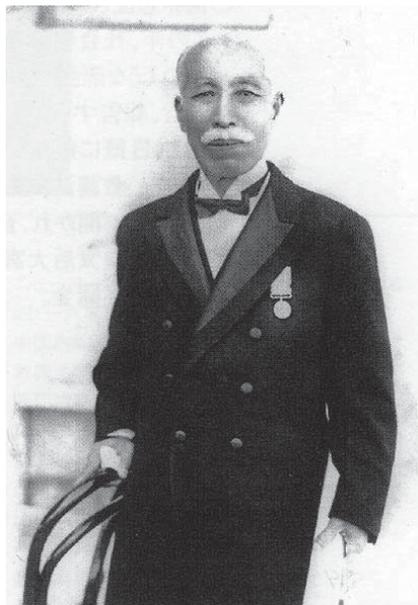
本會為鼓勵扶輪社訂閱台灣扶輪月刊，並直接回饋全力支持月刊的扶輪社，已擬定獎勵辦法，即日起開始辦理如下：

- 一、凡訂閱「台灣扶輪」月刊達 100% 之扶輪社，訂閱費將獲 10% 折扣優惠。
- 二、如欲參加此一優惠辦法，扶輪社須按社員人數預繳六個月訂閱費，並不可臨時減少訂閱冊數。不論任何理由，中途減少訂閱冊數，概不予退款。

# 幼吾幼以及人之幼

## ——兒童保育的先驅者：佐竹音次郎

台北中山社 李博信 PP Marine



1928年——獲頒藍綬褒章

此即為日本「保育」名稱的由來。1899年改名為鎌倉小兒保育院。1902年他與妻子同時於基督教鎌倉福音館接受洗禮。



現陳德星堂附設德星幼稚園

兩年前南山社歐元韻副社長受日本高知縣之託，來電詢問有關「陳德星堂」附設幼稚園的事。時值春節假期，我就陪她到寧夏路陳德星堂參觀，也在那時候我才得悉德星幼稚園的原始創辦人就是日本知名的兒童保育先驅——佐竹音次郎。

佐竹音次郎，1864生於日本土佐藩的竹島。年輕時即上京就讀明治法律學校（明治大學前身），畢業後擔任東京巢鴨尋常高等小學校長。由於他的職志是醫療，因此又考入醫學預備校濟世學舍習醫。畢業後考取醫師執照，並於山梨縣立病院擔任醫師一年，旋於1894年於神奈川縣的鎌倉開設腰越病院懸壺濟世。

由於他在行醫期間，目睹一些雙親早逝所遺留之遺孤乏人照顧，因此就於1894年在腰越病院內設立附設孤兒院。後來他又顧及孤兒們的自尊，因此於1896年改名為「保育院」，

音次郎育有一男四女，獨子獻太郎於六歲時早夭。1905年四女愛子與一名院童於院內染病不幸死亡。於是他決心捨棄病院的經營，專心於保育院的管理，並於1906遷移至佐助。此時他認為「收容的孩童與自己的兒女不應有所區別，必須給予同樣的養育」，因此又將院名改為較為溫馨的「鎌倉小兒保育園」。

1912年他首度踏上大連，發現中國也有不少流落的戰後遺孤，於是他立即在旅順田家屯租下萬坪的土地，於1913年二月成立了旅順分院（註1）；同年八月又在朝鮮成立京城（漢城，現首爾）分院。由於旅順和京城的投資，使得財務的窘困問題接踵而來，於是他只好出售300多件家傳的珍貴書畫以支應所需。

1914年初他來到台北，發現台灣還沒有孤兒的收容設施，於是他於1915年四月在台北八甲丁（現柳州街一帶）設立了「鎌倉保育

園台北分院」，以收養貧苦的兒童，這就是台灣最早的保育機構。此機構除了養護部之外，還附設托兒所、母子寮、國語講習所等。另外，由於當時台北只有一家 1907 年成立專供日本兒童就讀的台北幼稚園（表町，現館前路一帶），因此音次郎乃於 1917 年在本地人聚居的下奎府町（現寧夏路）泛稱陳祖厝的陳德星堂內，另設「愛育幼稚園」以供台、日兒童共同就讀，後來這兩個機構都交由其三女婿佐竹齋吉管理。

1920 年他捐出所有私人財產，並將機構改為財團法人。1928 年榮獲政府敘勳頒贈藍綬褒章之後，又於 1932、1938 年先後設立了大連分院及北京分院。

1940 年 8 月 10 日，佐竹音次郎與鎌倉小兒保育園全體師生合影後病倒，延至 16 日不治逝世，享年 77 歲。他於在世期間共收養了 5,571 名孩童。

1945 年八月，太平洋戰爭結束，鎌倉保育集團所有在中國、朝鮮、台灣各地的機構全遭沒收，其日籍職員亦全數於 1946 年 12 月底前先後遣回日本。其中台北的保育院被某公益

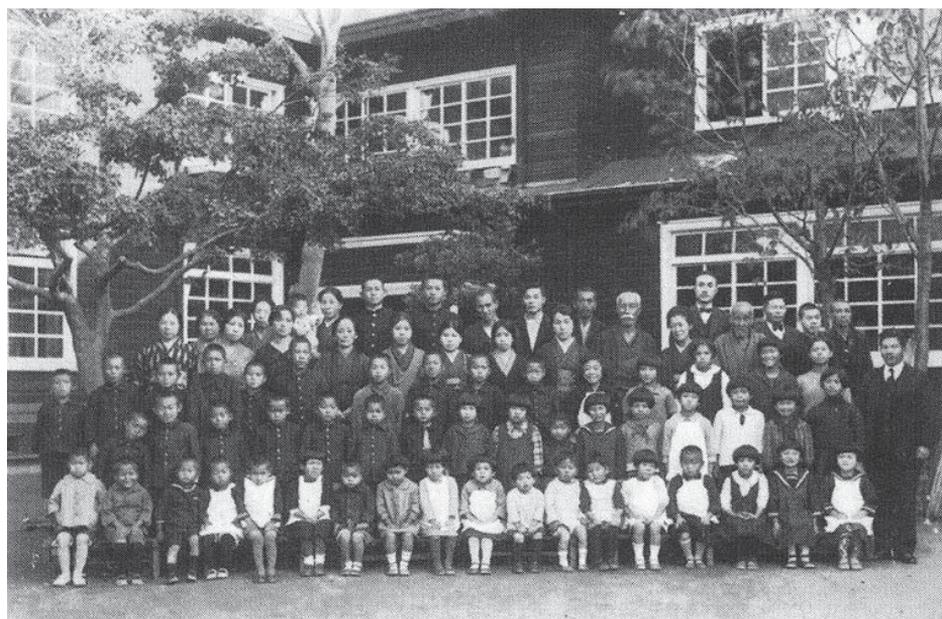


台北愛育幼稚園

機構接收，而愛育幼稚園因設於陳德星堂內，因此由陳德星堂接手，並改名為「德星幼稚園」繼續營運至今。按鎌倉保育集團自創立以來至 1945 年終戰期間，共計收容養護及母子 1,044 名、保育兒 6,880 名。

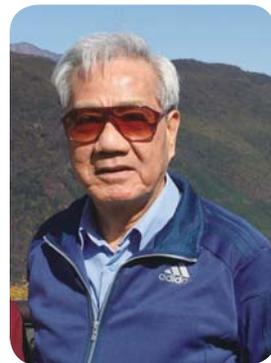
由於佐竹音次郎之卓越貢獻，而被尊為「兒童保育之父」，其後繼之佐竹順、佐竹敬亦秉承其遺志，繼續奉獻兒童福祉，也先後獲頒藍綬褒章。戰後保育園更名為「鎌倉兒童之家」，並於園內豎立音次郎翁銅像及辭世碑，2015 年他 151 歲冥誕時，其高知縣家鄉也成立了「保育之父——佐竹音次郎研究會」，以資紀念。

註 1：「分院」原名稱為「支部」，為使讀者易於了解，本文一律改為「分院」。



鎌倉保育園本部

# 木工心中的一把尺



台中中州社  
林遠宏 CP Medico

有一年診所二樓的住家重新整修，我向某家具行訂購一批家具，並請一位木工為我打造所有的壁櫥、書櫥與隔間。家具行提供一塊家具的色系樣板，我請木工照著樣板的顏色去施工，以期兩者能夠色調齊一。木工精雕細琢，完成了初胚的工作後，委由一位油漆工開始噴漆上色。油漆工花了一段時間，漆了再磨，磨了再漆，費了不少工夫，終於大功告成。

油漆工自信滿滿地指著那塊樣板，對著我說：「漆得是否一模一樣？」可是我再怎麼看都是差了一大截，不但色澤深了，花紋也走了樣。內心雖有千萬個不滿意，但生米都已煮成熟飯，我又能奈它何？只好強抑心中的不滿，連稱：「還好！還好」。第二天木工來到現場，他以行家的眼光，一眼就看出了大事不妙。色澤噴淺了，或許還有補救的餘地，但廚櫃的顏色顯然比樣板深了許多，要完全磨掉，重新再漆，可不是那麼簡單。木工當機立斷，決定拆了所有廚櫃，重新再來。他說：「這樣的作品，連我自己都不滿意，更何況是花了大把鈔票的業主？」

家父生前經常對我叮嚀：「人要知福、惜福，千萬不能折福，糟蹋了堪用的東西，可是有罪的。」阿爸的金玉良言我無時或忘，也因此木工的決定不被我接受。可是木工仍然愧汗無地，希望我能成全他拆除的心願，他說：「我除了工作上隨身攜帶的魯班尺（俗稱文工尺），心中還有另外一把尺，這樣的作品通不過我心中那把尺的檢驗，就算拿了你的錢，我

也是於心難安。」拗不過他的堅持，最後雙方各讓一步，決定不拆除，但重新再油漆一遍。可是由淺變深易，由深變淺難，既然漆上了比樣板更深的顏色，就再也無法期待能與家具的色調一致了。

木工建議我漆上暗紅幾近於黑的顏色，他帶著我參觀幾處他施工的作品，看起來倒也另有風味。這次他不敢掉以輕心，親自監督著油漆工重新噴漆，直到他滿意為止。儘管我花了不少錢，最後卻沒能隨我所願，但在「寬容」的揉合下，我無意間對比出不同色系的更多韻味，雖然將錯就錯，卻讓我的心境感到安然舒坦，越看越覺得「紅燦黑大扮」，比起外購家具的色系更令我還要滿意。

完工後不久，木工滿懷歉意來向我請款，由於油漆二度施工，看樣子承包這件工程他是不可能賺到錢，甚至多少還得倒貼點老本，可是他絲毫不以為意，因為他賺到了心安、商譽與引以自傲的職業尊嚴。通過他心中的那把尺，他得以站在顧客的立場，將心比心，來經營他的事業。凡事如果都能將心比心，當我是位病人，我期待醫師如何對待我？當我是位顧客，我希望商家能夠提供給我什麼樣的服務？每個人都能這樣地反求諸己，自然而然就能擁有「己所不欲，勿施於人」的開闊胸襟，所提供的服務當然就會兼顧到對方的利益。反之，如果將賺錢當成是服務的誘因，服務就會變成是賺錢的惡果，所提供的服務一定是心不甘、情不願，毫無品質可言。所賺的錢不但於心難

安，顧客也會因受騙上當而不敢再次光顧。

木工因為心中有了那把尺，凡事只問該與不該，從不計較賺還是賠。由於他能將顧客的利益擺在前頭，因而廣受顧客的尊敬與信任；因為他忘了得與失，工作起來就能順心如意，樂在其中，很快就會拉近了與顧客間的距離。長年來在生意的往來中，由於他良好的商譽，我們之間早已跳脫出利益的藩籬，我將他當成是知心的好友，大大小小的裝修工程全都委由他負責，不用估價，也無需比價，更不必殺價。只要誰家需要裝潢，我就像他的活廣告，為他介紹了不少的客戶。儘管他不計得失，只求服務，但幾十年來我眼看著他從小本經營起家，擴展到今天已經擁有幾十位木匠，已然是中部木器裝潢業的翹楚。從他發跡的過程，著實印證了「服務最多，獲益最大」這句扶輪標語的真諦。

這位木工是我的病人，從小是由學徒出身，沒讀過什麼書，也講不出什麼大道理。他

知道我是位扶輪社員，偶爾來診所看病，會向我問起：「什麼是扶輪？」什麼是扶輪？或許我能對著他長篇大論，但一想起他在承包我二樓的室內裝潢時，早就以他心中那把尺將扶輪詮釋得一清二楚了，他將扶輪最所講求的職業倫理道德與服務理想完全落實在他的職場上，他將扶輪精神融入了他的工作與生活中，扶輪已然變成了他的生活方式，他早就過著扶輪人的生活，舉手投足甚至比我還像個扶輪人。對於他的問題，我頓時汗顏無比，無言以對。事實上，扶輪只不過是一種生活方式而已，其內涵概括起來也只有「寬容、友誼、服務」六個字，它無需明師帶入門，更沒什麼高深的學問可供傳授。所以扶輪沒有師傅，也沒有什麼扶輪知識可言，若有師傅，我認為這位沒讀過多少書、對扶輪的體認比我還深刻的木工應該就是我的師傅；若有知識，我認為就存在於木工心中那把尺的準則中。

## 台灣 12 地區扶輪社及社員人數

統計資料至 2018 年 2 月底

資料來源：各地區總監辦事處

	2017 年 7 月 1 日		2018 年 2 月 28 日		2017 年 7 月 1 日		2018 年 2 月 28 日	
	扶輪社 社數	衛星社 社數	扶輪社 社數	衛星社 社數	扶輪社 社員人數	衛星社 社員人數	扶輪社 社員人數	衛星社 社員人數
3461	53	1	55	3	2,659	12	2,849	216
3462	57	-	58	2	2,684	-	2,697	15
3470	60	14	61	14	2,500	283	2,598	266
3481	64	13	68	15	2,057	171	2,276	160
3482	69	10	70	10	2,327	127	2,432	139
3490	91	4	93	6	5,073	47	5,354	80
3501	77	27	77	30	3,156	272	3,149	184
3502	54	17	55	15	2,141	163	2,332	165
3510	89	16	89	19	2,607	290	2,918	344
3521	47	4	47	5	1,720	34	1,741	44
3522	54	5	56	5	2,236	122	2,271	69
3523	65	11	68	12	2,233	153	2,218	95
總計	780	122	797	136	31,393	1,674	32,835	1,777

# 從扶輪青少年交換 2016-17 年度報告說起

台北大安扶輪社前社長鍾鶴松 PP Harrison

承蒙 TRYEX PP Water 提供國際扶輪青少年交換 2016-17 年度報告，得窺最近全球扶輪青少年交換的消長究竟。除了感謝 PP Water 的慨然資訊傳輸外，覺得有與關心這項國際扶輪青少年重要活動的扶輪社友分享的必要。因此，特別將這份報告詳讀並加以整理，摘要說明如下：

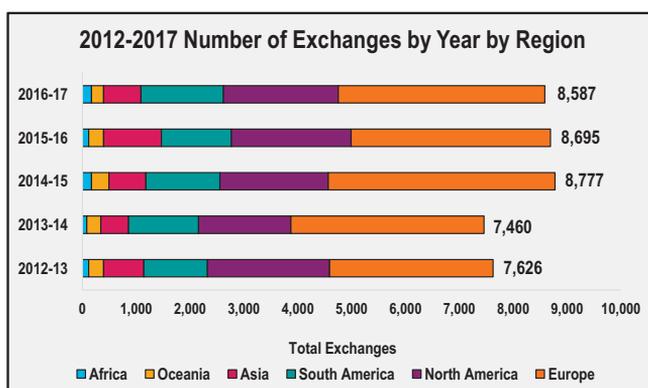
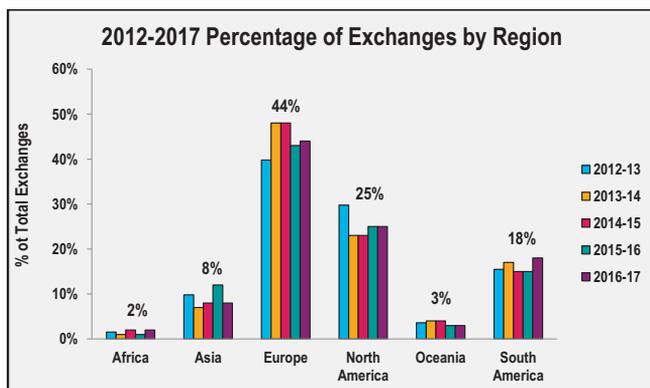
這份報告主要的內容包括長期交換與短期交換的人數、提早遣返 (Early Returns)、交換夥伴的互動等統計分析。這些統計資料是從全世界 474 個認證得以辦理扶輪青少年交換的地區中獲得 357 個地區的調查報告之回應而來。

一、全球參與扶輪青少年交換的學生人數：8,587 人包括所有參與地區在內；與 2015-16 年度比較，長期減少 179 名，短期增加 71 名。詳細資料如下列圖表：

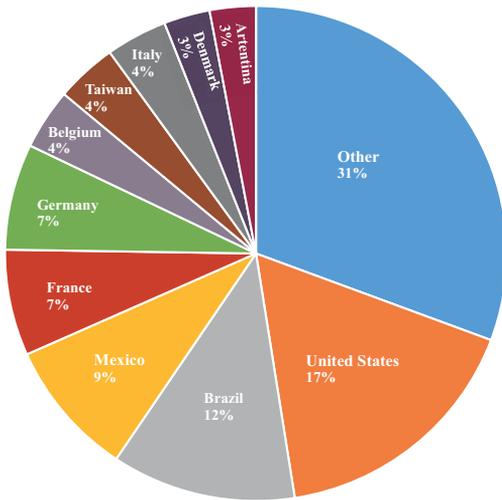
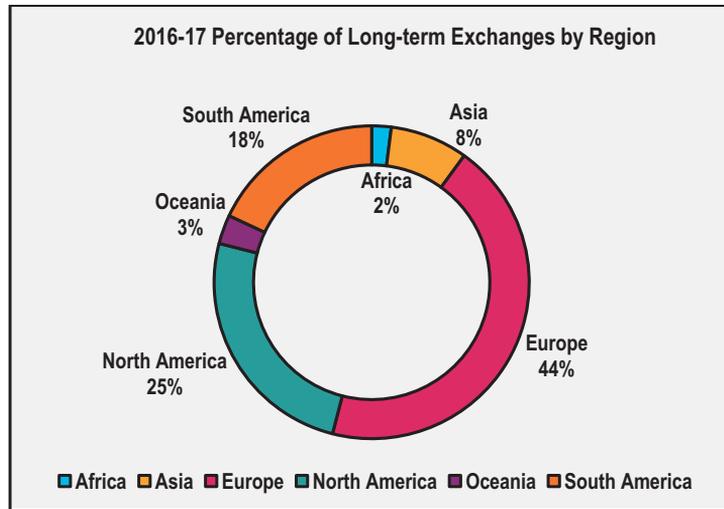
交換類別	交換學生人數	交換學生人數比率
長期	5,986	70%
短期	2,601	30%
合計	<b>8,587</b>	<b>100%</b>

區域與這兩年消長的情況，則可從下列圖表窺其究竟：

地域	2016-17 交換學生人數	2016-17 交換學生人數比率	2015-16 交換學生人數	2015-16 交換學生人數比率
Africa 非洲	168	2%	117	1%
Asia 亞洲	693	8%	1,074	12%
Europe 歐洲	3,835	44%	3,704	43%
North America 北美洲	2,131	25%	2,225	25%
Oceania 大洋洲	226	3%	276	3%
South America 南美洲	1,534	18%	1,299	15%
合計	<b>8,587</b>	<b>100%</b>	<b>8,695</b>	<b>100%</b>



二、長期交換：有 357 個地區接待 5,986 名學生，占全部交換學生人數的 70%，比 2015-16 年度減少 179 名。歐洲高居第一，其次是北美洲。下列圖表顯示其百分比及前十名的國家：

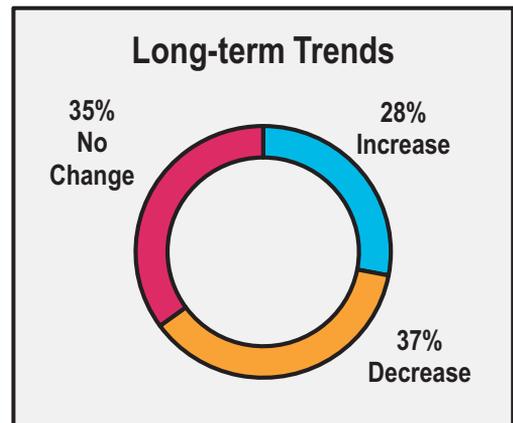


COUNTRY	LONG-TERM
United States	1,045
Brazil	697
Mexico	559
France	416
Germany	392
Belgium	233
Italy	215
Taiwan	211
Denmark	201
Argentina	187

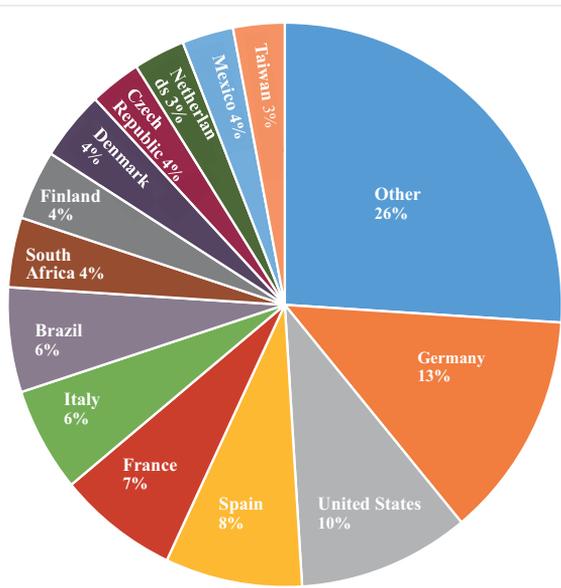
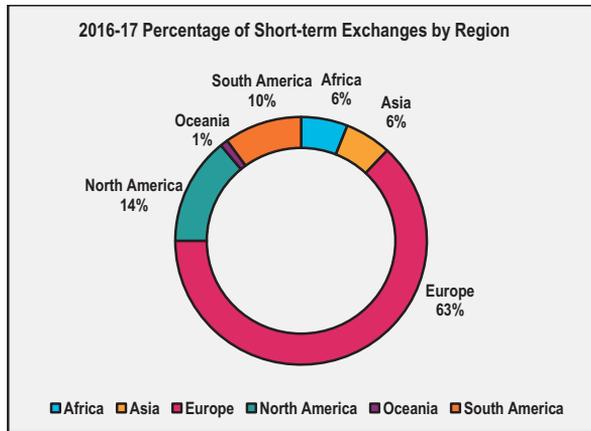
長期交換減少的三大原因：扶輪社缺乏興趣、青少年缺乏興趣以及適當的接待家庭不易獲得。

長期交換增加的三大原因：扶輪社增加興趣、青少年增加興趣以及連絡上新的地區參與。

與上年度比較，全球有 28% 增加，37% 減少，35% 不變。



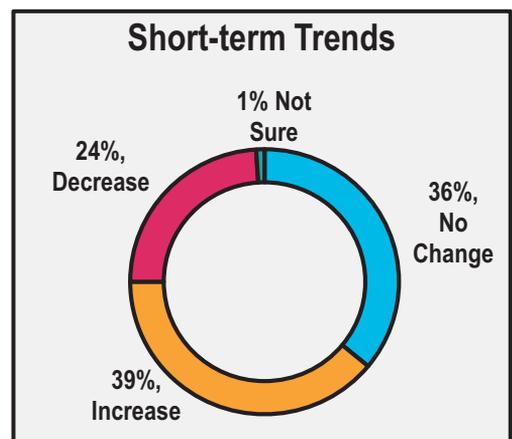
三、短期交換：有 262 個地區接待 2,601 名學生，占全部交換學生的 30%，比 2015- 16 度增加 71 名。如長期交換一般，歐洲高居第一，其次是北美洲。下列圖表顯示其百分比及前三名的國家：



COUNTRY	SHORT-TERM
Germany	345
United States	271
Spain	196
France	176
Italy	160
Brazil	157
South Africa	132
Finland	116
Denmark	107
Czech Republic	89
Netherlands	77
Mexico	74
Taiwan	74

短期交換減少的三大原因：青少年缺乏興趣、參與地區缺乏興趣以及有其他活動的競爭與選擇。

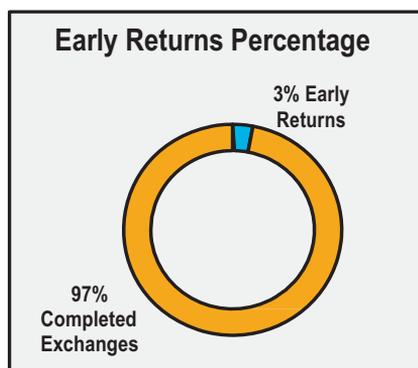
短期交換增加的三大原因：青少年增加興趣、接待家庭增加興趣以及參加地域性的年會。



四、提早遣返：在 2016-17 年度內有 280 名交換學生被提早遣返，占全部交換學生人數的 3%，其中 99% 是長期交換，1% 是短期交換。

280 名交換學生被提早遣返的原因如下：

原因	案例
濫用藥物與酒精食品	75
想家	61
其他	28
有使用藥物之情況	18
感情問題	18
接待國之學校要求	16
接待家庭的問題	13
無法融入學校與社區	12
突發疾病	10
沒有事先允准的旅行	10
違法	8
與學校的問題	8
與接待扶輪社衝突	3
合計	280



五、交換夥伴的互動：如 2015-16 年度的情況，交換學生沒有充分的準備以及甄選過程不合乎規定之水準是兩大原因，造成交換夥伴的互動不佳，沒有達成交換的目標與預期的效果。本年度有 119 案例，其明細如下列圖表：

原因	案例
交換學生準備不足與訓練不夠	32
甄選過程不夠嚴謹	19
接待家庭的問題	17
接待社區的學生支持不足	14
其他	10
青少年保護的問題	7
安置外來交換學生於不熟悉的家庭或扶輪社	6
RI 政策的問題	5
交換學生旅行保險的問題	3
接待學校的問題	3
義工訓練的問題	3
合計	119

就 2016-17 年度整個扶輪青少年交換計畫之人數而言，減少長期交換，增加短期交換，總數比上期減少，惟歐洲、南美洲及非洲增加，而亞洲則大幅度地減少 39%。長期交換之減少有賴扶輪社之大力支持與參與，方可挽回頹勢，往上成長茁壯。短期交換的促進則在於活動的項目與內容，是否引起交換學生的興趣。提早遣返似不可避免，但這是一種人力物力資源的浪費而且會造成負面的傷害與深遠的影響。應該從嚴謹的甄選與出國前後的輔導，防患於未然著手，使提早遣返減低到最少的程度。

台灣自 1997 年開始實際辦理扶輪青少年交換計畫，經過許多熱心奉獻的扶輪社友的努力經

營，如今雖尚未在這項國際性的扶輪青少年服務活動居於舉足輕重的領導地位，但從這篇報告以及我們扶輪社友在諸多場合的表現來看，台灣在這領域已成為一顆璀璨亮麗的明星，值得大家鼓勵喝采。特別的是目前大約有 300 多名派遣國外的學生 (Outbound Students) 前往二、三十國家交換，擔任扶輪親善大使，帶著我們的國旗，飄洋過海，到了沒有邦交的異國城鄉，走入他們的接待家庭，一起生活與學習的活動將近一年，提高台灣的知名度以及正面活力的形象，至深且鉅。同樣的實質效果也可在由外國派遣來台的交換學生 (Inbound Students) 身上發現，他們千里迢迢來到台灣，與我們一般的高中學生一起上課，住在我們的社區，認識我們的文化，學習我們的語文，期滿回國後，他們將成為宣導台灣的義工。所以參與這項計畫的人士包括扶輪社友、接待家庭、接待學校以及其所延伸的普羅大眾，直接或間接地會產生互動影響的關係。因此我們應該加以重視扶輪青少年交換計畫的成長與發展。台灣目前有三個國際扶輪認證的多地區組織，也都有多年對外接洽聯繫與參加國際會議的豐富知識與經驗。彼此之間宜時常溝通，協力合作，交換意見經驗，共同對外爭取更寬廣的發展空間。這項計畫的成敗關鍵在於質與量並重的 Outbound Students 甄選與訓練工作與對於 Inbound Students 的妥善接待與盡心盡力的輔導。同時應該加強宣導，爭取優質的家庭與學生的認同與參與派遣與接待，並且更多有青少年輔導專業的扶輪社友加入義工服務的行列。相信台灣扶輪青少年交換計畫這塊園地一定會更加枝繁葉茂，花團錦簇，對台灣與國際扶輪有更大的貢獻。

# 創造 分享 聯繫

製作您自己的推廣卡來展示您的青少年活動。扶輪的品牌中心現已供應。



圖一

# 莫朗迪的靜物世界

Giorgio Morandi, 1890-1964

文／桃園東南社 PDG Soho 前總監林千鈴  
台北蘇荷美術教育體系館長

「風格要有情感的動力，不應該只是形式上的問題。」——莫朗迪

## 簡單中的大觀念

起初看到莫朗迪的作品，畫面上幾支單調的瓶子，一點都不特殊的造形，沒有裝飾更沒有設計，灰濛濛的一片，就只是一堆並排的瓶子。這些瓶子一畫再畫，莫朗迪畫了45年，幾乎已經成為他的註冊商標了，除了瓶子數量偶而改變以外，沒有經過繪畫訓練的眼睛，幾乎看不出有什麼大變化，甚至也無法辨識出這就是現代繪畫大師，最具代表性的偉大作品。（圖二、圖三）



圖二 靜物 1963



圖三 靜物 1963

有人讚譽莫朗迪是「畫家中的畫家」，但是現代藝術大多數的創作者，多半追求在廣大又複雜的藝術史中，以獨特的技術與題材，提出突破傳統的驚人理念，顯示自己的獨創與才華。莫朗迪卻反而只用一個非常單一的想法，一整個大觀念，貫穿一生所有的創作。

在二十世紀這個繽紛如萬花筒一般，處處尊崇標新立異的藝術創作世界裡，他安靜地回到藝術最基本的「真誠」與「單純」。他的靜物，不只是讓自己安靜的觀察捕捉事物最本質的存在，他也教導我們學會靜靜的觀賞。

他畫日常生活中最尋常的物件，目的是要探索寂靜事物的永恆外觀。古代傳統繪畫的真誠與單純、含蓄，而且洞察現實，從最平淡無奇的瓶子裡，發掘深刻的精神內涵，並賦予生命，讓它們發出自身的光彩。他想回到像文藝復興時代的創作觀念，沒有多一分無意義的裝飾，只有堅實、穩定、牢固的造形，並以非常尊敬與信仰的態度，來畫瓶子或風景，就像古人畫神像一樣的忠誠態度。

他的畫面非常寧靜、沉著、協調，色彩的濃淡明暗很有秩序，色層緩緩的變化上升，從暗沉到明亮，間距非常小，或許是單一，或許是幾個不同的色調，藉由調子不同層次的灰黑白，就像音樂一樣，深刻又抒情，有如一首緩

慢低沉的樂曲。顏色起伏有節奏的變化著，譜成一種和諧的色調之美。



圖四 靜物 1962



圖五 靜物 1962

他的顏色低沉，偏用濁色的調子，沒有花巧炫麗的繽紛色彩，「畫色與線、形服從於整體和諧的信條，像一個和弦之美」。平淡無奇的幾支瓶子，普通人的眼光也許看都難得看上一眼，但是他在平常物件中發現詩意，感覺神秘。

也因為用色的和諧與秩序，他的畫彷彿是罩了一層霧色或薄紗，朦朦朧朧，有神秘和詩情，也有含蓄和隱約。所以能夠造成這樣的效果，必須複雜的色階變化和簡化的形狀才能到達。超現實主義畫家，也是莫朗迪的好友德·奇里訶 (Giorgio de Chirico, 1888-1978)，曾經在 1922 年「翡冷翠春季展」目錄中讚譽他的畫：「莫朗迪的繪畫，是歐洲最後的深刻藝術，以最平凡意見的形而上呈現」。

### 單調重複的生活， 活躍的創作

莫朗迪出生在義大利的波隆納，性情非常孤獨也很拘謹。他一生住在同



圖六 靜物 1957



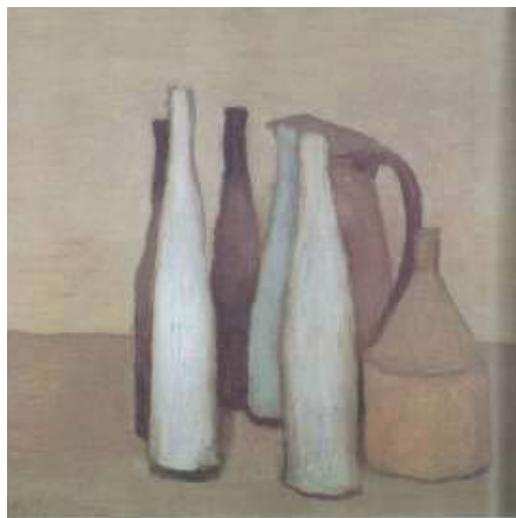
圖七 靜物 1957

一條街上，同一間屋子裡，在自己小小的畫室作畫了幾十年。他終生未娶，也沒有戀愛故事，終生都是跟三個沒結婚妹妹住在一起。每天生活有秩序和規律，不愛變動和攪擾。

1913 年在著名的波隆納美術學院畢業後，在小學校裡當美術老師十多年、當了四年校長，後來在波隆納美術學院教書，從沒有間斷過自己持續作畫。他簡單狹小的畫室佈滿收集來的瓶子罐子，也佈滿了灰塵。雖然他後來得到很多獎項，生活也能有所改善，但是始終留在這個原來的小畫室裡作畫，原因是不愛變動的性格，連每日的作息，都保持一定的規律和節奏。

### 空間的深度與構圖的平衡

對簡單物品的探討與描繪，成了莫朗迪一生忠誠的課題。他從塞尚靜物畫的提示中得到靈感，簡化、純粹的形聚集不斷重複，專注地把熱情投入在形與空間、色與光影比例中 (圖六、七、八)。為了作立體瓶子組構式的構圖研究，玻璃瓶子塗上油漆避免反光，以利於捕捉它們的存在與壁面、桌面的距離關係、光影關係，數量以及它們與空間的課題。



圖八 靜物 1954



圖九 風景 1962

他畫房子也像瓶子一樣的手法，風景只是簡約的幾何形，一心致力於形狀的簡化與確定，他的均衡構圖、平穩塗色，一練再練。他要將藝術帶到真理的境界，一生遵循自己的創作信念。圖九這張風景，用最簡約的筆觸、造形，以一個黃色作為基調，只靠調入不同層次的灰色，即要交代風景與空間遠近明暗的關係。

### 新的藝術領航家

莫朗迪一生的獎項讚譽無數。不只是油畫精彩，更是二十世紀最好的版畫家之一，他的版畫更是獨樹一幟（圖十、十一），生命的最後十年，榮獲 1953 年巴西聖保羅雙年展版畫首獎及 1957 油畫首獎。他以線條畫的靜物也相當簡潔精彩（圖十二、十三），借用了虛染或留白的空間，幾條線及色面就交代了空間的課題，與版畫細緻展現截然不同的風格。

莫朗迪藝術的深化與含蓄，在畫面上顯現驚人的精神力量。他對現代藝

術最大的貢獻是，把大家從沉浸已久的印象派大膽對比的色塊帶開，給藝術一個全新的方向。1934 年波隆納大學藝術史教授羅貝托·隆基對他以下的一番評論，足以證明他的藝術偉大成就：「我終於，並非偶然發現，活著的義大利最好的畫家中的一位，喬吉歐·莫朗迪雖然他今天仍在現代繪畫最危險的乾涸水域中航行，他總是知道如何以審慎的思考、真誠的動力，來引導旅程的方向，他夠得上稱為一個新的領航家。」



圖十《格里查納的風景》1932



圖十一《四物件、三個瓶的靜物》1961



圖十二《靜物》1963



圖十三《靜物》1963

本文圖片僅提供教學使用，請勿轉載

# 由「樹大分枝」、「家大分爨」來讚頌美哉！扶輪——

烏日扶輪社 郭馨丰

驀然驚覺當天 2 月 23 日正巧是國際扶輪創立 113 年紀念日，亦即 Paul Harris 發跡於美國伊利諾州芝加哥市，與三位朋友靈感構思以激發人際間互動聯誼、闡揚善意的服務理念進而結集社群並依職業代表及分類為基準，有志一同服務人群締造美好社會貢獻人類；其宗旨在於培養崇高的道德觀念鼓勵並培養服務精神，而且訂定每週例會的社交集會聯誼，以四大考驗（真實、公平、友誼、利益）為主軸相互約制更加完備，於是這個蜚聲國際、光耀寰宇的國際扶輪就在 1905 年於焉誕生！

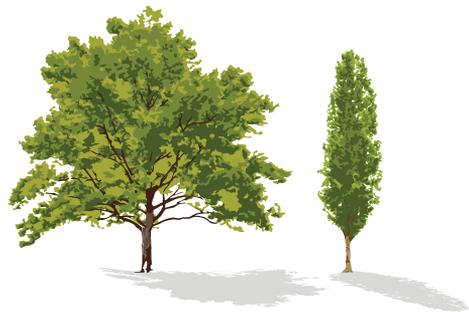
走過一世紀的光榮歷史，本著熱誠的服務精神，增強友誼無國界的世界性聯誼，促進國際間的瞭解親善與和平；凡我扶輪開宗明義耳熟能詳的座右銘 He Profits Most Who Serves Best 服務最多獲益最大（積善之家，必有餘慶）與 Service Above Self 超我之服務（己立立人，己達達人）乃為善最樂也！成了放諸四海而皆準，世代更迭生生不息千秋不易的定律。

此外歷屆也都有年度主題諸如：Put Life in To Rotary-Your life。把你的生命活力獻給扶輪！Enjoy Rotary 享受扶輪！Mankind is one, Build Bridges of Friendship Throughout the World. 天下一家，架設友誼的橋樑於全世界。猶記得 1994 年國際年會在臺灣，那時設計的 logo 是「武聖關公」正義凜然、剛直氣慨，這圖騰象徵光明磊落，忠誠熱心…以及「乾杯在臺北」風行一時、震撼遐邇、馳騁世界的口號。舉其犖犖大者實不勝枚舉…更是哈氏為「扶輪立心立命定礎基、源遠流長開先河」；一直以來作為扶輪人生活行為規範之準則，追求理想付諸行動之圭臬，並開啟了 Digital E 世代的新思維、新視野，來推動時代的巨輪，傳

承遞嬗、革新創造、用行動與憧憬建造未來。

目前全球擁有一百二十多萬的扶輪社員，兩百個以上的國家，有三萬五千多個扶輪社；而外國眼中 "FORMOSA" 意即「美麗之島」我們寶島臺灣單就三萬六千多方公里的幅員來說，以全球比例將近一千個社、已逾三萬五千個社員，的確佔有相當的比重。已晉耄耋之齡為臺灣最資深的耆宿——臺北扶輪社及港、澳是當時「345」地區的鼻祖、在創社為艱的爾後幾年陸續輔導了橫貫東西，蟠踞北、中、南（北逾基隆、南至屏東）是為「346」地區最原始的接班人。

而今螽斯衍慶，薪火相傳，嫡子玄孫的遞嬗綿延…接近 1,000 個社的七個地區今年將其劃分為十二個地區。雖是扶輪一家親，扶輪友誼無遠弗屆、然誠如古諺：「樹大分枝」、「家大分爨」戊戌狗年旺旺來因人丁超旺而分「爨」乃是 Rotarian 的凝聚向心力，真是可喜可賀也！讓我們體驗新成立的地區，參與「創區年會」surprise 之新鮮感！海內外存知己，天涯若比鄰，本著愛心無國界，以行善天下為導向。凡我扶輪成員在扶輪道上相互提攜、緊密聯結，勇往直前，為卓越的、永續的、鏗鏘的 Rotary 展望未來再創佳績而努力！



# 物質與精神上的利益 (九)

譯自 January 1923 出版之英文扶輪月刊  
台北大安扶輪社前社長 PP Harrison 翻譯

## ——自那些體會「超我服務」Service Above Self的人們所披露的經驗故事。

美國著名詩人詹姆斯·羅素·羅威爾 James Russell Lowell 曾說過「一次親身感受的經驗勝過整篇雜亂無章的告誡」(One thorn of experience is worth a whole wilderness of warning)；所以這些從那些真正實驗扶輪座右銘「超我服務」真理的人之來函勝過一整本只是遐思，天馬行空的書卷。英文扶輪月刊自 1922 年十月起，簡短登載徵求這些個人的信函而不斷地收到回信。這些信函是來自各行各業的人士，也有幾個不同的國家的扶輪社員與從來沒有參加過扶輪社集會的人，老少皆有。但是，不論他們的背景與層次如何，重點是他們的回應都是一樣——「我已經試過『超我服務』，而它讓我得到物質與精神上的利益。」這些信包含許多有趣的事，有時也有些感傷——因為作者們都毫無顧忌地披露他們的真實的人生。當你閱讀這些信函時，你會驚奇地發現這裡反映了這麼多的人生經驗與錯綜複雜的處理方式，而卻可以扶輪座右銘「超我服務」加以適用應對。

### 來自日本的一封信

十月的一個夜晚，我們從一個著名的溫泉鄉——箱根(Hakone)回到東京(Tokyo)，它距離東京大約有 60 哩，我們在那裡度過周末。我們四個年輕人一起坐在一輛五人座的旅行車。這時已經很晚了，因為那天晚上我們出發得晚些，希望在途中可以避免交通堵塞。那時相當的寒冷，然而我們還是把車頂拿下來，因為我們想以儘快的速度行駛。我們以一小時行駛 30 哩。在我們離開之後不久，另有一輛車子跟在我們的後面。路況是很不好而我們開著這樣的快，以致於後面的車子經常會遇到我們車子揚起的大量灰塵。有幾次他們企圖超車，但每次都徒勞無功。

大約在凌晨兩時左右，我們穿過一個小村莊，而剛離開時，我們注意到聚集在路上，有幾個人手上提著燈籠。他們做信號示意要我們停下來。我們停了下來，那時有一位歐洲的女孩走過來告訴我們她和她的同伴有了一件車禍。我們下車到現場去，有一名歐洲的年輕人躺在路上，奄奄一息。一位村莊的醫生正在處理照顧他。另一名歐洲人抱著那位瀕臨死亡的人，急迫地詢問醫生關於那位年輕人的情況。那位醫生不會講英語，那些歐洲人沒有任何一個能講日語。我們就在他們之間充當口譯，並且幫助照顧那位受傷的人。我們這夥人中的一位將他的外衣給一名女孩，這女孩把她自己的外衣給那位瀕臨死亡的人；否則他就必須在這寒冷的晚上沒有穿上外衣而被送回家。

我們得知這三名年輕的歐洲人與兩個女孩是從距離東京大約 35 哩，鎌倉(Kamakura)一處海灘走回程的路上，他們在海灘逗留到星期天很晚。當時一位年輕人開車。那部車輛以全速行駛，撞上一根電線桿而支離粉碎。除了那位年輕人，其他的乘客也多少受了傷。

當我們滯留在現場時，跟在我們後面的那輛車終於追上我們了，而顯然地，他們沒有注意到這裡所發生的事情而逕自駛過；可能他們很高興他們不再遭受揚起的灰塵。我們再度起動回家，以先前同樣的速度行駛，再走了大約十分鐘，那時我們十分驚訝，發現同樣的那輛車子掉落到一條小河裡，而要求我們幫忙把它拉上來。車上的乘客多少受傷，但幸好並不嚴重。那座跨越小河的橋樑正在修繕，橋的一半已經被拆掉，另一半還留在那裡。在附近蓋了一座供暫時使用的橋樑，但是沒有危險的警示信號，只有一盞電燈掛在柱子上，這樣其實是不夠的。駕車的人不能夠清楚地看見危險，而開到這已毀壞橋樑的一半，因此發生了意外。這不是他的錯；而如果我們沒有滯留在第一事故的現場，我們自己可能已經遇到同樣的意外事故。

——一名日本人

譯者註：英文扶輪月刊以這個主題徵文有前三名及佳作八篇，將陸續翻譯，分享讀者。

# 各社活動輯要

## 3462 地區台中西北社

### 捐贈慈馨兒少之家／劉嘉斌

元月 12 日，本社 PP David 伉儷，緬懷故慈母恩德，化悲戚為大愛，特地到台中市慈馨育幼院，捐贈物品一批。社長 Motor 及秘書 Guide、社區服務主委 Owner，率社友及寶眷 20 多人參與，共襄盛舉。大家一起見證了這項慈善社區服務活動，也一起做了功德。



慈馨育幼院係由台

中佛教蓮社導師李炳南居士創辦。「以家童為中心的家庭經營服務模式」，辦理貧孤失依兒童少年中長期安置教養，提供家童成長、教養、身心療癒等各方面的服務，協助家童培養生活自理能力，以利安置兒少重返原家。

聽完院方詳細介紹收容概況，參觀院內設施，完成捐贈儀式。大家讚嘆許多大德大愛之奉獻，為社會增添許多暖意。



### 關懷原民大未來計畫——信義鄉久美國小／Guide 夫人蔣之敏

1 月 23 日是早在半年前就約定的日子。這天是久美國小 106 學年度第一學期期末成果發表會，也是田校長的生辰。第五場元月的大未來活動就選在這日子。

今天微電影介紹朱正永（古勒勒）博士，逢甲大學綠能發展中心的助理教授。今天的活動帶領老師，將一路走上學術界的博士，用分段即時的方式，讓同學們能聚焦於影片傳達的概念理解。「不要比較，要瞭解自己的特色」、「把遇到的問題，當作成長的養份，正面思考」，同學們學習如此專注，搶答如此熱烈，聲音如此激昂。難怪社友們個個分享：「在他們身上看到了台灣的希望。」。

五棵大樹是老師精心的設想，為上學期大未來的五位主角，來個總複習。歌手舞思愛、棒球國手張泰山、咖啡王子方政倫、舞者布拉瑞揚及綠能博士古勒勒個個長成了一棵大樹。同學依年級認養的一棵明星，裝貼成長特質的綠葉。在動





手合作中完成一棵大樹的茂茂壯碩。參加的社友及夫人們異口同聲的說：「就讓孫子來久美讀書吧，老師如是真心付出，孩子如此天真長大！」。

天真的孩子們，在操場上為我們獻上鄒族的迎賓舞。所有大朋友、小朋友也在同心圓的載歌載舞中，釋放了賓主盡歡的歡顏及笑聲。壓軸的慶生會，校長、老師及學生所有的壽星們，都得到手作的賀卡。

這天，是大未來計畫最熱鬧最多彩的一天。許多社友及夫人都是第一次參與，數一數也將近三十人。那白瞳黑珠，靦腆又熱烈的雙眸，一定留在每一個人的心上。

台灣的希望，在未來，如果已走上後段班的我們，願意再多些關懷陪伴他們，在每個孩子身上種下夢想的種子。或許當我們年邁老身時，亦能漫步綠蔭成林，享受種桃、種李、種春風的美好。



## 3481 地區中和社／鄭惠美

### 春郊花絮

此次郊遊延續與羅東東區兄弟社聯合舉行，浩浩蕩蕩的在蘑菇部落體驗種菇之趣，中午品嚐全是菇類的滿漢全席又是別有一番滋味，全台歷史最悠久的鹿港龍山寺巍峨的建築令人不禁為前人的手藝按個「讚」，這些老師傅的經驗如何傳承是我們每個人的責任！桂花藝術村由廢棄的日式宿舍改頭換面搖身一變成為工藝家們的展演場地與工作坊！



也讓我們一睹藝術家的精心作品！

「溪湖糖廠」是一座位於臺灣彰化縣溪湖鎮的製糖工廠，曾是 1950 年代後彰化縣境內唯一維持常態性運轉的糖廠；已於 2002 年停止製糖業務，並轉型為觀光園區」嗚嗚嗚，小時候坐火車的記憶剎那間湧上，燃煤的味道似乎還在不久前的吸呼間，時光苒苒這些都是滿滿美好的回憶！五星級豐盛的午餐讓全體社友、寶眷如注入大

補丸為下午的體能加持！

三義鄉的佛頂山朝聖寺，佔地廣闊，佛像堪稱國寶級工藝品，佛像碩大、雄偉壯觀，形貌栩栩如生，讓人禮拜，自然而生起肅敬、清涼之心。

由 AG William、IPP Ink 與老朋友 Reader 所組成的薩克斯風三健客賣力的演出博得大家一致的讚嘆！如同前日羅東區社的 PP OX 在海鮮會館露一手絕活——在瓷盤上用艷紅的醬汁即興塗抹一幅栩栩如生的鳥語花香畫作，驚得一行人目瞪口呆，真是深藏不露的 PP OX，大家也大飽眼福。

旅遊中的美好回憶，在未來的日子供大家的再細細品嚐，更為下一次兩社的聯誼蘊釀更美好的壯舉，期待再相會啦。



## 3490 地區花蓮社

### 本社頒發品學優秀獎助學金幫助 49 名孝順上進的清寒學生

本社 2017-18 年度 (第 57 屆) 品學優秀獎助學金頒獎典禮，於 3 月 4 日上午假花蓮翰品酒店舉行，花蓮縣政府教育處劉美珍處長及學務管理科翁書敏科長、花蓮高工黃鴻穎校長及國際扶輪 3490 地區前總監陳順從和各校師長等，均應邀蒞臨觀禮。劉處長致詞期勉學生一定要努力認真，要效法扶輪社員在事業有成後，投入社會服務工作，知恩感恩回饋社會，幫助有需要的人。

今年度總計有 49 位同學獲得推薦，獲頒獎勵狀及獎助學金每位新台幣 5,000 元，總計頒發獎助學金 245,000 元。同時，也特別安排前社長黃啟嘉醫師、現職嘉光耳鼻喉科診所院長、亦是花蓮縣醫師公會前理事長，為學子們主講職業生涯規劃，鼓勵學生們要有勇氣接受挑戰，努力向上，改變自己的人生。

許藍山社長致詞鼓勵同學們，也期望本社長期以來關注弱勢教育的堅持，能喚起大家一起來關心身邊需要幫助的學生，共同推動今年度國際扶輪「扶輪改善世界」的目標。



劉美珍處長 (左 2) 及許藍山社長 (右 3) 一同頒發獎助學金及獎勵狀予花蓮高商同學



全體合影

花蓮高商林同學代表受獎同學致詞，感恩學校師長的教導，也感謝扶輪社，在他們最需要的時候給予幫助。各校師長代表學校贈送扶輪社感謝狀，學生們也都特別製作感恩卡感謝在場的社員們，看到學生感恩之情溢於言表，社友們著實感動不已，相信這也是一股持續服務的動力。

## 新北市第七分區保護行星地球——植樹活動

今天參加 3490 地區新北市第七分區「植樹活動」，新鮮且神聖。

3490 地區總監謝漢池致詞表示：「種一顆樹看似沒什麼，但減少二氧化碳排放量、對抗氣候變遷，讓地球更健康，這是全世界的責任。」

今年扶輪社的主題為「扶輪改善世界」，RI 社長提出「一人一樹救地球」的目標，每位社員在年度應至少種植一棵樹。而這項計畫與土城區公



所目標相符，因此，在土城中央社社長 CNC 的努力協調與籌劃，及透過土城區區長楊志宏的幫忙促成此次活動。

今天本社、土城中央社、三峽社、土城山櫻社、三峽北大菁英社、土城東區社、新北城星社等 7 個扶輪社在頂埔捷運站、祖師廟周邊種下美麗的櫻花樹苗。期待未來有一天，每一個新北市民都可以帶一本令人心情愉悅的書，呼吸著清新的空氣、看到了櫻花。

扶輪社經常帶我們去到意外美麗的地方做

不同的社區服務，3490 地區新北市第七分區扶輪社要把春節以來第一次的活動和祝福，獻給所有的新北市民。

## 捐贈羅東聖母醫院波浪形擺位枕暨表揚優良志工

本社今天舉辦了一場很有意義的活動。前往羅東聖母醫院「表揚志工」及「贈送擺位枕」。

羅東聖母醫院院長徐會棋代表感謝扶輪社友的到訪跟關心。聖母醫院認為：「專業擺位枕是最貼心的禮物，它讓臥床長輩有了最棒的輔助用品。擺位枕主要功能是，照護人員在照顧臥床長輩的輔助用品，能貼合長輩的身形、讓肌肉放鬆、姿勢定位，讓臥床長輩有更舒適、透氣、貼心的專業靠枕。」

3490 地區總監謝漢池致辭表示：「他曾經在羅東聖母醫院服務七年，今天舊地重返，感受特別親切。」他強調，「扶輪一直在改善世界，雖





然我們的捐贈微不足道，但這是社友最真心的安排，最誠懇的行動付出。未來扶輪仍會持之以恆的作服務。」

社長連乾文指出，「醫院志工的熱忱，能使醫院增添溫暖色彩，讓病患感受到住院如住家中的方便與溫暖。」志工服務是人性化關懷的重要人力資源，這群發揮「菩薩心、天使情」的志工，他們長期默默的犧牲奉獻、不辭辛勞，精神令人敬佩。

學會關心和感謝是很重要的事，今天我們因為關心送了臥床長輩擺位枕；因為感謝表揚了可敬的志工。

這個活動如果沒有 PP Punch、職業主委 Bio 的努力協調與籌劃，就無法付諸行動，衷心感謝。



## 3501 地區苗栗社／葉蒼秀

### 職業參訪

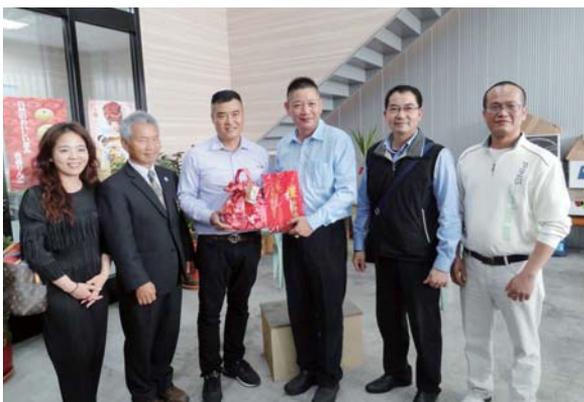
本社 2018-19 年度職業參訪，於 1 月 21 日參訪彰化縣社頭鄉崙雅村琨蒂絲夢工廠，該廠專門生產男女襪，生產的女襪琳瑯滿目，美不勝收，令人大飽眼福。

抵達時，執行長魏平穎親自接待，隨後進入會議室，魏總自我介紹他也是扶輪社員屬於 3462 地區彰化縣田中社，如今歡迎本社社員更格外親切。

魏平穎口才流利的介紹該公司生產的產品，魏總邊介紹邊提供不同襪子獎勵應答，會場應聲不斷，笑聲四起，結束介紹移往賣場提供選購。



本社職業參訪在川太農產公司合照



社長李滄堯贈禮物感謝川太總經理陳瑞芳

由於產品吸引人，社員與眷屬選購踴躍，成果輝煌。但由於假日員工休假未能參觀襪子之製造過程。

離開琨蒂絲轉往員林市南平向里的川太農產有限公司，由總經理陳瑞芳，與溪湖扶輪社社長林源豐共同接待，這是一家員林冰庫，專收國外來的各水果放進大冰庫後分送各經銷商，現場以日本蘋果招待，片刻滿堂果香四溢。

中午移往大阪城日本料理餐廳由林源豐社長招待用餐。下午轉往彰化田尾的大廣場，這裡人潮多以騎乘自行車，電動車為樂，面積廣闊，攤販林立，下午近 3 時到場至 4 時半返苗栗，晚餐在米食館以爐邊會

議辦理，結束為期一天職參訪活動。

## 苗栗第一分區六社聯合例會專題演講

苗栗第一分區2月4日於苗栗縣議會舉辦苗栗等六社聯合例會，聘請清大教授張錦貴演講，講題「人生可以如此不同」，張教授口才流利，內容風趣博得不少掌聲，中午在京饌餐廳舉辦「扶輪傳愛世界，紅包送暖台灣」公益餐會，總共募得超過九萬元捐款，全數響應台灣世界展望會「一萬個紅包，一萬個契機」活動。

此次活動由地區總監黃慶瑄指導，地區秘書長范發彥發起，本社主辦，第一分區的苗栗、三義、苗栗東南、苗栗山城、苗栗和平、苗栗南區等六扶輪社共同響應。

活動特別安排書法名家親臨現場，書寫「扶輪傳愛」春聯，邀請現場參與社友義購，一同為苗栗在地及全台灣的弱勢家庭募集新年紅包，希望在歲末年終之際，送出一份祝福與希望。



六位社長共同敲鐘



本社社長李滄堯代表六社捐款給展望會

地區總監黃慶瑄表示，扶輪社一向鼓勵社友投入公益，希望每個社友在行有餘力之際，都能夠伸出自己的雙手，去幫助需要幫助的人，此次得知，世界展望會正在為全台灣弱勢家庭的孩子們募集紅包，希望可以給孩子一個新年祝福。

現場二百多名社友踴躍響應，活動甫開始，已賣出超過百張，三位書法名家於台上奮筆疾書，春聯供不應求。

活動主辦人李滄堯社長說，扶輪社一向關懷服務所在地區的孩子，很開心有與台灣世界展望會合作的機會，讓扶輪社得以看見更多苗栗弱勢家庭及孩童的需求。



## 3501 地區竹南社／賴茂城

### 承辦「2018 親子植樹暨健行活動」感言

本社很榮幸承辦本次活動，成立工作小組以利分工、多次召開工作籌備會、全體社友及夫人總動員並自動自發全力參與、與竹南鎮公所職責單位熱線聯繫等等，整體前置作業強化且完整，終能不辱使命圓滿完成任務，值得欣慰。感謝全體工作人員的付出，也感謝竹南鎮公所協同主辦並派出人員全力協助，更感謝苗栗第一、二分區





兩位助理總監協調各社共同主辦，並委以竹南社承辦的機會。當然，必須感佩 3501 地區總監 Nick 英明領導以及果斷執行年度主題「扶輪改善世界」的決心。

3 月 10 日當天種下的植栽將隨著季節的更替開始竄根發芽、日漸茁壯。紀念碑記載植樹活動的緣起、理念及願景，還有參與本項計畫的各個單位，它將伴隨著全場花木迎送無盡的日出日落，並見證這場植樹活動的核心精神——地球將因為我們的用心呵護而更加美麗。

念及願景，還有參與本項計畫的各個單位，它將伴隨著全場花木迎送無盡的日出日落，並見證這場植樹活動的核心精神——地球將因為我們的用心呵護而更加美麗。



## 3501 地區中壢北區社／廖壽業

### 第 28 屆授證紀念海南島五日遊

本社 28 年以來第一次到國外舉辦授證旅遊，3 月 14 日下午社長 Sunny、前社長、社友寶眷們、貴賓等一行人 60 多人（加上從韓國前來會合的姊妹社社友共 70 多人），當中還有幾位社友寶眷從上海前來海南島參加授證紀念典禮！



韓國姊妹社社友舟車勞頓令人感動，真的相當珍惜兩社的友誼且辛苦及不容易！

海南島是全球著名的六大渡假勝地之一與邁阿密、加勒比海、夏威夷、峇里島、馬爾地夫同處北緯 18 度，全世界少有幾塊未被污染的人間淨土！我們從海口一路南下、博鰲水城、玉帶灘遊船、椰田古道，三亞亞龍灣國際玫瑰谷、欣賞國際級水準的「三亞千古情景」大型科技燈光歌舞劇。

入住三亞五星級禾溫德姆酒店、陽台半露天浪漫浴池、沙灘、泳池、晚餐社長設宴池畔邊自助式海鮮火鍋炭烤 BBQ，燒烤、美食區、啤酒、紅酒以及我們準備來自台灣空運而來的卡拉 OK，讓我們享受美食中又可以盡情歡唱，這個夜晚彷彿置身於人間天堂。



這次的海南島授證紀念典禮以及旅遊活動感謝 Sunny 社長、授證執行長 PP Jadeite、籌備小組、工作人員的用心安排規劃以及社友們的互相幫忙招呼、照顧韓國平澤中央姊妹社友，讓他們

深感貼心與開心！

整個旅遊活動以及二社的國際會議相當歡樂、融洽及圓滿，讓姊妹社 28 年友誼更加升溫並鞏固，也留下美好時光及回憶，再次成功的扶輪國際服務及國民外交。



## 3510 地區高雄仁愛社／盧曉婷

### 扶輪知識演講——DGE Patent 勇敢撐起扶輪半邊天的女性社友

很榮幸能邀請 DGE Patent 來為本社做一場扶輪知識的專題演講，DGE 也特地安排專屬於女性社友的我們的題目——勇敢撐起扶輪半邊天的女性社友。

DGE 的演講中談到，希望社友們能養成寫稿的習慣，一方面留下回憶，一方面也可以投稿到總監月報或其他刊物上，發揚各社的文化。也談到扶輪社友們進入扶輪社的原因不外乎——聯誼與服務，在扶輪社要在聯誼和服務中交互成長，更要有歸零的學習態度。

目前全世界的扶輪社友有 120 幾萬人，女性社友就占了 20 幾萬人。女性社友的重要性是不可言喻的。特別在我們 3510 地區，在整個全世界的分布來講，目前我們地區的女性社友的比率占了約 27% 左右，高於全世界扶輪女性社友的比率



21%，有些地區來講，有些比較屬於大男人主義的國家，目前的分佈大部份在 10-20% 左右，3510 地區有 27% 比率是蠻高的。

談到領導力，DGE 鼓勵社友要求自己盡快當社長、當幹部。藉由擔任社長為了社務運作正常，社長必須透過理事會與理監事們溝通，克服種種的困難說服理監事來讓事情圓滿，這就是領導力其中的一環。



那如何當好社長的職務呢？DGE 提到有幾個原則：

- 1、對的事情用對的方法來做：很多事情程序很重要的，實質也很重要的。
- 2、異中求同：扶輪社友都是一方之霸，而且都是各方的領袖人物，在溝通上可以聽取不同的意見，擷取一些優點，會讓社友們感動到被尊重。
- 3、增加社友的出席率：可以安排職務給少出席的社友，有出席才有聯誼，要做服務就簡單了。聯誼是為了聚人氣，服務才能夠無障礙。

參加扶輪社的社友們大家都是捐出自己的時間，這樣有一個人道關懷的服務，才能夠顯示出扶輪的偉大。祝福各位在扶輪社的這條路上，都能夠走出幸福、夢想跟感動，也祝各位青春永駐、家庭愉快。

## 3510 地區台東東區社／黃允泉

### 交換生開心參加台東體中 23 年校慶活動

台東大學附設體育中學日前舉辦 23 週年校慶暨運動會，師生分別以反霸凌、反毒為主題，打造原住風、國際風等特色裝扮進場，吸引眾人目光。各班的學生更以創意舞蹈歡樂口號祝體中生日快樂，其中扶輪社國際交換生黃品芮及何俊恩也熱情參加開幕式，來自泰國的黃品芮更與導師高舉泰國國旗進場吸引來賓目光也贏得觀眾熱烈掌聲，典禮開場表演節目由體中原舞社結合傳統與創新，透過歡慶的舞蹈與高亢的音樂，傳達原始生命生生不息的活力，獲得來賓及家長滿堂喝采。開幕之後扶輪社交換生也跟著班上同學一同進行校慶各類運動會項目，有趣味競賽、班際接力賽等，歡樂地度過在台東體中校慶活動。

校長林鴻源致詞時表示，台東體中在 106 年中全運及國內各項體育競賽創下了優異成績，並爭取經費改善學校軟硬體設施，並說體中創立 23 年來，努力栽培台東地區體育優秀的子弟，同時兼顧



社長（左二）與校長（中間）合影

學生各項活動的參與及發展，這幾年更結合扶輪社國際交換學生計畫，希望透過多元化的學習活動及交流，讓每位師生更具國際觀及更瞭解不同國家的文化，校長最後期勉全校師生再接再厲，共同為學校及自己目標努力。本社社長林渝鳳及多位社友也參加了校慶開幕式活動，並感謝體中接待國際交換學生，台東地區每年推薦許多學子透過國際扶輪社交換學生計畫，經過相關訓練再安排到其他國家學習當地文化，扶輪社推動國際文化交流的努力，許多台東民眾也都非常肯定。



原舞社表演



## 3510 地區高雄西北社／王雅玲

### 第七分區第一次聯合例會

#### 高市立圖書館潘政儀館長顛覆您的想像

自上屆發起本分區輪流主辦聯合例會，藉此加強聯誼與交流，效果十分顯著，第七分區的團結與熱絡在 3510 地區打響了名號。奉助理總監 PP Frank 指令，今晚和繁星社首先跑第一棒，希望能夠承先啟後、不負使命。而本分區配合獎助金「扶植高雄市尼布恩人文教育關懷協會執行協助偏遠地區及弱勢學童之教育」聯合捐贈儀式，將訂 12 月 23 日下午 3 時於六龜區義寶里里民活動中心舉行。做完公益後，亦可留宿泡溫泉、渡假，來場輕旅行，敬邀屆時大家踴躍共襄義舉。

主辦社之一繁星社 Tina 社長、助理總監 PP Frank、副助理總監 PP Nortel，分別簡短致詞、致意。

捐贈該館 60 套書、300 萬元的邀請人 PP Howard 簡介後，將時間留給此次主講人——高雄市立圖書館館長潘政儀，細數種種，顛覆大家的想像。

6 社社長聯合致贈獎牌及紀念小社旗，鳴鐘閉會。餐敘，聯誼開始。身為主辦社的 Peter 社長開歌，有感於入社 14 年，有形、無形皆收穫良多，所以選了「愛你(扶輪社)入骨」表達一下內心感激。另一位再二個月即將臨盆的



同學們大合唱

Tina 社長，則找來專科時曾參加校內民歌比賽奪冠的 PP David 對唱。

邀請第七分區助理總監、副助理總監、社長、秘書，大合唱「你是我的兄弟」，象徵同舟共濟、合作無間。本社日文歌愛好會，一首「細雪」展示了學習 3 個月的成果。



聯合鳴鐘開會

最後由本社開始，各社社長一一介紹該社每一位社友，進一步瞭解彼此，達標舉辦此聯合例會之目的。



## 3510 地區屏東東區社

### 全球獎助金——扶輪社區體適能巡迴服務車暨檢測設備捐贈

屏東縣畢嘉士社會福利基金會推動銀髮族「凍齡計畫」，獲得本社社友的肯定，申請全球獎助金，於 13 日上午假永大多元照顧中心舉行扶輪社區體適能巡迴服務車與檢測設備捐贈儀式，讓「凍齡計畫」可以趴趴走，到屏東縣市各地服務長者。

為了落實此項計畫，本社捐贈 11,000 美元申請全球獎助金，配合國際扶輪 3710 地區韓國光州中央扶輪社的贊助 (3710 地區 9,000 美元、



光州中央社 2,000 美元)，及屏東百合社、屏東鳳凰社各 1,000 美元的協辦，並獲得全球獎助金補助 16,500 美元，共計 40,500 美元，捐贈畢嘉士基金會一輛扶輪社區體適能巡迴服務車及檢測儀器一批。

捐贈儀式由本社社長邱德賢將車輛及檢測設備交給畢嘉士基金會執行長劉侃代表接受，邱社長亦感謝去年度陳正昌社長的努力，總算於今開花結果，圓滿完成，期盼透過扶輪「人道關懷，行善天下」的精神，及畢嘉士基金會對社會照護的關懷，為長輩進行體適能檢測，藉由柔軟度、肌力、反



應、平衡及心肺測試等檢測數據(前測→運動→後測)，讓長輩了解實際的身體年齡，及早檢測及早治療，減少長輩的失能風險，擁有快樂晚年。

人間有情，扶輪有愛，本社及畢嘉士基金會對屏東社區長輩的照顧與關懷，深獲屏東縣民的肯定與感謝，今年度國際扶輪主題「扶輪改善世界」不只是口號，而是實際造福在屏東縣許許多多的社區長輩身上。



## 3510 地區高雄中山社

### 111 扶輪捐血

一年一度的「111 扶輪捐血」活動開跑了，「111 扶輪捐血」故名思義是一人捐血一袋救人一命，每年的冬天是血庫短缺的時刻，而國際扶輪 3510 地區各扶輪社也會在此刻在各區域舉辦捐血活動，希望藉由扶輪的號召下能將血庫短缺的狀況減緩，本社社長陳建榮更是一大早就帶著社友及夫人小扶輪們一起在大東捐血室呼籲鄰近民眾踴躍來捐血，並走出室外到附近熱門景點天公廟及菜市場，鼓勵民眾前往捐血。



今年的冬天除了一波又波冷氣團南下還有 Pm2.5 的問題，許多民眾都跟著趕流行，流感問題也

造成捐血量的不足，社長陳建榮邀請夫人及社友一早就加入捐血活動，PP Colony 更以自家產品纖體暢加碼送，希望有更多熱心的捐血人獻出愛心，做好事、好運也會跟著旺旺來，許多社友們也加入捐血行列，大家本著弘揚扶輪宗旨，服務社會、造福人群精神一起加入捐血，並呼籲社會大眾本著「人饑己饑，人溺己溺」之人道精神，發揮大愛挽袖捐血，「捐血捐愛、健康無礙」。



## 3510 地區內埔社／鄧富梅

### 日本足利東區社與內埔社跨國情誼千里一線牽

日本足利東區社與本社，在去年透過美和科技大學林組繩董事長及陳景川校長的牽線作陪，由足

利東區社會長中島恭三、青少年委員長源田俊昭前來踩線，由社長鄒富梅 P Amei 及社友設宴款待，為此趟行程做溝通討論成型。

日本足利東區社一行人由中島恭三帶領，於 2 月 27 日抵小港機場後，風塵僕僕地直接到內埔參與內埔社例會，內埔社的輔導母社潮州社由社長 P Water、助理總監 PP Butter、副助理總監 PP Super 率同潮州社友應邀出席與會。

會議中，會長中島恭三除了以英文致詞感謝外，很有誠意的用中文致詞，他表示：首先我想告訴您們（台灣加油）在 2 月 7 日聽到台灣東部地震的消息，讓我很震驚的同時非常的擔心台灣的人們。也讓我我不禁想起在 2011 年時東日本大震災時，日本受到世界各地的援助，台灣給予援助金是世界最高額 2 億 5200 萬美金，日本對於台灣的友情是難以忘懷。今日很榮幸能參與內埔社的例會，借由此次的交流，讓我們更能密切的往來。席間，日本足利東區社會長中島恭三一時興起，解下領帶與內埔社長 Amei 互換領巾留存紀念，成就了一段完美的國民外交。



日本足利東區社一行人除了參加 3 月 1 日在高雄舉辦的日台親善會議外，將以高爾夫球會友，並參訪美和科技大學，到禮納里部落領略原民風情，其中有五位社友將於 3 月 2 日先行回國，其他社友及扶青團員將繼續北行，瀏覽寶島風光。內埔社 Amei 社長贈予社旗及具有濃厚客家特色的檳榔扇，中島會長亦回贈了社旗及紀念品，力邀內埔社到日本足立東區觀光旅遊，並參與足立東區社的例會，表示希望兩社間自此結善緣，友誼不減、情緣不散！



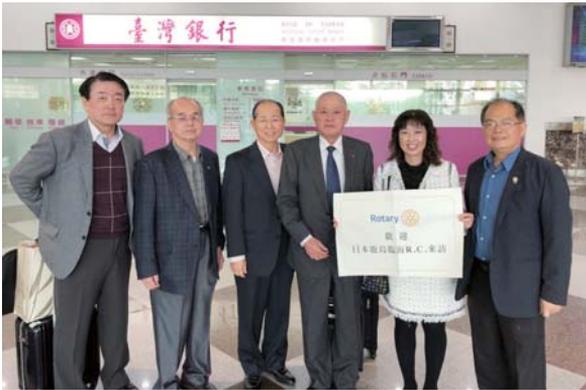
## 3510 地區高雄東區社 / 歐素玉

### 歡樂時光歡慶盛會，與眾同樂

本社為歡迎日本鹿島臨海社、東京武藏野社的到來，特將原訂 2 月 24 日的新春團拜變更於 2 月 28 日，一同歡樂！

當天晚上 6 時半晚宴開始，社友、寶眷陸續於會場接待鹿島臨海社、東京武藏野社入座。7 時社長 George 鳴鐘，前社長 Neptune 用日語詳盡介紹來訪的每一位社友，讓





他們有賓至如歸的 Fun，聯誼主委 Francis 點燃熱鬧氛圍，全體與會者起立互相作揖，拱手互道恭禧，祝福社友闔家健康、萬事順心，東區社社運昌隆，長長久久。

緊接著鹿島臨海社前社長細田峰賢代表致詞，誠摯敬邀本社參加他們創立 45 週年慶典，且再次謝謝本社盛情接待。東京武藏野社社長磯部昌美致詞，非常高興參加本社新春團拜，感謝熱情款待。

俗話說：「有朋自遠方來不亦樂乎！」，身為國際服務主委的 Michael，致詞暢談十分榮幸歡迎日

本鹿島臨海社、東京武藏野社的到來，請大家盡情享用佳餚美酒，共度晚宴。

有別於平常例會、女賓夕的氛圍下過新春團拜，社友闔家和朋友般的姊妹社相伴，歡欣共聚，其樂融融。大家藉此機會，逐桌敬酒兼互送禮物及友誼談天，一幕幕難忘片段滿載歡樂時刻。



## 3510 地區高雄社／陳靜慧

### 社區服務 「BLUE HEART 打工、交友全攻略」漫畫書捐贈儀式記要

為防止青少年涉入打工或交友陷阱及毒品之傷害，台北北區姊妹社幾年前即透過日本 Lighthouse NPO 授權譯印「BLUE HEART 打工、交友全攻略」一本以漫畫方式表達，透過贈與高中生，提醒青少年提高警覺，冀望國、高中的青少年能建立正確觀念，面對相關問題時有個諮詢方向並尋求解決。今年度該社結合中華民國基層醫療協會，透過兩百多家診所的協助，



希望藉由不同領域協助，能幫助到更多青少年。

也經由台北北區姊妹社服務計畫主委 PP Red Heart 的牽線，讓本社利用現有資源與中華民國基層醫師協會在高雄攜手合作此公益活動。並於 3 月 6 日中午例會舉辦捐贈儀式，當天協會共有 9 位成員出席，南北呼應一起為社會公益

而努力，捐贈儀式後，全體社友與蒞會貴賓大合照，為活動畫下圓滿句點。

## 3521 地區台北福齡社／高全安

### 福齡文藝旺年會 扶輪臥虎藏龍 扶輪家庭書畫展 現場揮毫寫春聯 秀藝迎接旺狗年

本社為慶祝 20 週年，為社友及寶尊眷舉辦書畫聯展，並請到中華書法學會前理事長顧兆江先生現場揮毫。感謝總監 DG Jerry 伉儷、助理總監 AG Andrew 伉儷及 DAG William 伉儷蒞社同樂。

這次大家卯足全力大秀手藝，除了主委本人每天在家練書法練到三更半夜外，PE Steve、秘書長夫人 Mei 把將來個展的油畫及素描在本次聯展先曝了光；而社友紛紛把孩子的、金孫的壓箱寶畫作都貢獻出來，真的是臥虎藏龍的一社。此時此刻看得到另一半的得意，可以體會父母的驕傲，感覺得



到爺爺奶奶的榮耀。而動態的才藝也不惶多讓，Puffy 千金的印度舞、Benkan 公子的武術表演（小學武術冠軍）、Kenny 夫人的明星模仿（模仿比莉），真是令人驚豔呀！

我想一定是有很深很特別的緣份，才能聚在一起成為福齡大家庭的一份子，旺年會深深的喜悅與感動在社友心裡，也願 3521 大家庭人人平安健康、圓圓滿滿。



## 3522 地區台北市忠誠社／白宗仁

本社社友寶眷與總監賢伉儷一行，於 3 月 21 日專程前往中部拜訪彰化縣立彰德國中與中華快樂學習協會之彰化芬園鄉孩子的祕密基地，做一日兩項人文與教育關懷之社會服務捐贈活動。

第一站來到彰德國中，看到城鄉差距，學校資源不足的彰德國中，這 3-4 年來經由扶輪社、企業與好友的協助，學校圖書館擴充整修終於完成，它變成一個寬敞明亮學生最愛的閱讀場所，「Rotary Making a Difference」得到最佳的註解！

第二站芬園鄉孩子祕密基地，親身見證充滿愛與使命之牧師夫婦，以「愛是看到別人的需要，





看見自己的責任，並盡其最大力量教導孩子」之神旨，為奉獻十幾年來的真愛實踐家，牧師夫婦長期關愛教導偏鄉的小孩，無條件幫孩子們做課後輔導及品德教育，讓這群弱勢小孩有孵夢的機會；他們長期的付出得到中華快樂學習協會、達也企業與本社支持，促使他們有更大的力量實踐大愛！

謝謝大家共同的參與，扶輪關愛與改善一點社區與鄉土，在今日本社兩項人文教育關懷之社會服務，得到滿滿的感動與感謝。



## 3523 地區台北龍恩社／郁繼蘭

### 中華民國安全互助救難服務促進會——台北大隊水域救難裝備捐贈儀式

台北大隊成立至今已 20 多年，已經歷國內由北至南的各項救災勤務與各種艱難任務，安全裝備經長年使用，早已不堪修補，對出動隊員的安全確實有不可預期的危險。

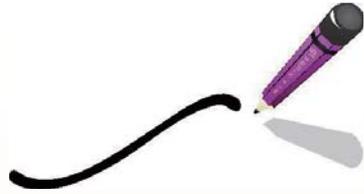
本社藉由此次捐贈儀式，為這群將自身安全拋諸腦後，全力投入救難行動的隊員給予安全上的實質幫助，增加救災效能、減少民眾損失，並降低人命危害，以利於救難人員在裝備完善的狀態下執行救災任務。

本社創社社長 CP Anny 長期關注這群默默為社會付出的基層人員，雖然他們是地方自發性的救難團體，每位隊員平常各自都有各自的工作與家庭，但每次一有任務，隊友都會放下身邊工作且不遺餘力的全力投入救災，雖然每位隊員都曾受過專業的救難訓練，但礙於裝備與設備上的不足，有些救難勤務僅能在外圍支援，無法主動協助，進而發現到裝備上的老舊與不堪修補，CP Anny 主動提出這次的捐贈計畫，也邀請第六分區：台北南門社，第十二分區：龍門、龍華、龍鳳、龍族、龍欣扶輪社一同參與此次計畫，這也是台北大隊創隊 24 年以來第一次接受外界的捐贈裝備，3 月 10 日邀請到 3523 地區秘書 DS Nelson 與第十二分區助理總監 AG Color、副助理總監 PP David 蒞臨指導。



希望透過這次捐贈的裝備，能夠提高隊員的救難品質，在安全無虞的狀況下進行救災任務，也期望在爾後有更多社會團體能幫助台北大隊，他們需要社會各界的資源協助，更希望這股正能量能擴散至各地區的扶輪社，令他們在國家社會不慎發生災難時，全力投入救災，讓人民生命財產的損失減輕到最低，且讓我們攜手合作，讓社會充滿溫馨充滿愛。

# 稿約



- ◆ 本刊作品園地屬於社友公有，舉凡您對：扶輪宗旨闡釋、四大考驗心得、RI 年度主題、各項服務工作的體認、闡揚與實踐，或趣味新知、技藝、攝影、詩歌、小品等富可讀、欣賞的作品竭誠歡迎您的投稿。
- ◆ 各社活動輯要——以簡要報導各社辦理的服務活動為主，照片（每則以 2 幀為限），文約 300 字左右。投稿日期超出活動時間 1 個月者，恕不刊登。
- ◆ 私人函件恕不轉載刊登，但歡迎改成報導扶輪活動形式投稿。地區聯合活動之稿件，約 1,200 字左右，照片 3-5 幀。
- ◆ 請將文字檔及圖片檔（高解析）分別 E-mail 至 editor.rotapub@msa.hinet.net 或將打字稿、光碟寄至台北市 104 吉林路 14 巷 18-1 號 4 樓 台灣扶輪出版暨網路資訊協會（以稿紙繕寫亦可，字跡力求清晰，字跡不清晰者延後處理），以增本刊編輯效率。
- ◆ 稿件請註明姓名、身分（社友、寶眷，或幹事）、社內稱呼、所屬扶輪社、地址、照片（背面請加註社名、活動說明）及電話，照片恕不退還。社友及寶眷投稿恕無稿費。
- ◆ 本刊對來稿有取捨及刪改權，同一服務活動不予以重覆刊登，投稿請從速。如因篇幅關係未獲刊登敬請見諒。
- ◆ 本刊為求準時出版，月刊每期截稿日期為前個月 15 日，逾期稿件則延期處理，敬請合作。

來稿請寄

台北市 104 吉林路 14 巷 18-1 號 4 樓台灣扶輪出版暨網路資訊協會

E-mail：editor.rotapub@msa.hinet.net

# 主編的話

無論在國際扶輪本身或扶輪地區的服務計畫中，扶輪青少年交換 (Rotary Youth Exchange) 都是為扶輪社友甚至國際社會人士眾所矚目，至為重要而且影響深遠的活動項目。台灣自 1997 年開始舉辦這項青少年服務計畫，經過二十年的用心努力，辛苦經營，累積了豐富而寶貴的實務經驗，同時與先進交換國家的 YEO (Youth Exchange Officers) 建立親善而密切的人脈關係。如今我們已在這領域享有豐碩而穩定的成果，在全球 RYE 的表現，令人刮目相看。感謝參與這項服務計畫的所有扶輪社友、接待扶輪社、接待家庭、接待學校以及協助輔導我們發展 RYE 的國際扶輪資深友人，他們在其所扮演的角色裡，盡心盡力與無私的付出奉獻，我們才能圓滿地完成這項必須時時刻刻關愛守護的交換任務。我們透過扶輪青少年交換，跨越國界與無邦交國家接觸來往並締造了堅定而親善的民間社團友誼關係，這是何等的艱辛歷程卻令人欣慰的成就。為了使我們廣大的讀者更能瞭解扶輪青少年交換到底是為何物，我們特別商請對於台灣 RYE 勞苦功高的 PP Water 提供「扶輪青少年交換 2016-17 年度報告」，經整理圖片並加以分析解說成文。敬請參閱扶輪月刊本期的特別報導：「從扶輪青少年交換 2016-17 年度報告說起」。同時歡迎讀者惠賜任何卓見或另行專文投稿，分享個人參與 RYE 的經驗與感想。

談起扶輪社，總會令人想到這是一個嚴肅的話題。其實，扶輪社裡人才濟濟，臥虎藏龍；有教授、律師、建築師、醫師、畫家、音樂家、作家、企業家、演藝家……。從他們的言行舉止，服飾穿著也許不易立即辨識其專業與技能，事實上，他們的才華幹練與人格特質，總會不經意地埋於內心深處，鮮少為人所知。只有知己交往期久後，或從其下筆為文，流露其洋溢風華，方見其幽默風趣，技藝出眾。扶輪月刊本期有一篇「數則扶輪社友的趣事」就有類似如此的品味，堪稱佳作，值得仔細玩賞，博君一笑。我們歡迎也鼓勵扶輪社友在日常生活與參加扶輪社的活動當中，能夠將所見所聞，以這樣趣味十足又不失典雅的寫作手法，分享本刊的讀者，也可增加我們月刊多元性的特色。

英文扶輪月刊 The Rotarian 最近積極呼籲其大約三四十萬的讀者投書，結果一時風起雲湧，連續有諸多的讀者投書回響。本期專題特別針對「卡特的故事」有激烈而直率的批評。當然它只代表該讀者的個人看法與見解，並非對或錯的絕對論定，而英文扶輪月刊完整真實地登載發表，給予所有讀者「知」與發聲的權利，我們認為這種胸襟與勇氣，足可效法。因此，希望我們的讀者，也能打開電腦，給我們捎來 e-mail 或信函，提出任何想法或意見。我們同樣也不會忌憚任何批評或異議。唯一謙恭的要求是請以正面的、建設性與善意為出發點，散播芬芳健康的氣息。世上任何的人、事、物只要一本善心與善念，大都會有正向的回應。我們的扶輪社友是社會的中堅份子，以此心態為人處事，必定能夠同化周遭的親朋好友，職場夥伴，工作同仁，進而改善社會風氣，功德無量。

## 國際扶輪世界總部

Rotary International

World Headquarters

1560 Sherman Avenue

Evanston, IL 60201, USA

辦公時間：美國中央時間早上 8 時 30 分

至下午 4 時 45 分

網 站：<http://www.rotary.org>

電 話：1-847-866-3000

傳 真：1-847-328-8554、847-328-8281

## 亞太扶輪社及地區支援

### David Peterson

Manager, Club and District Support,

Asia/Pacific

[David.Peterson@rotary.org](mailto:David.Peterson@rotary.org)

### Chonticha Yurai

Senior Officer, Club and District Support,

Asia/Pacific

[Chonticha.Yurai@rotary.org](mailto:Chonticha.Yurai@rotary.org)

### Ting-Fen Hillinger 胡婷棻

Senior Officer, Club and District Support,

Asia/Pacific

[Ting-Fen.Hillinger@rotary.org](mailto:Ting-Fen.Hillinger@rotary.org)

## 通訊

通訊長 David Alexander

Chief Communications Officer

電子郵件：[david.alexander@rotary.org](mailto:david.alexander@rotary.org)

全球通訊處長 Patrick Nunes

Director, Global Communications

電子郵件：[patrick.nunes@rotary.org](mailto:patrick.nunes@rotary.org)

全球通訊／地域雜誌與委員聯絡人 Donna Cotter

Global Communications

Regional Magazines & Committee Coordinator

電子郵件：[donna.cotter@rotary.org](mailto:donna.cotter@rotary.org)

## 版權說明：

- 一、Rotary  (主品牌標誌)， (卓越標誌)，及「ROTARY 扶輪」均屬國際扶輪擁有的標誌，本刊獲授權使用。
- 二、本刊表達之觀點未必為國際扶輪或扶輪基金會之觀點。
- 三、投稿本刊之作品，包括但不限於文章、照片及其他內容，由投稿者（或作者）自行負責。如投稿作品因侵犯著作權或版權，造成本刊損失，概由投稿者賠償。
- 四、作品投稿本刊後，投稿者即是自動放棄向本刊要求著作權及版權等權利。

本月刊於 2015 年 3 月 20 日經國際扶輪授權為正式地域扶輪雜誌

## 2017-18 年度台灣 12 個地區總監

3461 地區總監董瑞龍 (台中港東區)

3462 地區總監謝明憲 (田中社)

3470 地區總監蔡正得 (台南中區社)

3481 地區總監洪振攀 (台北西區社)

3482 地區總監劉思楨 (台北朝陽社)

3490 地區總監謝漢池 (羅東西區)

3501 地區總監黃慶瑄 (苗栗東南)

3502 地區總監趙世光 (桃園武陵社)

3510 地區總監莊景芳 (阿緱城社)

3521 地區總監許仁華 (台北華山社)

3522 地區總監郭繼勳 (台北文湖社)

3523 地區總監朱健榮 (台北南區社)

## 台灣扶輪出版暨網路資訊協會

理事長：康義勝

副理事長兼常務理事：李兆祥、呂錦美、王承熹

常務理事：林裕榮、洪清暉、陳全雄、韓明惠、

陳茂仁

監事會主席兼常務監事：陳弘修

常務監事：謝明憲、許仁華

秘書長：鍾鶴松

副秘書長：黃其輝、陳思乾

理事長兼發行人：康義勝 (3482 地區台北城中社)

執行長、主編：鍾鶴松 (3482 地區台北大安社)

副執行長：邵玉楚 (兼翻譯組、採訪組組長)

扶輪月刊編輯組：組長余俐瑤 組員毛韻雯

扶輪中文網站編輯與更新組：謝靜宜

財務會計組：許雅茹

會 務 組：陳怡婷

總 務 組：組長賴豐富

會務顧問：尹彤

地 址：104 台北市吉林路 14 巷 18-1 號 4 樓

電 話：(02) 2541-8756 · 2541-8750 · 2541-8580

傳 真：886-2-2541-8608

E-mail：[editor.rotapub@msa.hinet.net](mailto:editor.rotapub@msa.hinet.net)

網 址：<http://www.taiwan-rotary.org>

通 訊：台北郵政信箱 67 ~ 556 號

承 印：光隆印刷廠股份有限公司

行政院新聞局出版事業登記證／局版台誌第 3745 號

中華郵政台字第 1310 號執照登記為第一類新聞紙

內政部台內團字第 1050029282 號



## 緊抓難忘的片刻

[www.mediaserver.hamburg.de](http://www.mediaserver.hamburg.de) / Cooper Copter GmbH.

請來與2018-19年度RI社長拉辛Barry Rassin一起參加第110屆國際扶輪年會，共度滿載鼓舞、友誼和同樂的時光。與來自在世界各地採取行動的社員匯集漢堡，緊抓難忘的片刻。

請利用僅限於在2018年6月23-27日之間提供的優惠註冊費：350美元\*

**請上網註冊：[RICONVENTION.ORG](http://RICONVENTION.ORG)**

\*凡在2018年6月23-27日期間繳清註冊全費者，可享350美元的優惠註冊費(包括稅)。



國際扶輪年會  
2019年6月1-5日在德國漢堡



RYE 青少年交換活動